

Destacado Feature |

**Y** a son doce años seguidos bailando sobre las piedras, en la calle y en los parques... bailando para los que pasan y se paran a mirar. Así es 'En Pé de Pedra', el festival internacional de danza para paseantes de Santiago de Compostela que llega a su décimo segunda edición, organizado por el Teatro Galán y la compañía Matarile Teatro.

El festival nació en 1995, como ampliación de los fines del Teatro Galán: la difusión y la exhibición de la danza y el teatro contemporáneo. El subtítulo "danza para paseantes" demuestra esa intención de hacer llegar la cultura de la danza, el movimiento y la expresión corporal a todo el mundo: sacar el baile contemporáneo a la calle y alcanzar a aquel público que no asiste regularmente al teatro.

Desde hace ya doce años, en los primeros días del verano Compostela presta todas sus piedras al arte de bailar; la ciudad se convierte en un escenario flexible en el que bailarín y espectador están juntos, cara a cara, sin intermediarios, dando lugar, a veces, a la interacción.

En esta décimo segunda edición y durante tres días -el 22, 23 y 24 de junio-, el público compostelano podrá asistir a 23 representaciones y 7 estrenos, en un festival en el que parti-

cipan 9 compañías, 5 bailarines-coreógrafos -en el programa especial 'Puro e Duro'-, con un taller de danza y la presencia de una banda de viento en directo la noche de la clausura.

#### ■ ENCUENTRO MULTICULTURAL

'En Pé de Pedra' mostrará las distintas corrientes de la creación actual de la danza contemporánea, propiciando el intercambio cultural y la presentación de nuevos creadores junto a coreógrafos destacados y de larga trayectoria.

El festival acoge este año propuestas de Japón, Cataluña, Portugal, Madrid, Canarias, Austria, Francia y Galicia; y dos grandes bloques: 'Feito en Galiza', que muestra las tendencias actuales

**A** total of twelve years in a row dancing on stone, in the streets and in parks... dancing for those who pass by and stop to look. This is "En Pé de Pedra", Santiago de Compostela's international dance festival for passersby, now in its 12<sup>th</sup> year, organised by Teatro Galán and the Matarile Teatro company.

The festival began in 1995, as an extension of Teatro Galán's objectives: the promotion and exhibition of contemporary dance and theatre. The subtitle "dance for passersby" reflects the goal of making the culture of dance, movement and body expression available to everyone: taking contemporary dance outdoors to reach those who do not regularly go to the theatre.

For the last twelve years, on the first days of summer Compostela loans all of its stone to the art of dancing; the city becomes a flexible setting in which the dancer and spectator are together, face to face, without intermediaries, often giving rise to interaction.



During this twelfth festival, held on June 22, 23 and 24, Compostela's public can attend 23 shows and 7 premieres, performed by 9 companies, 5 dancers-choreographers (in the special programme "Puro e Duro"), in addition to a dance workshop and the presence of a wind band on the last evening.

#### ■ MULTI-CULTURAL EVENT

"En Pé de Pedra" reflects the different tendencies within contemporary dance, facilitating cultural exchange and the presentation of new creators along with outstanding, well-established choreographers.

This year's festival features proposals from Japan, Catalonia, Portugal, Madrid, Canary Islands, Austria, France and

Galicia; and two main sections: "Feito en Galiza", which consists of present-day tendencies within Galician dance; and "Puro e Duro", in

« En Pé de Pedra: Estela Lloves.

05

MATARILE TEATRO - teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1  
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: [teatrogalan@mundo-r.com](mailto:teatrogalan@mundo-r.com)  
[www.enpedepedra.com](http://www.enpedepedra.com)

If you call from abroad: telf: +34 - 81 - 58 51 66 - fax: +34 - 81 - 58 51 21

# Culturall

en Pé de  
**PEDRA**

2007 | Junio  
June

## Destacado Feature



**Festival  
Internacional  
En Pé de Pedra 2007**  
Bailar sobre las piedras de  
Compostela

**2007 "En Pé de Pedra"**  
International Festival  
Dancing on Compostela's Stone

MATARILE TEATRO - teatro galán  
Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1  
telf: **981 58 51 66** / fax: **981 58 51 21** - e-mail: [teatrogalan@mundo-r.com](mailto:teatrogalan@mundo-r.com)  
[www.enpedepedra.com](http://www.enpedepedra.com)  
If you call from abroad: telf: +34 - 81 - 58 51 66 - fax: +34 - 81 - 58 51 21

**PRESENCIA EN RADIO E TELEVISIÓN**  
**entre outros**

La 2 - "La Mandrágora"  
TVE en Galicia - Informativos  
TVG - "Miraxes" e Informativos  
Localia  
Radio Galega  
Cadena Ser  
Cadena Cope

**PRESENCIA EN REVISTAS**  
**entre outros**

Primer Acto  
R. G. T.  
ARTEZ  
Tempos  
A Nosa Terra  
Nazón  
Ñaque

**PRESENCIA EN INTERNET**  
**entre outros**

[www.enpedepedra.com](http://www.enpedepedra.com)  
[www.artezblai.com](http://www.artezblai.com)  
[www.elcorreoagallego.com](http://www.elcorreoagallego.com)  
[www.galicia-hoxe.com](http://www.galicia-hoxe.com)  
[www.culturagalega.org](http://www.culturagalega.org)  
[www.vieiros.com](http://www.vieiros.com)  
[www.guiadelocio.es](http://www.guiadelocio.es)  
[www.danza.es](http://www.danza.es)  
[www.kadmusarts.com](http://www.kadmusarts.com)  
[www.festivales.com](http://www.festivales.com)  
[www.danzaballet.com](http://www.danzaballet.com)  
[www.redescena.net](http://www.redescena.net)  
[www.elpais.com](http://www.elpais.com)  
[www.abc.es](http://www.abc.es)  
[www.lavozdeg Galicia.es](http://www.lavozdeg Galicia.es)  
[www.anosaterra.com](http://www.anosaterra.com)  
[www.l-v.es](http://www.l-v.es)  
[www.diariometro.es](http://www.diariometro.es)  
[www.20minutos.es](http://www.20minutos.es)  
[www.farodevigo.es](http://www.farodevigo.es)  
[www.europapress.com](http://www.europapress.com)

[www.axencia.com](http://www.axencia.com)  
[www.santiagosiete.com](http://www.santiagosiete.com)  
[www.crtvg.es](http://www.crtvg.es)  
[www.radiofusion.eu](http://www.radiofusion.eu)  
[www.compostelacultura.org](http://www.compostelacultura.org)  
[www.santiagodecompostela.org](http://www.santiagodecompostela.org)  
[www.santiagoturismo.com](http://www.santiagoturismo.com)  
[www.acfny.com](http://www.acfny.com)  
[www.usc.es](http://www.usc.es)  
[www.igaem.xunta.e](http://www.igaem.xunta.e)  
[www.culturaedeporte.xunta.es](http://www.culturaedeporte.xunta.es)  
[www.xornal.com](http://www.xornal.com)  
[www.galiciadiario.com](http://www.galiciadiario.com)  
[www.galiciadixital.org](http://www.galiciadixital.org)  
[www.gznacion.com](http://www.gznacion.com)  
[www.xeracion.com](http://www.xeracion.com)  
[www.audienciazero.org](http://www.audienciazero.org)  
[www.noviembre.org](http://www.noviembre.org)  
[www.santiagoreservas.com](http://www.santiagoreservas.com)  
[www.noticiasteatrales.galeon.com](http://www.noticiasteatrales.galeon.com)  
[www.es.noticias.yahoo.com](http://www.es.noticias.yahoo.com)  
[www.wikio.es](http://www.wikio.es)  
[www.fotolog.com](http://www.fotolog.com)  
[www.apeneira.com](http://www.apeneira.com)  
[www.youtube.com](http://www.youtube.com)  
[www.vids.myspace.com](http://www.vids.myspace.com)  
[www.r3d.es](http://www.r3d.es)  
[www.paxinasgalegas.es](http://www.paxinasgalegas.es)  
[www.novaxove.com](http://www.novaxove.com)  
[www.xuventude.info](http://www.xuventude.info)  
[www.portalespectaculos.com](http://www.portalespectaculos.com)  
[www.e-norte.com](http://www.e-norte.com)  
[www.cyberlatino.net](http://www.cyberlatino.net)  
[www.adeteatro.com](http://www.adeteatro.com)  
[www.diarioadn.com](http://www.diarioadn.com)  
[www.santiago.es](http://www.santiago.es)  
[www.noticias.deg Galicia.org](http://www.noticias.deg Galicia.org)  
[www.news.webplanete.es](http://www.news.webplanete.es)  
[www.abastodenoticias.com](http://www.abastodenoticias.com)  
[www.programacriatividade.gulbenkian.pt](http://www.programacriatividade.gulbenkian.pt)  
[www.egrupos.net](http://www.egrupos.net)  
[www.movimiento.org](http://www.movimiento.org)  
[www.newstin.es](http://www.newstin.es)  
[www.profesionalesdanza.com](http://www.profesionalesdanza.com)  
[www.edanza.net](http://www.edanza.net)  
[www.igadi.org](http://www.igadi.org)  
[www.axendadezaseis.blogspot.com](http://www.axendadezaseis.blogspot.com)  
[www.actores.org.ar](http://www.actores.org.ar)

Crónica | «En pé de pedra»

## Mentres a vida pasa (e os camións)

O festival de danza máis veterano de Galicia comezou cun baño en Praterías da coreógrafa Hisako Horikawa

Camilo Franco

SANTIAGO

■ E para acabar un baño na fonte de Praterías. Así rematou a primeira peza de *En pé de pedra*, coa xaponesa Hisako Horikawa afundindo na auga como unha ofelia sen liga de fútbol que celebrar. Praterías vaise quedando pequena a cada edición e debe ser por eso que cada ano a interacción entre a vida que pasa e a xente que baila vai a máis.

Horikawa descendeu as escaleiras esquivando a xente que as convertera nunha grada repleta e así deu comezo esta duodécima edición do festival que, ademais da rúa, ten espectáculos para interior.

No programa para hoxe destaca a utilización da Igrexa da Universidade como escenario e os cinco sós de danza que serán estreos absolutos do festival e que se poderán ver nas Praterías desde as once da noite. O tempo foi ao cabo respetuoso coas funcións de tarde e a luz das nubes e claros serve para darlle matices ao permanente xogo de movementos. Un tempo que se prevé similar ao de onte, similar para bailar e similar para o San Xoán.

A coreógrafa xaponesa, que participa por terceira vez na cita máis veterana da danza en Galicia, coñece perfectamente a praza e deuse unha viaxe por todo o contorno do espazo e mesmo se deixou ir fóra do territorio marcado para a interpretación para incorporar aos paseantes que estes días parecen ter todos roupa de viaxeiro, calzados de camifante, cara de sorpresa e pinta de turista. Horikawa aproveita as circunstancias pero a súa intención é incor-

porar aos paseantes á interpretación e non levar o seu traballo a paseo.

Sae transformada e non queda claro se a animalidade ou a resistencia primitiva mandan no seu personaxe. Ocupa o centro da praza mentres de fondo pasa un taxi ou alguén cruza con calma disposto a admirar as torres da catedral. Enrédase sobre si mesma e tampouco queda claro se canto menos humana parece máis humana é, pero mentres volve sobre o primal pasa un camiión (vale, pero esta vez é de Correos) e os espectadores miran como o corpo da muller plégase sobre si mesmo en actitude que pode ser de fuxida ou descuberta. Asoman os brazos como ponlas vellas mentres unha pelotía azul fuxida dun crío bota timidamente praza abaixo como con dezaioito anos recién cumpridos en busca de colexio electoral. Horikawa ábrese buscando un ritmo para explicarse e



PACO RODRÍGUEZ

Horikawa durante o seu espectáculo na praza de Praterías

comeza a xugar coa metáfora da sal branca, do salario que é vida porque a vida é soldo. Apaña un puñado e vai cara a fonte, derrámao e vaise mentendo co medo ao verán que non chegou e métese ata que

a fonte non deixa nada dela, definitivamente confundida coa auga, sorprendendo aos cabalos e deixando nos espectadores un interrogante sobre a respiración que se rompe cos aplausos.



ÁLVARO BALLESTEROS

Andrés Corchero presentou a súa coreografía «Despacito» no parque de Bonaval



## EN PORTADA

24  
VERÁN 2007

ando á orixe etimolóxica da palabra, *festival* ven de Festa, de celebración. *En pé de pedra* mantén iso. Porque ás veces fanse determinadas programacións ás que se lles pon o nome de festival, pero non deixan de ser unha programación nun tempo delimitado, á que se lle pon o nome de festival. Pero non teñen nin o carácter de evento, de acontecemento público, de encontro... Que eu considero fundamental.

Hai lugares onde lle chaman festival á única semana do ano na que se programa teatro, e iso de pouco serve para crear un hábito no público... En Compostela non é o caso, eu penso que agora mesmo hai unha oferta suficiente como para que teña sentido que se organice un festival de tres días como *En pé de Pedra*.

**Chegastes a xuntar 16000 espectadores en tres días. Cres que ese público despois merca unha entrada para ver un espectáculo nunha sala?**

Sempre que se crea un interese isto revirte nas artes escénicas. Nos partimos de ter corenta e pico espectadores nas funcións da primeira edición, no 95, aos

16000 das últimas edicións. A min parece-me que se foi creando un público para a danza, non é casual que agora cando hai estréas ou programacións de danza aquí hai un público, un público ademais que non é novo, que xa ten referencias, e asiduo. Non se trata só, ademais, de crear cantidade de público, senón calidade. Iso dicénono moitas das compañías que venen. «Que público tan ben formado, non?». É un público con criterio. Nós estamos moi contentos porque temos por un lado o público da cidade, o que podemos chamar *paseante*, que queda a ver as funcións e iso está moi ben, porque o que lles ofrecemos é danza contemporánea e non a oferta típica de teatro de rúa, con petardos e ruído... Senón que é unha programación rigorosa de danza contemporánea, que en principio podería botar para atrás ao público non iniciado... E por outro lado, temos un público que cada vez máis está vindo expresamente a Compostela para ver o festival, e dicir, un turismo cultural importantísimo. Moita

xente que reserva hoteis, que bota o día en Santiago... É un público máis especializado que inclúe tamen programadores doutros festivais. Propostas que se ven en *En pé de pedra* xiran despois por distintos festivais da Península, ou sexa que ademais é unha plataforma.

**O festival nace como unha extensión dos obxectivos da Galán, que era difundir a creación escénica contemporánea. Agora que a sala pechou, cambiou a súa razón de ser?**

Eses eran os obxectivos cos que se creou a sala, que foron variando. Tamen o festival foi variando. Tratábase de sacar a danza á rúa precisamente para buscar un público non habituado. A partir daí foise desenvolvendo, e o festival foi medrando en obxectivos e en todo o demais. O principal era sacalo fóra das paredes do teatro, levalo as rúas da cidade. Pero agora a cousa cambiou porque o festival acadou unha grande repercusión fóra de Santiago. Queda un pouco maldico, pero creo que é un dos mellores festivais que hai no Estado, o polo que din as propias compañías, en Europa. E dicir,

que o obxectivo inicial xa está superado.

**Fostes quen do consolidar este evento de carácter anual, e pola contra non foi posible manter a programación da sala Galán.**

Non ten nada que ver unha cousa coa outra. Unha cousa é un festival e outra unha programación continuada, estable durante todo o ano. Aquí o que entran son unhas determinadas políticas e intereses políticos claros. O festival interéstalles moito aos políticos: é a rúa, son miles de espectadores...

**Até que punto ese apoio pode resultar perverso, pode chegar a devaluar os obxectivos ou o espírito do Festival...**

Iso tamen é cuestión dos criterios que ti marques desde a dirección do festival... Sempre se considera que recibir unha subvención significa venderse. É todo o contrario. Para algo existen un Ministerio, unha Consellería, unhas concellalías de Cultura... Nós temos dereito a esas



ANAVALLÉS

## PROGRAMADORA DE EN PÉ DE PEDRA

cartos públicos... En calquera caso, os políticos sempre van querer tirar un rendemento electoral das actividades culturais, con iso contamos.

**Que dificultades tedes atopado para levar adiante o Festival?**

Monetarias, por suposto. O orzamento que temos e ridículo. É o para

o que é o festival... E xa non é so a cantidade, senón a maneira de facelo, a maneira de xustificalo, cando se fan os pagamentos... Por exemplo, agora mesmo estamos a unha semana da 12ª edición, e aínda non temos un can. Levamos meses traballando así. Esta é a situación na que estamos, o festival está hiperconsolidado, e hai interese en mantelo, pero xa ves...

**Respecto ao futuro...**

Non son optimista, seguimos tendo que limitarnos. As posibilidades de desenvolvemento nas condicións normais non se dan producido. Estamos tratando de manter co orzamento reducido unha optima calidade, optando á mellor programación... E buscando sempre que o festival evolucione, porque non tería sentido facer un festival igual todos os anos: es mesmas compañías, da mesma maneira, etc. Iso non nos interesa, sería como deixar morrer algo que está vivo.

**Cres que, xunto ao modelo dos festivais de iniciativa independente teñen razón de ser festivais promovidos enteiramente polas institucións?**

As institucións poden organizar o que lles crea conveniente. O que creo e que nunca deben meter man en iniciativas privadas, que dependen de equipos artísticos e técnicos que nunca son institucionais e precisamente por iso teñen o seu selo característico. Desde o momento no que unha institución se mete a facer algo que xa estaba facendo un colectivo independente, isto morre. E disto feito moitos exemplos en todo o Estado. Creo que se debe apoiar, pero non limitándose a dar algo, senón xerando movemento cultural desde a base... A feira de teatro, por outro lado, tena que organizar a institución. ■



**DANZA** En Pé de Pedra traerá a Compostela sete estreas, catro delas dos galegos Uxía P. Vaello, Estela Lloves, Diego Anido e Anuska Alonso

## Expresión ao aire libre

**Do 22 ao 24 de xuño, reunirá na capital galega 9 compañías de Xapón, Austria, Francia ou Portugal**

maré • Santiago

Vinte e catro representacións e sete estreas é o programa da doceava edición do festival de danza ao aire libre En Pé de Pedra que se celebra en Compostela entre o 22 e o 24 de xuño.

Participarán nove compañías chegadas de todo o mundo como a madrileña Compañía Daniel Abreu, as catalás Raravis-Andrés Corchero e Caperucita Poco Animal, a canaria El Bailadero-Mónica Valenciano, a portuguesa Ana Martins, as austríacas Akemi Takeya e Tanzverein Erdberg, a francesa Dacm e a xaponesa Hisako Horikawa.

Ademais o programa especial *Puro e duro* inclúe cinco bailaríns, catro deles galegos, Uxía P. Vaello, Estela Lloves, Diego Anido e Anuska Alonso e a coreógrafa canaria Laura Marrero.

Do 26 ao 29 de xuño, a austríaca Akemi Takeya impartirá un taller de danza e tamén se celebrará o cuarto encontro da Mesa Itinerante de Traballo (MIT), organizado polo Centro Coreográfico Galego.

En Pé de Pedra é a festa anual da danza que se celebra desde hai doce anos ao aire libre en rúas e prazas de Santiago de Compostela.

Ao longo do día succédense representacións de danza en diferentes espazos, redescubertos para o público e o paseante, utilizando como escenario o propio marco arquitectónico da cidade, as rúas e prazas de Compostela como espazo para a representación.



Os austríacos Tanzverein Erdberg á esquerda, El Bailadero, arriba á dereita e a galega Anuska Alonso, abaixo

### INAUGURACIÓN

#### Horiwaka abrirá o evento este ano

O vindeiro 22 de xuño a bailarina Hisako Horiwaka abrirá 'En Pé de Pedra' co seu espectáculo titulado 'salty, empty, windy' que traducido quere dicir 'Só a ignorancia salgada resoa'. Horiwaka representou a súa peza en setembro do 2006 en Madrid e este ano en Mallorca. Dende 2001 baila na rúa e intenta relacionar arquitectura e comunidade traballando con nenos e recuperando antigos bailaríns.

Este encontro coa cultura vívese como unha festa e como un acontecemento extraordinario na cidade, no que se mostran distintas correntes da creación actual da danza contemporánea propiciando o intercambio cultural e a presentación de novos creadores xunto a coreógrafos destacados.

Para suplir as deficiencias que lle impiden encargar novas producións, nesta 12ª edición os organizadores do festival optaron por acoller dous espectáculos que polas súas características deben ser presentados en espazos teatrais: o

Salón Teatro e o Teatro Galán, quixunto ó plató da Facultade de Ciencias da Comunicación e a Igrexa da Universidade, complementan a oferta de espazos ao aire libre, utilízanse un total de once lugares diferentes.

En Pé de Pedra non se expón como unha simple programación de espectáculos de danza ou como mostra de determinadas formas artísticas, senón que pretende establecer un tipo de relación diferente entre o público e a escena, recuperando unha dimensión de acontecemento público no que a participación do que mira é tan importante como a do que é observado", sosteñen os seus organizadores. ●

XOSÉ LUEIRO  
TEXTO

34

### EN PÉ DE DANZA

Se na edición anterior falabamos de consolidación quizais agora deberiamos prefixar o substantivo para dar a verdadeira medida dun festival convertido xa nun referente de talla internacional. Vintecatro representacións, sete estreas, nove compañías, cinco bailaríns-coreógrafos no programa Puro e Duro, un taller de danza e miles de espectadores son os números que esta nova edición de En Pé de Pedra contemplou para difundir a creación escénica contemporánea entre os días 22 e 24 de xuño. Todo nun marco que utilizou como escenario a propia arquitectura da cidade; as rúas e prazas de Compostela. Once espazos diferentes que actuaron coma centro de intercambio cultural e que foron testemuña do traballo de coreógrafos coma Daniel Abreu, Hisako Horikawa, Akemi Takeya, Andrés Corchero, Mónica Valenciano ou Ana Martins e de xoves solistas galegos.

Cada edición que pasa, En Pé de Pedra arrastra máis público específico a Santiago, un turismo cultural que evidentemente repercute tamén noutros sectores da cidade. Hoxe por hoxe pódese asegurar sen medo a esaxerar que este festival converteuse xa nun referente a nivel estatal e internacional. Proba diso é a cantidade de programadores foráneos e público en xeral que acudiron a presenciar o certame desta edición. Sería desexable, malia todo, que da mesma forma que o apoio da cidadanía e dos profesionais da danza vai «in crescendo», os apoios das institucións tivesen o mesmo comportamento. O futuro do festival pasa por ampliar as súas liñas de actuación, e axudalo a fuxir do réxime de subsistencia no que agora se atopa.

### EN PÉ DE CIRCO

Como reza o tópic: A rei morto; rei posto. A empresa Coperactiva Cultural co patrocinio do concello compostelán volverá transformar do 30 de xullo ao 5 de agosto as rúas, prazas e teatros da cidade nun escenario de imprevisible tolemia coa organización de VIII Festival Internacional de Clown de Galicia. Un festival que coma cada ano vén aglutinando xolda, espectáculo, formación e promoción de novos artistas ó tempo que tece pontes de solidariedade coas zonas máis deprimidas do planeta. A presenza de grandes mestres do humor coma Leo Bassi, Johnny Melville, o Mago Andreu, Fraser Hooper, Claudia

TEATRO/DANZA

## En pé de danza. En pé de circo

Contin, Ferruccio Merisi, ou Avelino Gozález converterán unha vez máis esta Mostra nun referente a nivel internacional que ben pode gabarse xa de dialogar sen ningún tipo de complexo cos máis prestixiosos certames do panorama mundial.

O Festiclown Internacional de Clown de Galicia, volverá programar as súas seccións habituais: Mostra Internacional. Clownvocatorias Artísticas (Certame Intergalactico, Maraclown, Seccion Off), Desclowntrol nas Rúas, Apartado Social e unha variopinta oferta no apartado Formaclown que inclúe un curso de Iniciación ao Clown impartido por Johnny Melville, un titulado En Busca Da Nosa Identidade Cómica impartido por Leo Bassi, un



Akemi Takeya. «ZZ».

terceiro de Movemento Teatral conducido por Claudia Contin e Ferruccio Merisi, e outros impartidos por profesionais do prestixio do mago Andreu, Fraser Hooper, Jesús Jara ou Marcelo González.

Iván Prado, ideólogo desta cerimonia do sorriso, abraza a posibilidade real de concitar a máis de 40.000 romeiros desclowntrolados. As expectativas máis pesimistas pasan por ningunear esa cifra.



Daniel Abreu. «Ojos de pez».



## En Pé de Pedra

**Summary Info** Festival Story **Festival Events** Other Sources Practical Info

<b>Country and Region</b>	Spain – Galicia
<b>Type of Festival</b>	Dance
<b>Location of Festival</b>	Compostela, Galicia, Spain
<b>Festival Address Information</b>	En Pé de Pedra Calle Gómez Ulla, 7 Compostela, Spain Phone: (34) 981-585-166 Email: teatrogalan@mun-do-r.com
<b>Festival Description</b>	<p>In Pé de Pedra, the annual dance festival in Santiago is fundamentally made outdoors, where throughout the day representations of dance take place in different public spaces. The architectural frame of the city, and the streets become backdrops to the performances where a direct encounter between the spectator and the creator occur without intermediaries. En Pé de Pedra shows different currents from the present creations of the contemporary dance thereby creating a cultural interchange and the presentation of new creators alongside outstanding choreographers. Each year the festival welcomes artists from Japan, Catalonia, Portugal, Madrid, the Canary Islands, Austria, France and Galicia.</p> <p>In this 12th edition the festival has chosen to welcome two spectacles that by their characteristics must be presented in theater spaces: the Salón Teatro and the Teatro Galán. The spaces tend to modify the choreographer's proposals, intensifying certain aspects or mitigating others especially the relationship with the spectator, in some cases the space becomes the determining factor.</p>
<b>Festival Dates</b>	June 22 - 24, 2007
<b>Festival Links</b>	<a href="http://www.enpedepedra.com">http://www.enpedepedra.com</a>

### Festival Events:

#### Participants 2007:

- DACM (France)
- HISAKO HORIKAWA (Japan) - First Performance
- RARAVIS (Catalonia)
- AKEMI TAKEYA (Austria) - presentation in Galicia
- ANA MARTINS (Portugal) - presentation in Spain
- EL BAILADERO (Canarias) - First Performance
- TANZVEREIN ERDBERG (Austria) - presentation in Spain
- CAPERUCITA POCO ANIMAL (Catalonia) - presentation in Galicia
- DANIEL ABREU (Madrid)

#### Program of combined solos "Pure and Hard" 2007:

- Program of 5 dance solos in the same space
  - UXÍA P. VAELLO (Galicia) - First performance
  - ESTELA LLOVES (Galicia) - First performance
  - LAURA MARRERO (Canarias) - First performance
  - DIEGO ANIDO (Galicia) - First performance
  - ANUSKA ALONSO MONTERO (Galicia) - First performance



30 Santiago | El Correo Gallego Viernes, 22. jun. 2007

## Danza para paseantes desde Japón a Canarias

**XII EDICIÓN** ▶ El Festival En Pé de Pedra incluye veinticuatro funciones y 7 estrenos a cargo de nueve compañías ▶ La pieza de Hisako Horikawa inaugura hoy el cartel

A.I. • SANTIAGO

El Festival Internacional de Danza En Pé de Pedra llega este año a su duodécima edición con un completo programa de espectáculos "que conecta el arte con la arquitectura de la ciudad y con el público", según su directora, Ana Vallés, quien recordó que la agenda incluye "24 funciones y siete estrenos a cargo de nueve compañías y cinco solos en once espacios distintos de la ciudad".

El festival, que se desarrolla desde hoy y hasta el domingo, contará con grupos procedentes de Japón, Austria, Francia, Portugal, Cataluña, Madrid, Canarias y Galicia. Entre las principales novedades se encuentra la presentación de varios espectáculos en el Salón Teatro, la iglesia de la USC y la propia sala Galán.

Para la coordinadora del Centro Coreográfico Galego (CCG), Natalia Balseiro, "el momento dulce que vive la danza le debe mucho a este festival", en el que los creadores volverá a tener un espacio propio en el ciclo Puro e duro, que reunirá mañana en Platerías cinco solos de danza.

El estreno de una pieza de la japonesa Hisako Horikawa inaugura hoy, a las 17.00 horas, el fes-



CRIS TOBÍO

Los organizadores del festival En Pé de Pedra en la presentación

### EL DATO

#### Taller y formación

▶ La duodécima edición del festival incluye un taller de danza, del 26 al 29, y la celebración de un encuentro de la Mesa Itinerante de Trabajo para abordar la formación ■

tival, en una jornada que incluirá a Caperucita Poco Anima, en San Martiño Pinario, a las 18.00 horas, seguido por Raravis y Andrés Corchero; la portuguesa Ana Martín, a las 20.00 horas, en la sala Galán; Daniel Abreu, a las 21.30 horas, en el Salón Teatro, y El Bailadero Mónica Valenciano, a las 23.00 horas, en Bonaval.

## «Trastempo», o novo traballo de Sondeseu, logrou un grande éxito no paso por Vigo

**R. S. C.**  
VIGO. No salón de actos da Escola Municipal de Artes e Oficios de Vigo, presentouse o novo traballo da primeira orquestra de música folk de España, «Sondeseu». Os compoñentes da agrupación, arroupados polos membros da Fundación Sondeseu, como Rodrigo Romani, Anxo Pintos, Xaquín Xestelra, Xosé Liz, Francisco J. Feijoo «Chisco» e Alfonso Franco deron a coñecer o disco «Trastempo», que sae á rúa con 3.500 exemplares vendidos.

Nesta presentación, parte dos compoñentes da orquestra interpretaron pezas do disco en directo, deixando constancia da forza e a extraordinaria enerxía que desprenden os concertos en vivo. «Trastempo» é un traballo interpretado pola orquestra en conxunto, pero deixando cabida para que cada unha das seccións se convirza en protagonista. As referencias á música tradicional de gran formato están presentes, así como os temas tradicionais e mailos arreglos contemporáneos.

## O Fondo Galego de Cooperación da hoxe unha conferencia no Clube de Prensa

**ABC**  
SANTIAGO. A cita é esta mesma mañá ás doce do mediodía. O Fondo Galego de Cooperación e Solidariedade ten convocada unha conferencia no Clube Internacional de Prensa, sito en Santiago de Compostela, para a presentación de «Vacacións con traballo: Traballador@s solidari@s». Asistirán o CIP Alfredo Novoa, o presidente; Mar Barreiro, técnica do concello de Oleiros; Hilda García, técnica do concello de A Coruña; e Rosario Romero, técnica do concello de Vigo.

A primeira plasmación pública desta iniciativa, impulsada polo Igadi, produciuse o 30 de novembro de 1996. En Nigrán celebrouse un encontro auspiciado polo Igadi e co apoio do axuntamento, da Fegamp, da Pemp, da Consellería de Relacións Institucionais e da Oficina de Información de Nacións Unidas en Madrid, para establecer un diálogo entre Concellos e ONG's acerca da cooperación descentralizada.



Caperucita Poco Animal (Cataluña). Presentación en Galicia

## A duodécima edición de En pé de Pedra arranca esta semana

O venres chega este festival que busca unha nova relación entre o público e a escea, por iso as actuacións son ó aire libre

**D. G.**  
SANTIAGO. Vintecatro representacións e sete estreas durante tres días, coa participación de nove compañías, cinco bailaríns-coreógrafos no programa especial puro e duro, un taller de danza, a actuación dunha charanga na clausura e a acollida do 4º encontro da M.I.T. (Mesa Itinerante de Traballo) organizado polo Centro Coreográfico Galego.

Volta En Pé de Pedra, festival anual de danza de Santiago, fundamentalmente realizado ao aire libre, no que durante o día se suceden representacións de danza en diferentes espazos, redescubertos para o público e o paseante. Utiliza como escenario o propio marco arquitectónico da cidade, as rúas e prazas de Compostela como espazo para a representación. Trátase dun encontro directo entre o espectador/paseante e o creador/intérprete sen intermediarios. Un encontro que se vive como una festa, como un acontecemento extraordinario na cidade.

En Pé de Pedra mostra distintas correntes da creación actual da danza contemporánea propiciando o intercambio cultural e a presentación de novos creadores xunto aos destacados. O festival acolle propostas de Xapón, Cataluña, Portugal, Madrid, Canarias, Austria, Francia e Galicia.

Suplindo as deficiencias que lle impiden encargar novas producións, nesta 12ª edición o festival optou por acoller dous espectáculos que polas súas características deben ser presentados en espazos teatrais: o Salón Teatro e o Teatro Galán que, canda o plató da Facultade de Ciencias da Comunicación e a Igrexa da Universidade, complementan a oferta ao aire libre, utilizándose un total de once espazos diferentes.

Os escenarios naturais seleccionados para cada representación están cargados de historia e de suxestións e tenden a modificar as propostas dos coreógrafos, intensificando certos aspectos ou mitigando outros: o ritmo, a concentración, a relación co espectador, o imprevisible. Nalgúns casos, sobre todo nas estreas, o espazo convértese no factor determinante.

En Pé de Pedra non se concibe como simple programación de espectáculos de danza ou como mostra de determinadas formas artísticas, senón que pretende establecer un tipo de relación diferente entre o público e a escea, recuperando unha dimensión de acontecemento público no que a participación de quen mira é tan importante coma a de quen é observado.



DACM (Francia)

En Pé de Pedra non se concibe como simple programación de espectáculos de danza ou como mostra de determinadas formas artísticas, senón que pretende establecer un tipo de relación diferente entre o público e a escea, recuperando unha dimensión de acontecemento público no que a participación de quen mira é tan importante coma a de quen é observado.

En Pé de Pedra non se concibe como simple programación de espectáculos de danza ou como mostra de determinadas formas artísticas, senón que pretende establecer un tipo de relación diferente entre o público e a escea, recuperando unha dimensión de acontecemento público no que a participación de quen mira é tan importante coma a de quen é observado.

### Listaxe de participantes

Dacm, Hisako Horikawa (Estrea), Raravis-Andrés Corchero, Akemi Takeya (presentación en Galicia), Ana Martins (presentación en España), El Bailadero-Mónica Valenciano (Estrea), Tranzverein Erdberg (presentación en España), Caperucita Poco Animal (presentación en Galicia), Compañía Daniel Abreu. Puro e Duro, programa de cinco solos de danza conta, e son todas estreas, con Uxia P. Vaello, Estela Lloves, Laura Marrero, Diego Anido e Anuska Alonso. O taller de danza impárteo Akemi Takeya.

Coa excepción do Salón Teatro e a Sala Galán, o cartel está fóra, en espazos de grande significación

## Máis de 800 centros terán axudas para plans de normalización lingüística

**ABC**  
SANTIAGO. Un total de 859 centros de ensino público de Galicia recibirán axudas para o desenvolvemento dos proxectos de fomento do uso do galego dos equipos de normalización lingüística. O Diario Oficial de Galicia publicou a resolución do 4 de xuño de 2007 da Secretaría Xeral de Política Lingüística pola que se resolve esta convocatoria. Na provincia de Pontevedra concéntrase o maior número de centros que van percibir axudas, un total de 311. En A Coruña son 365 os centros de ensino subvencionados, mentras que en Lugo son 138 e en Ourense 105.

As axudas, dunha partida económica total de 800.000 euros, oscilan entre os 310 euros e os 2.500. Ademais, 11 dos proxectos foron distinguidos polas comisións cualificadoras, que decidiron concederlles un suplemento económico a maiores, de 631 euros. Os criterios para a concesión das axudas tiveron en conta a orixinalidade das propostas e o uso de novas tecnoloxías.

## Política Lingüística financia o eido normalizador da AS-PG

**ABC**  
SANTIAGO. Política Lingüística vai financiar con cen mil euros o programa de actuacións de normalización lingüística da Asociación Socio-Pedagóxica Galega. Segundo estipula o convenio asinado entre a institución autonómica e esta entidade, a AS-PG recibirá apoio para colaborar e participar nas actividades que desenvolve o EBLUL, unha entidade non gobernamental que pretende fomentar a pluralidade lingüística e cultural na UE, promovendo e defendendo as linguas minoritarias.

Política Lingüística contribúe tamén, mediante este convenio, á celebración do Correlingua, unha actividade de carácter lúdico e educativo, que consiste na celebración de carreiras ao longo do país, nas que pode participar a mocidade galega. Outras actividades que regula o acordo son a edición e copiado dun vídeo de temática lingüístico-gramatical.



El bailarín japonés Hisako Horikawa durante su actuación en la plaza de Platerías, donde se reunieron numerosos amantes de la danza

## Danza para disfrutar en la calle con compañías internacionales

**EN PÉ DE PEDRA** ▶ El programa 'Puro e Duro' se convirtió en la gran atracción de la segunda jornada del festival ▶ Bailarines de Austria, Canarias, Cataluña, Francia y Japón ocupan la agenda del día ▶ Habrá un cierre especial

AL • SANTIAGO

El Festival Internacional En Pé de Pedra volvió hoy a llenar de danza contemporánea distintos espacios de la ciudad con algunas de las propuestas más interesantes de compañías y coreógrafos, como Andrés Corchero, que ayer inauguró la jornada con su *Despacito*. Tampoco faltaron espectáculos de bailarines portugueses, austriacos, franceses y japoneses, sin olvidar los cinco solos de *Puro e Duro*.

El festival, que se clausura hoy, a las doce de la noche, con un cierre especial a cargo de Tanzverein Erdberg y la Charanga Illa Brass, en A Quintana, incluye un intenso programa.

Así, Akemi Takeya, que hace su presentación en Galicia en este festival, volverá a representar en la Facultad de Ciencias de la Comunicación, a las 17.00 horas, su pieza *ZZ*, seguida a las 18.00 horas, por la catalana Caperucita Poco Animal, que presentará *Back* en el Parque de la Música.

El canario Daniel Abreu traerá a las 19.00 horas al Salón Teatro sus *Ojos de Pez*, seguido por DACM y su *Apologise*, que podrá verse a las 20.00 horas, en la iglesia de la Universidad.

El japonés Hisako Horikawa estrenará, a las 21.30 horas, su *Whistle at the path 09* en la Alameda, mientras que a las 22.30 h, El Bailadero de Mónica Valenciano estrenará en el parque de Bonaival su *Impregnaciones en la Santa Nieve y Guitarra*.



Los paseantes disfrutan estos días de diferentes propuestas de danza contemporánea al aire libre



La danza sale a la calle un año más en el marco del festival



Actuación de Andrés Corchero

### RESEÑA MUSICAL

## Miniaturas medievales entre voz y arpa

Ramón G. Balado  
Crítico musical



Recital en la propuesta de 'Música na Compañía', actividad del Vicerrectorado en la iglesia de la USC, y que nos dejó la tarde del miércoles una serie de *lais* y *chansons* de los que fueron intérpretes Charo Pita, como narradora y cantante, y al arpista Manuel Vilas en el apoyo instrumental.

Serie precisamente de miniaturas que han trabajado conjuntamente como dúo, al margen de las colaboraciones que mantienen con el grupo Malandanza y que nos ha dejado su registro sobre el legado de las cantigas de Alfonso X El Sabio, con el título genérico de *Unha noite na corte no rei Afonso*. Reclamo del recital y referencia sería la figura de María de Francia que se expresaría en lenguas como el bretón, el inglés y el latín.

El cuento en clave fantástica, como no podía ser menos, fue el eje cardinal del espectáculo enmarcado en el género del *lais* con acompañamiento instrumental, del que la historia dará cuenta, posiblemente entre el arpa y la rola.

Cuento que impregnará el imaginario colectivo de las culturas del medioevo y que se trasladarán a cuenta literaria fantástica conocemos, en parte por lo que recibiríamos a través de lo que es el legado de la materia de Bretaña. Siempre lo fantástico que, como pocos, sabrá asimilar Chrétien de Troyes.

Ese prototípico *lai* bretón, como relato en sí mismo, tendrá elementos comunes con la *chanson de geste* y la música que pueda acompañarle, usará de la repetición y la secuencia melódica.

En el espectáculo seguido, el interés lo acapararía el relato fantástico, especie de cuento simple en su sencilla ingenuidad que tendría en Charo Pita su absoluta protagonista, cumpliendo Manuel Vilas como consorte artístico, el arpista que próximamente tendremos en el *Via Stellae* en un programa dedicado a la música española para el arpa de dos órdenes, con obras que van desde R. de Ribayaz hasta A. Brocarte, pasando por otros grandes nombres.

Una presencia permanente dentro de una idea que, en lo artístico y profesional, tiende a buscar el punto de encuentro entre lo musical y el sentido de lo fantástico como relato cardinal.



## :: A contrabutaca

**ANA VALLÉS**, PROGRAMADORA DO FESTIVAL INTERNACIONAL DE DANZA EN PÉ DE PEDRA, ADIANTA AS CLAVES QUE DEFINIRÁN A DÉCIMO SEGUNDA EDICIÓN DUN CERTAME QUE VOLVERÁ ENCHER DE PLASTICIDADE AS RÚAS DE COMPOSTELA

# PEDRA, PAIXÓN E DANZA

## :: Entrevista

Xosé Lueiro - A Estrada

**U**n total de 24 representacións, 7 estreas, 9 compañías, 5 bailaríns-coreógrafos no programa Puro e Duro, 1 taller de danza e 1 charanga durante 3 días son os números que esta nova edición de En Pé de Pedra contempla para difundir a creación escénica contemporánea. Todo nun marco que utiliza como escenario a propia arquitectura da cidade; as rúas e prazas de Compostela. Once espazos diferentes que actuarán como centro de intercambio cultural e que serán testemuña do traballo de coreógrafos coma Daniel Abreu, Hisako Horikawa, Akemi Takeya, Andrés Corchero, Mónica Valenciano ou Ana Martins e de mozos solistas galegos.

### ¿Como naceu a idea de integrar a danza na fisonomía urbana de Santiago?

Un pouco como a extensión da filosofía de Galán. De tratar de chegar a un público ao que a danza contemporánea non daba chegado. Ese foi o obxectivo de entrada, obxectivo que se viu plenamente cumprido no momento en que a cidade e os cidadáns asumiron o certame como algo propio. É o público con máisculas e non o público específico de danza o verdadeiro destinatario deste festival.

### ¿Que modificacións introduce o festival respecto de edicións pasadas?

Seguimos co mesmo número de días, co mesmo número de compañías e mantemos o programa Puro e Duro, un programa encamiñado á promoción de novos coreógrafos. Contamos, como novidade nesta edición, con sete estreas, dous espectáculos que van ser presentados en España por primeira vez e a inclusión doutros dous que debido á súa peculiaridade van ser representados en espazos interiores. Consideramos, neste sentido, que o feito de complementar a oferta ao aire libre pode supoñer unha liña de crecemento interesante para o festival. Acolloremos, por outra banda, o IV Encontro da Mesa Itinerante de Traballo que analizará todos os temas relacionados coa formación na danza e complementaremos o festival cun taller impartido por Akemi Takeya.

Despois dalgunha que



Ana Vallés, a responsable da programación do festival En pé de pedra, nunha fotografía na extinta Sala Galán de Santiago

### outra edición marcada pola incerteza orzamentaria, semella que a consolidación do festival é xa unha gozosa realidade.

O festival está xa hiperconsolidado dende hai anos. A altísima calidade das compañías participantes e o gran nivel organizativo non pasa desapercibido para moitos dos profesionais que coinciden en consideralo coma un dos mellores de Europa. Cada edición que pasa arrastra máis público específico a Santiago, un turismo cultural que evidentemente repercute tamén noutros sectores da cidade. Hoxe por hoxe podemos asegurar sen medo a esaxerar que En Pé de Pedra se converteu xa nun referente de ámbito estatal e internacional. Está clarísimo. Proba disto é a cantidade de programadores que acceden ao festival.

### ¿Como organizan todo o proceso de selección de compañías?

Con moito tempo de antelación.

Agora mesmo teño xa apalabrada a presenza dalgunha compañía na edición do vindeiro ano. Hai que facer coincidir as xiras destas compañías coa data de celebración do festival, cousa que non resulta nada sinxela. Eu non teño presuposto para traballar, así que aproveito algunha das viaxes profesionais que debo facer para ver danza ou recorrer ao DVD e aos contactos que teño coas compañías para recabar información sobre os espectáculos programables.

### Unha das liñas mestras do certame consiste en mesturar artistas consagrados con figuras emerxentes da danza.

Así é. Para nós é importantísimo que o festival actúe coma rampla de lanzamento de novos creadores. Penso, por poñer un caso na compañía Daniel Abreu, un coreógrafo que se atopa no mellor momento da súa carreira e que constitúe como moitos outros a remuda xeracional que temos a obriga de apoiar.

### Sinalaba anteriormente como novidade, a incorporación este ano de dous espazos interiores.

Referíame ao Teatro Galán e ó Salón Teatro. En todo caso seguen predominando como todos os anos os escenarios naturais aos que se engaden nesta edición o plató da Facultade de Ciencias da Comunicación e a Igrexa da Universidade. Asignamos a cada espazo o espectáculo máis axeitado en función das súas características, e mandámoslles fotografías ás compañías para que estas amolden as súas coreografías ao contorno elixido. Iso é o que provoca a simbiose tan bonita que todo o mundo aplaude do festival; e o que lle achega a súa peculiar filosofía.

### Iso, e o tipo de relación que se establece entre escena e público ou entre os mesmos bailaríns.

Neste certame, a participación de quen mira é tan importante coma a de quen é observado. En ningún

outro festival a participación do público adquire tanto protagonismo. Non sería posible levarlo a cabo sen el. Aquí callaron cousas inauditas. Cesc Gelabert e María Muñoz, Hisako Horikawa e Cuchús Pimentel... é un marco que posibilita moitas interrelacións; feito ao que sen dúbida axuda tamén esa pluralidade de linguaxes, esa capacidade de mestizaxe que caracteriza a nosa forma de entender as artes escénicas.

### Un desexo...

Gustaríame que da mesma forma que o apoio da cidadanía e dos profesionais da danza vai "in crescendo" edición tras edición, os apoios das institucións tivesen o mesmo comportamento. Sería desexable ampliar as liñas de actuación do festival, de forma, por poñer un exemplo, que puidesemos producir algún espectáculo ou colaborar con artistas plásticos... mil historias que poderían servir para fuxir deste réxime de subsistencia no que nos atopamos agora. ●



**Crónica** | Fin de semana «En pé de pedra»

## Un festival nun momento doce

Seis espectáculos diarios repartidos pola cidade e un especial de sós de danza con cinco estreas marcan o carácter da duodécima edición, que comeza hoxe

**Camilo Franco**

SANTIAGO

■ Un dos coreógrafos máis veteranos na programación de *En pé de pedra*, Andrés Corchero, asegurou que unha das vantaxes deste festival era su «constante aposta por la gente que investiga». Na presentación do festival, á que acudiron boa parte dos protagonistas do cartel, defendeuse esta cita como unha das causas de que a danza estea atravesando en Galicia un «momento dulce».

Entre os destaques desta duodécima edición a directora do festival, Ana Vallés, salientou o programa que baixo o título *Puro e duro* ofrecerá o sábado ás 23 horas cinco sós de danza con artistas maioritariamente galegos. Entre eles o actor Diego Anido, que asegurou que nos seus espectáculos sempre «rondo un pouco a danza». No mesmo programa que se celebrará en Praterías estarán presentes Uxía Vaello, Estela Lloves, Anuska Alonso e a canaria Laura Marrero, coa particularidade, segundo a responsable do festival, de que as cinco pezas que se ofrecerán serán estreadas no certame.

Outro dos apuntes para esta edición é a incorporación de espazos escénicos e pechados para un festival que se define para paseantes. Ana Vallés sinalou que algúns dos «espectáculos requieran de condicións interiores» e por eso figuran no programa as funcións no Teatro Galán, no Salón Teatro e tamén, por



XOÁN A. SOLER

**FOTO DE FAMILIA DANZANTE.** A presentación no Teatro Galán serviu para que unha boa parte dos protagonistas do festival posasen para os fotógrafos e, por unha vez, quedaran quietos.

primeira vez, na Igrexa da Universidade. No caso dos dous espazos primeiros as entradas estarán á venda dúas horas antes de cada función e non se admitirán reservas. No caso da Igrexa, a entrada será libre pero o aforo está limitado. No resto dos casos, *En pé de pedra* volve a ocupar espazos como Praterías, Bonaival ou espazos da Facultade de Xornalismo.

Como é tradicional no festival compostelán, o fin de festa terá lugar na praza da Quintana e xunto á compañía austríaca Tanzverein Erdberg haberá unha charanga que baixo o nome de Illa Brass amenizará a noite do domingo.

### IMPROVISACIÓNS

#### Hisako Horikawa e Felisa Segade, a dúo no paseo da Alameda

■ A xaponesa Hisako Horikawa séntese a gusto en Compostela. Nesta edición ofrecerá dúas pezas que adapta a cada un dos espazos que ten que utilizar. A primeira delas, *Salty, empty, windy* (hoxe ás 17 hora en Praterías) pasou por teatro e naves industriais e chegará ata Praterías.

A segunda das propostas da xaponesa, o domingo ás 21.30, será estrea, improvisación e un dueto que incorporará a voz de Felisa Segade, cantante

de Leilía, para acompañar ás coreografías de Horikawa.

Segundo a bailarina, coñeceu a Felisa Segade nunha estadia anterior no festival e identificouse coa forma de cantar da galega. Propúxolle facer unha improvisación xuntas, corpo e voz, aproveitando o espazo da Alameda. Horikawa explicou que se sentía moi motivada por este traballo e a influencia do canto de Segade habíase notar na forma de bailar.



TEMPOS NOVOS  
NÚMERO 122  
XULLO 2007



**A** pedra de Compostela non só se transmuta en poesía dacabalo da palabra de poetas. A cidade é musa e espazo de artistas de múltiples disciplinas que a viven e a transforman. A integración do espazo, nas súas moitas dimensións, arquitectónica, humana, histórica, atmosférica, rítmica, culinaria, lingüística, cultural...nos procesos de creación artística é un dos factores máis complexos e que requiren maior sentido e sensibilidade. En Pé de Pedra, o festival de danza-teatro que organiza Matarile, Ana Vallés e Baltasar Patiño, propón esa alquimia a través da arte do corpo en tódalas súas capacidades de transmutación. A filosofía oriental que promove a harmonía e o respecto a tódolos seres animados e inanimados, o Feng-Shui, o Zen, o Sintoísmo, ou "camiño dos deuses", que constitúe a raíz da alma xaponesa, relacionase con crenzas animistas e chamanistas que manteñen o culto aos "kami", misteriosas forzas da natureza e dos espíritos ancestrais que habitan os ceos, as rochas, o mar, as árbores, a herba...

Ese sentir xaponés pode moi ben entroncar co panteísmo céltico e co sentimento da terra que constitúe a cerna do galego, e que estivo moi presente neste En Pé de Pedra a través dos traballos que presentou Hisako Horikawa, nacida en Nigata (Xapón). Ela foi a encargada de inaugurar, en Praterías, o festival coa súa peza "Salty, empty, windy", caracterizada por un uso do corpo extracotía, moi afastado de calquera mímese realista, co tempus e a tensión rítmica propios da danza Butho, capaces



Fotos: J. Bugarín

## En pé de pedra: outros xeitos de ver

Afonso Becerra de Becerreá

de transmitir un fondo dramatismo. O xogo cos elementos naturais, a súa exaltación, estivo presidida polo emprego do sal, o sal da vida, e a auga, nunha exemplar comunión co espazo da praza que rematou coa inmersión da bailarina-actriz dentro da fonte dos cabalos. O mesmo aconteceu o último día na Alameda, no Paseo de Bóveda, cando Hisako Horikawa bailou os carballos, a terra, a herba mollada e o cante de Felisa Segade, de Leilía, nunha actuación conxunta que levaba por título "Whistle at the path".

Foi a mesma Hisako quen, na cea do día anterior, nos dicía que a ela xa non lle preocupa tanto a propia danza,

se máis á sensibilidade do espectador que non ao seu intelecto.

Precisamente este é un dos grandes méritos do festival, desafiar os hábitos de recepción máis estendidos, que sempre soen buscar a lóxica dunha historia ou relato en calquera espectáculo escénico. En xeral, a dramaturxia do teatro-danza, e a de tódalas propostas que se puideron ver nesta 12 edición de En Pé de Pedra, libéranse do feito de ter que contarnos unha historia, para, no seu lugar, brindarnos unha lectura máis sensitiva que cognitiva. Os mecanismos de transmisión aquí son outros e o pracer suscitado, fondo.

que non lle preocupa estarse movendo todo o tempo como cando era nova, que ela xa non vai aos sitios para executar unha coreografía senón para coñecer a fondo os lugares, para deixarse influír polas súas características e peculiaridades e para bailar con todo iso, integrándoo no seu movemento, no seu corpo. O de menos é estar nese espazo senón ser nel, o de menos é danzar nese espazo senón danzalo, actualo. Un tipo de arte que, sen dúbida, diríxese



XOÁN A. SOLER

Akemi Takeya puso en escena ayer por la tarde su espectáculo «ZZ», en Ciencias da Comunicación

Miles de espectadores siguieron la veintena de funciones del festival

## El duodécimo «En pé de pedra» acaba con gran éxito de público

LA VOZ | SANTIAGO

■ La duodécima edición del festival internacional de danza *En pé de pedra* concluyó ayer en Santiago después de tres días de espectáculos que fuentes de la organización calificaron como «de gran calidad, en algunos casos mejor de la que esperábamos». Miles de personas presenciaron las representaciones, si bien una portavoz de producción prefirió aguardar al recuento definitivo para

ofrecer cifras concretas sobre la asistencia.

En la jornada de cierre, por la tarde, el público pudo disfrutar de *ZZ*, de Akemi Takeya (Austria), en la facultad de Ciencias da Comunicación; de *Caperucita poco animal*, de la compañía catalana Back, en el Parque da Música; de *Ojos de pez*, del madrileño Daniel Abreu, en el Salón Teatro; y de *I Apologize*, de los miembros de la francesa DACM, en la Igrexa

da Universidade de Santiago de Compostela.

Al cierre de esta edición, la lluvia amenazaba la celebración de las funciones nocturnas: *Impregnaciones en la Sta nieve y guitarra*, de la canaria Mónica Valenciano, en el parque de Bonaval, y *Schmeichel: Abbau und Fluss III*, del austriaco Tanzverein Erdberg, en la praza da Quintana. Sin embargo, minutos antes, la organización se declaraba optimista.

MATARILE TEATRO - teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Péez Costanti 1  
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: [teatrogalan@mun-do-r.com](mailto:teatrogalan@mun-do-r.com)

[www.enpedepedra.com](http://www.enpedepedra.com)

If you call from abroad: telf: +34 - 81 - 58 51 66 - fax: +34 - 81 - 58 51 21



# Danza na pedra

M.B.

Máis de vinte representacións, sete delas estreas, a cargo de nove compañías e cinco bailaríns coreógrafos compoñen a programación da 12ª edición do Festival Internacional en Pé de Pedra, que traslada a danza ás rúas e prazas compostelás.

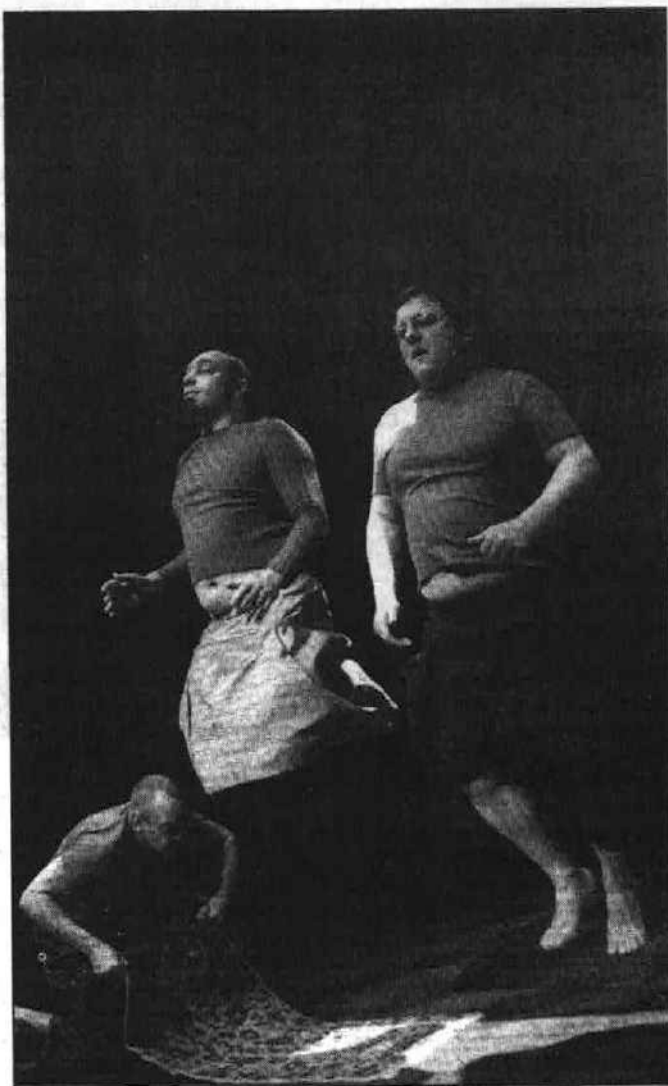
O 22 de xuño arranca a duodécima edición de En pé de pedra, o festival que anualmente enche as rúas e as prazas de Compostela de espectáculos de danza. Nelas celebráranse durante tres días máis de vinte representacións, das cales sete son estreas, a cargo de nove compañías e cinco bailaríns coreógrafos.

Coa intención de amosar as distintas correntes de creación dentro da danza contemporánea así como de servir de plataforma para a presentación de novos creadores, o festival acolle este ano propostas procedentes de Xapón, Francia, Austria, Portugal, Canarias, Catalunya e Galiza.

A improvisación de Hisako Horikawa no espectáculo *Salty, empty, windy* dará comezo na Praza das Praterías a un programa amplo e variado. Esta é a terceira vez que Hisako Horikawa actúa en Compostela no marco deste festival. A súa compañía estreará ademais o domingo 24 de xuño no paseo Bóveda Alameda o espectáculo *Whistle at the path 09*, con son en directo de Baltasar Patiño.

De Cataluña achégase a compañía Caperucita poco animal para presentar *Back*, con coreografía de Ester Forment e Sebastián García Ferro e coa posta en escena de Alex Serrano. Será o 22 en San Martiño Pinario e o 24 no Parque da Música. Tanto Ester Forment e Sebastián García Ferro como Claudia Solano Watson, a terceira bailarina do espectáculo, son creadores independentes que proceden de diferentes disciplinas coreográficas e teatrais e que desenvolven en paralelo outros proxectos.

Explorar a liña que une a vida e a morte é a proposta do coreógrafo e bailarín Andrés Corchero



Tanzverein Erdberg.

en *Despacito*, unha viaxe tranquila con textos e voz en off de Antonio Gamoneda. Representarase no Parque de Bonaval o 22 e 23 de xuño. Este mesmo espazo acollerá a estre de *Impregnaciones* en

la *Sta Nieve* y guitarra, interpretada por Mónica Valenciano.

## En salas

Paralelamente aos actos ao aire

libre representarase tres espectáculos máis nos escenarios do Teatro Galán, o Salón Teatro, a Igrexa da Universidade e na Facultade de Ciencias da Comunicación. Un deles é *Subterráneos do corpo*, da coreógrafa lisboeta Ana Martins. Interpretada por Francesca Bertozzi e Inês Oliveira Santos, a obra que se presenta por vez primeira no Estado español, busca centrar a atención do espectador a través da experimentación con novas linguaxes.

No Salón Teatro a compañía de Daniel Abreu porá en escena *Ojos de pez*, unha coreografía para catro bailaríns na que están moi presentes os xeitos cinematográficos.

O aspecto formativo cobra nesta edición unha especial relevancia dentro das actividades paralelas programadas coa posta en marcha dun taller de danza que impartirá Akemi Takeya do 26 ao 29 de xuño.

## Puro e duro

Como cada ano porase ademais en marcha o programa *Puro e duro*, que este ano reúne cinco solos de danza. Os galegos Uxía P. Vaello, Estela Lloves, anaska Alonso e Diego Anido e a canaria Laura Marro serán os coreógrafos que se darán cita o sábado 23 na Praza de Praterías a partir das 23 horas.

A clausura do festival correrá a cargo da compañía austríaca Tanzverein Erdberg. Representarán *Schmeichel: Abbau und Fluss III* na Praza da Quintana a partir das 24 horas.

No seo do festival celebrárase ademais o 4º encontro da MIT (Mesa Itinerante de Tralaballo) de danza, organizado polo Centro Coreográfico Galego, que abordará o tema da formación. ♦

MATARILE TEATRO - teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1  
 telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: teatrogalan@mundo-r.com  
 www.enpedepedra.com

If you call from abroad: telf: +34 - 81 - 58 51 66 - fax: +34 - 81 - 58 51 21



NATALIA BALSEIRO

Directora do Centro Coreográfico Galego

## “Crear novos públicos para a danza é un labor moi lento”

J. L. E. A creación do Centro Coreográfico Galego (CCG), hai menos dun ano, estivo marcada pola polémica trala desaparición do ballet Rey de Viana, que durante décadas ostentou a representación da danza galega dentro e fóra do país. A directora do CCG, Natalia Balseiro (San Sadurniño, 1974), semella satisfeita do traballo realizado nestes primeiros meses nos que o proxecto botou a andar e acadou o seu primeiro éxito coa xira de *Vacuo*, unha produción dirixida pola coreógrafa Maruxa Salas que amosou unha nova imaxe da danza galega que pode consolidarse como a vía a seguir no futuro. De todos os xeitos, o camiño por percorrer semella aínda moi longo. En Galicia hai na actualidade unha ducia de compañías privadas que presentan os seus espectáculos dentro e fóra da comunidade, pero aínda fican vivas como a inexistencia dun gran espazo escénico onde se poidan presentar as grandes montaxes das compañías internacionais. Balseiro é optimista sobre o futuro da danza en Galicia, aínda que advirte que os cambios necesitan tempo e que o labor a desenvolver desde o Centro Coreográfico obterá resultados visíbeis a medio e longo prazo.

**Pregunta.** ¿Cales foron as súas principais actividades durante este primeiro ano de funcionamento do centro?

**Resposta.** Neste tempo básicamente o que fixemos foi poñernos en marcha. Cara o público o máis

relevante foi a xira de cinco meses que realizamos coa primeira produción do Centro Coreográfico, *Vacuo*, que funcionou moi ben ao acadar as 30 funcións e reunir a preto de 10.000 espectadores. Ademais, a montaxe foi moi ben recibida nas funcións que tiveron lugar fóra de Galicia. Seguramente deste proxecto van saír outros producións no futuro xa que posibilitou que os bailaríns e coreógrafos poidan intercambiar experiencias. Tamén serviu para mellorar a formación dos que participaron na montaxe. Pecharemos as representacións no vindeiro festival de Ortigueira.

**P.** No seu proxecto inicial fan fincapé no apoio ás coproducións e xa fixeron dúas. ¿Cómo están funcionando?

**R.** No que se refire ás coproducións non é tan interesante o resultado artístico como a posta en funcionamento de procesos de traballo e permitir ás compañías privadas que poidan estrear as súas montaxes nun espazo escénico de calidade, como é o Salón Teatro de Santiago. Agardamos que estes espectáculos tamén poidan realizar xiras de presentación dentro e fóra de Galicia.

**P.** Outra das súas prioridades é actuar no terreo da formación. ¿Estase a avanzar no obxectivo de facilitar que os bailaríns galegos non teñan que saír a estudar fóra?

**R.** Estamos comezando a traballar neste terreo, e esta mesma semana celebramos o noso primeiro curso que impartiu na Co-



Natalia Balseiro, directora do Centro Coreográfico Galego. / GABRIEL TIZÓN

ruña o bailarín polaco Janusz Szubiz. Cubríronse as 20 prazas dispoñibles e quedaron moitas persoas en lista de espera. Durante o ano que vén, imos insistir máis no terreo da formación e non só imos dedicarnos a mellorar a técnica dos bailaríns, tamén queremos realizar cursos para coreógrafos. A vindeira semana realízase un obradoiro dentro do festival *En Pé de Pedra* que tamén conta co noso apoio.

**P.** ¿Van procurar a apertura

de novos espazos para a danza en Galicia?

**R.** Cando apostamos por unha produción como *Vacuo* tratábase de conseguir ese obxectivo. Esta montaxe estreouse en teatros que nunca tiñan programado danza con anterioridade. Tamén estamos a deseñar estratexias de distribución que permitan non só estrear unha peza senón pór en marcha actividades formativas asociadas a ela. O obxectivo final é que os cida-

dáns teñan máis información sobre todo o que rodea a danza para que poidan disfrutar máis dun espectáculo. A creación de públicos é un labor moi lento e creo que o feito de realizar presentacións dos espectáculos ao aire libre, como ocorreu con *Vacuo*, permitiu despertar interese pola danza entre persoas que nunca tiveran a oportunidade de achegarse a un espectáculo destas características.

**P.** Santiago conta xa cun festival internacional de danza importante como é *En Pé de Pedra*. ¿Que o que falta para que xurda

“O próximo ano insistiremos na formación, tamén para os coreógrafos”

“*Vacuo* despertou o interese pola danza entre persoas que non se achegaran a ela”

unha iniciativa semellante noutras cidades galegas?

**R.** En Vigo xa existe un festival e na Coruña tamén se está a traballar en proxectos interesantes. Pode que algunhas iniciativas aínda tarden algún tempo en saír á luz, pero o certo é que nas cidades hai movementos interesantes asociados á danza.

**P.** ¿Como se pode facilitar que os nenos entren en contacto cunha disciplina aínda moi descoñecida para eles como é a danza?

**R.** O que pretendemos nós é facer obradoiros e programas pedagóxicos nas escolas. Estamos en contacto co INEF, con conservatorios privados de danza e coas escolas privadas para permitir aos colexios que soliciten as actividades correspondentes. Hai que procurar que os máis pequenos entren en contacto coa danza na escola.

Vén da páxina 52

acontecía hai poucos anos. Nesta liña destaca que o Centro Coreográfico Galego está a apoiar a realización de coproducións con compañías privadas e organiza cursos de formación aproveitando os espazos que programan danza con regularidade, como ocorre no caso da propia sala Galán que sigue a funcionar como centro de formación malia que xa non fai programación cara ao público.

A intención dos organizadores do festival de danza máis importante que se celebra en Galicia é seguir medrando nos vindeiros anos, sempre que as limitacións de financiamento o permitan. Neste ano o presupos-

“A falta de financiamento é un obstáculo importante para seguir medrando”

to inicial, que chegaba ata os 150.000 euros, tivo que recortarse ata os 90.000, unha cifra lixeiramente inferior á rexistrada o ano pasado. Malia este escaso presuposto, *En Pé de Pedra* é un dos festivais de danza ao aire libre máis importantes dos que se sele-



A bailarina alemá Juschka Weigel danzando no claustro de San Domingos de Bonaval, no festival de 2006. / A. IGLESIAS

bran en España, e tan só outros dous de similares características levan máis tempo funcionando: o *Dies de Danza*, que se celebra no mes de xullo en Barcelona, e o *Mes de Danza* que ten lugar cada novembro en Sevilla.

“A falta de financiamento é un atranco importante para seguir medrando”, explica Vallés, quen considera “insuficiente” o apoio que as distintas institucións públicas prestan ao festival. “Gostaríanos que o festival encargase

produccións propias para presentar en Santiago pero coas limitacións presupostarias actuais resulta imposible”, sinala a directora de *En Pé de Pedra*, quen tamén sinala a necesidade de que as actuacións sigan sendo

gratuitas no futuro para non levantar barreiras entre o público e os bailaríns. “O obxectivo do festival é o de converter a danza nunha festa e que a relación entre os que bailan e os que ollan sexa o máis directa posible”, insiste Vallés.

Durante os tres días que dura o festival, actuarán un total de nove compañías e cinco bailaríns en solitario que forman parte do ciclo *Puro e duro*, dedicado aos artistas mozos que presentan coreografías dentro do certame. Este ano non haberá compañías galegas no programa aínda que catro dos cinco bailaríns que participan en *Puro e duro* son galegos. Trátase de Uxia P. Vaello, Estela Lloves, Diego Anido e Anuska Alonso. A canaria Laura Marreiro completará o programa desta sección do festival.

En canto as compañías que integran o programa principal haberá dúas austríacas (Tanzverein Erdberg e Akemi Takeya), unha francesa (DACM), unha xaponesa (Hisako Horikawa), unha portuguesa (Ana Martins) e catro españolas (Raravis, El Bailadero Mónica Valenciano, Capercucita Poco Animal e Daniel Abreu).

Nesta edición do festival abriráse novos espazos coma a Igrexa da Universidade, que será escenario da actuación da compañía francesa DACM.



## HORIKAWA INAUGURA UNHA VIBRANTE EDICIÓN DE PÉ DE PEDRA

A xaponesa Hisako Horikawa inaugurou onte, nunha ategada praza de Praterías de Compostela, a 12ª edición de *En pé de pedra*, o festival de danza contemporánea que cada ano converte a capital galega nun escenario para o movemento e os corpos. Este festival, que non se concibe como unha simple programación de espectáculos de danza, está organizado por Matarile Teatro-Teatro Galán, co patrocinio da Consellería de Cultura, o Xacobeo, o Concello de Santiago e varios departamentos e organismos do Ministerio de Cultura.

No programa de hoxe hai unha dobre cita austríaca. Akemi Takaya, que presentará en Galicia, ás sete e media, na Facultade de Cien-

cias da Comunicación o espectáculo *ZZ*, e repetirá o domingo ás cinco. O sábado ás oito, non moi lonxe de alí, no Parque da Música, o grupo Tanzverein Erdberg presenta, en exclusiva para todo o estado, *Schmeichel: Abbau und Fluss III*.

Dende Francia, DACM ofrecerá *I apologize* na igrexa da Universidade o sábado, ás oito da tarde, e o domingo ás nove. O sábado á noite, ás once, a praza das Praterías acollerá o espectáculo *Puro e duro*, coas actuacións en solitario e de estrea de cinco artistas: de Galicia Uxía Vaello, Estela Lloves, Diego Anido e Anuska Alonso, e de Canarias Laura Marrero. ● MARÉ

## LUCES

**DÍAS DE DANZA.** A creación, hai agora un ano, do Centro Coreográfico Galego deu pulo a unha faceta artística que en Galicia apenas se mantíña pola teimosía dalgúns colectivos minoritarios. Un deses grupos era a compañía Matarile Teatro, organizadora do festival *En Pé de Pedra*, que a partir da semana que vén volverá a encher de danza as rúas compostelás.

### Bailando entre igrexas

'En Pé de Pedra' cumpre doce anos levando a danza contemporánea ás rúas de Santiago

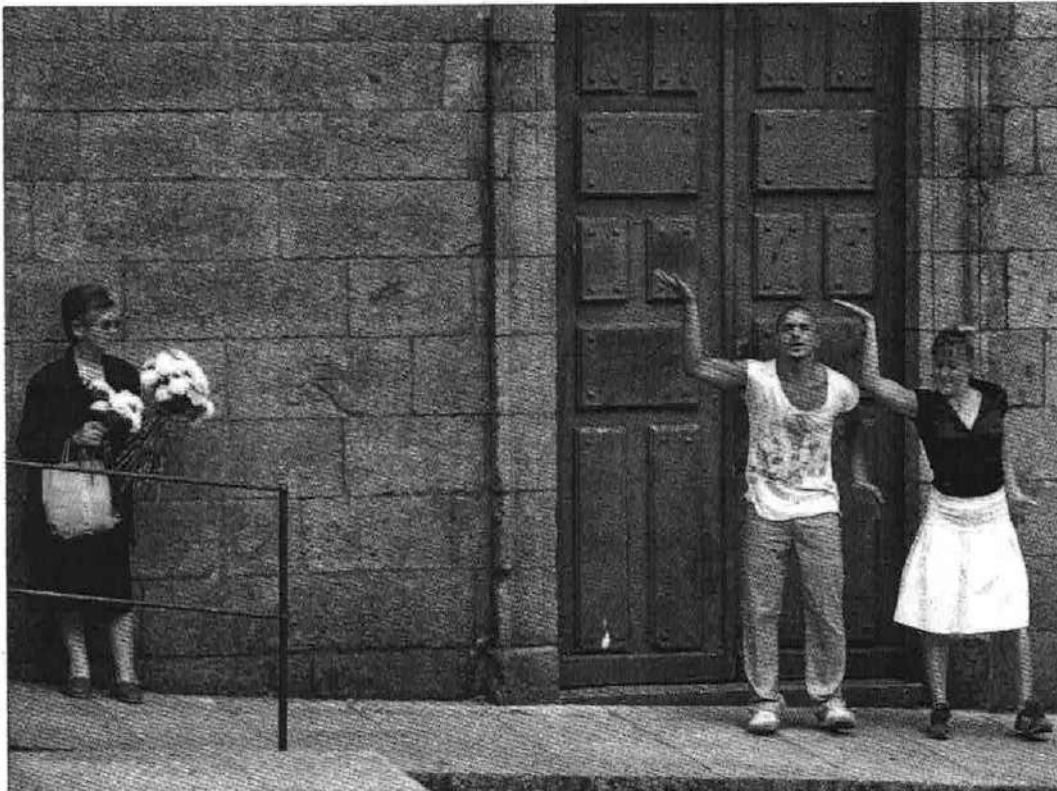
JOSÉ LUIS ESTÉVEZ  
As rúas do casco vello de Santiago volverán encherse a vindeiro fin de semana cuns persoeros que se dedican a contar historias cos seus corpos ante os ollos de milleiros de persoas que pasean pola cidade. Durante tres días, prestixiosas compañías de distintas partes de España e de países tan diversos coma Austria, Francia, Portugal ou Xapón achegarán ó público as últimas tendencias da danza contemporánea, unha disciplina aínda moi minoritaria en Galicia, malia que nos últimos tempos está a rexistrar un novo pulo coa creación do Centro Coreográfico Galego e co éxito que están a alcanzar, dentro e fóra da comunidade, compañías coma Pisando Ovos ou ExperimentaDanza.

O festival *En Pé de Pedra* é un bó exemplo de cal pode ser o camiño para popularizar a danza. Na última edición perto de 16.000 persoas asistiron aos diferentes espectáculos que se celebraron nos espazos públicos de Santiago. O feito de que actuacións sexan gratuítas é un dos atractivos do certame.

"O noso obxectivo cando puxemos en marcha o festival hai doce anos era o de sacar a danza á rúa.

"O éxito do festival coincide cun momento ilusionante para a danza en Galicia"

Tratabamos de facela máis accesíbel para a xente, e a mellor forma de conseguilo era bailar na rúa para que o público compróbase cos seus propios ollos que a danza contemporánea non é un espectáculo elitista", explica Ana Vallés, a directora de programación do festival e responsable durante anos da compañía Matarile Teatro e da sala Galán de Santiago, que foi o punto de inicio de *En Pé de Pedra*.  
Ata o ano pasado, cando pe-



Membros da compañía Pisando Ovos bailan durante a pasada edición do festival *En Pé de Pedra*. / ANXO IGLESÍAS

chou as súas portas, a Galán era o único espazo da capital galega que programaba con regularidade espectáculos de danza contemporánea, pero tivo que desistir pola falta de apoios económicos. "Non podíamos manter o espazo aberto na precariedade na que estábamos", sinala Vallés. Durante o festival a sala reabrirá temporalmente as súas portas para acoller un taller de danza que dirixirá a coreógrafa austríaca, de orixe xa-

ponés, Akemi Takeya, e a representación da compañía portuguesa Ana Martins. Como é habitual nesta cita a maioría das actuacións celebranse ao ar libre, pero algunhas montaxes —o xa citado de Ana Martins e o que traerá a Santiago a compañía madrileña Daniel Abreu— requiren realizarse en teatros. O de Abreu escenificarase no Salón Teatro.

Vallés recorda que os primeiros anos foron difíciles, con pezas

nas que apenas se reunían unhas dúzias de espectadores, mentres que na actualidade as rúas e prazas de Santiago en ocasións fican pequenas para os centos de persoas que acoden a ver cada un dos espectáculos. *En Pé de Pedra* converteuse nun espectáculo ao que veñen directores doutros certames que se celebran en distintos puntos de Europa para elixir ás compañías que van programar. Durante a edición deste ano o fes-

tival incluírá montaxes que se presentan por primeira vez en España, coma o da compañía austríaca Tanzverein Erdberg.

O éxito que está a alcanzar *En Pé de Pedra* nas súas últimas edicións coincide cun momento "amable e ilusionante" para a danza en Galicia. Segundo Vallés, agora é posible para un bailarín que comeza desenvolver a súa carreira sen saír fóra, fronte ó que

Pasa á páxina 53

MATARILE TEATRO - teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1  
tel: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: teatrogalan@mundo-r.com  
www.enpedepedra.com

If you call from abroad: tel: +34 - 81 - 58 51 66 - fax: +34 - 81 - 58 51 21



EP3 VIERNES 22 DE JUNIO DE 2007



## MÁS CULTURA

Aún puedes  
ver

### 'Inéditos'

Durante todo el verano La Casa Encendida de Madrid mantiene esta propuesta de exposiciones que destacan por su carácter innovador.

## BAILAR AL RASO

Cinco ciudades celebran festivales de danza en paisajes urbanos.

El buen tiempo trae un aluvión de festivales de danza en la calle. Los más inmediatos son En Pé de Pedra (en Santiago de Compostela), Lekuz Leku (Bilbao) y Días de Dansa, éste repartido entre Barcelona, Mataró y Sitges. La coreógrafa japonesa Hisako Horikawa dobla en el certamen gallego y en el catalán, que incluye un ciclo asiático con Min Tanaka, Miki Sato y la compañía de danza aérea Vaivén (en la foto). Julie Dossavi y Erna Ormarsdottir bailan en Bilbao y en Barcelona. I Apologize (en Compostela) habla de crímenes en serie, combinando actores, bailarines y maniqués. Lekuz Leku abre un concurso entre el público que desee grabar las actuaciones, y ofrece tres premios a los mejores vídeos. ■ JAVIER VALLEJO

**En Pé de Pedra.** Del 22 al 24 de junio. Santiago de Compostela (A Coruña). [enpedepedra.com](http://enpedepedra.com)  
**Lekuz Leku.** Del 28 al 30 de junio. Bilbao. [www.lekuzleku.com](http://www.lekuzleku.com)

**Días de Dansa.** 29 de junio, Mataró; del 29 de junio al 1 de julio, Barcelona; 2 de julio. Sitges. [www.marato.com](http://www.marato.com)

MATARILE TEAIRO - teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1  
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: [teatrogalan@mundo-r.com](mailto:teatrogalan@mundo-r.com)  
[www.enpedepedra.com](http://www.enpedepedra.com)

If you call from abroad: telf: +34 - 81 - 58 51 66 - fax: +34 - 81 - 58 51 21



28 Santiago | El Correo Gallego Sábado, 23. jun. 2007

## Hisako Horikawa cautivó a los amantes de la danza en la praza da Platerías

**FESTIVAL** ▶ La bailarina japonesa inauguró ayer la duodécima edición de En Pé de Pedra ▶ La agenda del día incluye hoy seis actuaciones y un programa de cinco solos

A.I. • SANTIAGO

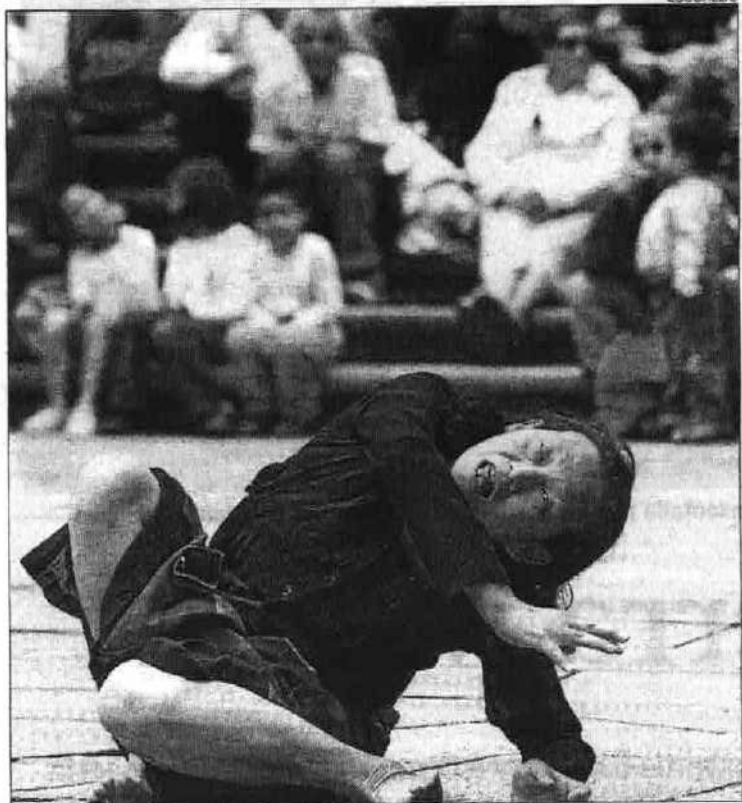
La propuesta *Salty, empty, windy*, de la japonesa Hisako Horikawa, que ya se presentó en Mallorca en primavera, inauguró ayer la duodécima edición del Festival Internacional de Danza En Pé de Pedra, que contará este año con 24 actuaciones en diferentes rincones de la ciudad.

Así, para hoy está prevista, a las 17.00 horas, la actuación de Andrés Corchero y su *Despacito*, pieza en la que trata de explorar el viaje de la vida y la muerte desde el escenario, y que se representará en el parque de Bonaval, mientras que a las 18.00 horas, la portuguesa Ana Martins hará su presentación en España, en el Teatro Galán, con su pieza *Subterráneos do corpo*, que volverá a representar en el mismo espacio a las 22.00 horas.

Akemi Tayeka, desde Austria, ocupará el espacio de la Facultad de Ciencias de la Comunicación con su espectáculo *ZZ*. También desde Austria llegará a Compostela *Tanzverein Erdberg con Schmeichel: Abbau und Fluss III*, que actuará en el Parque de la Música a las 20.00 horas, en lo que será su presentación en España.

DACM, por su parte, estará a las 21.00 horas, en la iglesia de la Universidad, escenario que se suma este año por primera vez al festival, con su *I apologize*.

La jornada finalizará hoy con un programa de cinco solos titu-



Hisako Horikawa inauguró el festival en Platerías

### TODA LA INFORMACIÓN

#### Página web

▶ Todo lo relacionado con el festival se podrá consultar en una web específica ([www.enpedepedra.com](http://www.enpedepedra.com)). En esta edición participan 88 personas, entre los miembros de las compañías, equipo técnico y organización ■

lado *Puro e Duro*, que dará comienzo a las 23.00 horas, en la plaza de Platerías, y en el que intervendrán las gallegas Uxía Vaello, Estela Lloves, Diego Anido y Anuska Alonso, y la canaria Laura Marrero.

El festival continuará su andadura el domingo con una intensa jornada que incluye la actuación de la Charanga Illa Brass en la praza da Quintana.

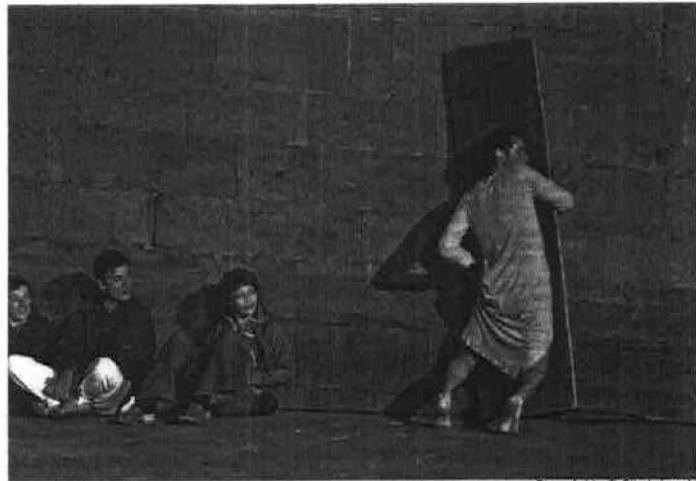
es su muestra "Puro e duro", cinco propuestas unipersonales ejecutadas en una plaza, con la piedra como tapiz, en un espacio abierto, una iluminación plana y exuberante, para que se vea y los espectadores por los cuatro flancos.

Uxia P. Vaello con sus dos personalidades, la que es y la que quisiera ser, utilizando el texto para acercarse, para contarnos sus peripecias, y al final el cuerpo, la danza, para atestiguar su cambio, su paso hacia lo ideal.

Estela Lloves es puro texto, un texto repleto de connotaciones neuróticas sobre el propio espectáculo, sobre su idea de la felicidad y del tiempo. Y al final leves movimientos, expresión limitada.

Anuska Alonso es todo lo contrario, sin palabras, danza, movimientos, evoluciones, capacidad para desarrollar una coreografía de principio a fin.

Lo presentado por Diego Anido se asemeja más al teatro de objetos o a una actuación de clown. Desde el fondo de la plaza llega con un tablón



Diego Anido © Otto Labowski

que lo oculta, y con ese trozo de madera desarrolla una serie de acciones y gags, con buen tono, logrando la atención.

Terminó este apartado Laura Marrero, pura explosión física, pura comunicación, jovial, muy expresiva, con ganas de alterar la complacencia.

Quizás el trabajo más claro y directo.

La compañía francesa DACM presentó *I apologize*, una inquietante pieza de la que ya habíamos hablado cuando se presentó en el Festival NEO, que desató de nuevo la controversia entre los espectadores por la dureza estética.

## Teatro Circo Price

veranos  
de la Villa  
07

presenta  
Del 3 al 29 de julio de 2007  
**Ô Cirque**

Circo ecuestre con cena y música en vivo

21.00 h. Cena - Restauración Pedro Larumbe FINCA EL VALLE RESTAURANTE

22.30 h. El viento era frío - Circo ecuestre francés

00.00 h. Concierto de **BOB DYLAN** pop-rock latino

**TEATRO CIRCO PRICE**

*¡Una velada donde emoción y fiesta son inseparables!*

información: [www.madrid.com/circoprice](http://www.madrid.com/circoprice)  
010 [www.madrid.com/madrid](http://www.madrid.com/madrid)

[entradas.com](http://entradas.com)

902 458 458  
Categorías

MAC  
MADRID

MADRID

# Cuerpos que dicen

Carlos Gil Zamora

En Pé de Pedra se ha constatado una de las tendencias actuales en el mundo de la danza: los cuerpos dicen, los cuerpos hablan, y no solamente con sus lenguajes compositivos visuales, espaciales, sino en el territorio de la oralidad, donde habitan las palabras. Palabras de inspiración poética, voces para dar testimonios personales, para acercar sensaciones de las creadoras.

En varias ocasiones esta cuestión queda manifiesta y clara, como es el ejemplo de la canaria Mónica Valenciano, que presentó *Impregnaciones en la Sta. Nieves y Guitarra*, en un espacio precioso, en lo que fue un cementerio, un lugar perfectamente iluminado, para comenzar con una suerte de ceremonia espacial, un ritual de movimientos a modo de mantra físico, para acabar hablando, es decir, comunicándose con la palabra, la dicha, y la escrita, pero también leída. Palabra activada y compartida, paradójico, "¿Cómo se baila un portazo? Bailemos un portazo". Evocaciones que proponían una participación mental, como si cada espectador debiera completar su coreografía en su cabeza.

La voz reflexiva aparece grabada en el caso de Andrés Corchero y su *Despacito*, pero sus movimientos, su disfraz, solamente nos informan de una desesperación, quizás de un proceso creativo silencioso, donde no haya expresividad ni lenguaje corporal, casi ni desplazamiento, ni movimiento más allá que un leve latir basal de un ente, una máscara que se mueve sin más objetivos.

Sin embargo, los cuerpos se convierten en instrumentos de alta comunicación en el precioso y preciso trabajo de la portuguesa Ana Martins, *Subterráneos do corpo*, con una puesta en escena muy elaborada, realmente impresionante y en el que el juego de luz, el ritmo de exposición



Subterráneos do corpo © Otto Lisowski

de dos cuerpos desnudos que crean toda suerte de formas, de misterios, de insinuaciones y ambigüedades que van tejiendo en el espectador una necesidad de entendimiento, unas ansias de descubrimiento, con un espacio sonoro en el que son ruidos, acaso sonidos de extracción fabril lo que van acompañando una liturgia anatómica, una suerte de geografía de los cuerpos que aportan en sus transformaciones información para una poética artística de la desnudez.

Posiblemente sea uno de los trabajos más profundos realizados en el campo del teatro o la danza de movimientos, de expresión corporal utilizada como elemento creativo sin fin. Dos danzantes moldean su cuerpo con lentitud oriental, pero con comunicación sugestiva, casi franciscana, como si en cada cuerpo existiera un alma, un hálito que lo transportara hacia lugares plenos de gracia y talento, en un territorio escénico iluminado, tenuemente, pero capaz de crear volúmenes, sombras, invisibilidades y apariciones. Sin lugar a

dudas: un magnífico espectáculo.

Dos trabajos austriacos antagónicos en forma y fondo. El presentado por Akemi Takeya y su *ZZ* es un juego interiorizado de lenguaje frío, con un gran aparataje de iluminación, un discurso tecnológico, físico, milimetrado, pero sin apenas impulso comunicativo. Uno se siente ante una ceremonia personal de la ejecutante como alguien que observa de manera impúdica. Precisión descriptiva en la iluminación, demora en las acciones, y una viaje por el interior de la bailarina que se nos quedó en su ámbito, sin llegarnos.

La otra opción, Tanzverein Erdberg y su *Schmeichel: Abbau und Fluss III*, era justo lo contrario, una gran chanza, una parodia constante, un espectáculo de humor centroeuropeo, una quedada, un flipe, un despropósito, una gamberrada sin matices. En plena campaña, una ceremonia llena de guiños que quitaba hierro al ceremonial de la danza, lanzado hacia fuera para llegar a todos.

Uno de los clásicos de En Pé Pedra





### John Rutherford recollerá o domingo o Premio Trasalba

A Fundación Otero Pedrayo recoñece así a faceta de difusor da lingua e cultura galegas do historiador británico. **Páx. 28**



### Milladoiro, Mercedes Peón ou Flook, no cartel de Ortigueira

O Festival que se celebrará do 5 ao 8 de xullo, agarda congregar máis de 100.000 persoas nunha vila de 7500. **Páx. 30**

### Zapatero anuncia 170 medidas contra o cambio climático

O presidente do Goberno español aprobará en xullo unha estratexia para converter o país en líder das enerxías renovables. **Páx. 29**

# maré Hoxe

VENRES

22

mare@galicia-hoxe.com



Unha actuación da compañía Provisional Danza o ano pasado no parque de San Domingos de Bonaval

A 12ª edición do festival compostelán celébrase até o domingo en Compostela onde actuarán nove compañías e cinco 'sós' de Galicia, Xapón, Austria, Francia, Portugal, Cataluña ou Canarias

## A danza sae hoxe á rúa en **Pé de Pedra**

Por décimo segundo ano consecutivo, a danza sairá hoxe ás rúas compostelás no Festival 'En Pé de Pedra', que onte presentou Ana Vallés, directora do Teatro Galán e de Matarile Teatro. Até o domingo actuarán na capital galega nove compañías e cinco 'sós' de Galicia, Xapón, Austria, Francia, Portugal, Cataluña, Madrid e Canarias.

En total, 24 funcións e sete estreas que se poderán ver en 11 espazos distintos da cidade. Como novidade, haberá un espectáculo no Salón Teatro, do bailarín Daniel Abreu, outro no Teatro Galán de Ana Martins e tamén na Igrexa da Universidade da compañía francesa DACM. Natalia Balseiro, coordinadora do Centro Coreográfico Galego (CCG), afirmou que o "momento doce" da

danza en Galicia "débelles moito a este festival". O responsable de Cultura do concello, Néstor Rego, resaltou que 'En Pé de Pedra' é "un festival de referencia para o mundo da danza e para a cidade". Destacou que así "contribúe a que Santiago sexa referencia na cultura e promoción a cidade achegando a danza á cidadanía".

Ademais, no programa 'Puro e duro' participarán os galegos Uxia Vaello, Estela Lloves, Diego Anido e Anuska Alonso así como a canaria Laura Marrero, na Praza de Praterías mañá ás 23 horas. Tamén haberá un obradoiro de danza do 26 ao 29 de xuño a cargo da austríaca Akemi Takeya e a celebración dun encontro da Mesa Itinerante de Traballo hoxe, organizado polo CCG. ■ **MARE**

### Tres días, 24 funcións, sete estreas

A estrea da peza da xaponesa Hisako Horikawa 'salty, empty, windy' en Eraterías abre hoxe o festival ás 17 horas. O domingo presentará 'Whistle at the path 09'. Seguíanlle os cataláns Capercuina Poco Animal que se presentan en Galicia con 'Baik' en San Martiño Pinario ás 18 horas. Unha hora despois, Raravis e Andrés Corchero interpretarán 'Despacito' con voz de Antonio Gamoneda. A portuguesa Ana Martins presentase hoxe en España con 'Subterráneos do corpo' ás 20 horas no Teatro Galán. Ás 21.30 horas, o canario Daniel Abreu levará ao Salón Teatro 'Ojo de pez'. O primeiro día rematará logo de que El Bailadero Mónica Valenciano estree en Bonaval 'Sta Nieve y Gurtarra'. Mañá, a austríaca Akemi Takeya presentará en Galicia a peza 'ZZ' ás 19.30 horas na Facultade de Ciencias da Comunicación. Tansverein Erdberg traerá 'Schmeichel: Abbau und Fluss III', os franceses DACM interpretarán na Igrexa da Universidade 'I Apologini' e pochará o evento a charanga Illa Bras na Quintana o domingo á medianoite.



estaba moi ben controlado e mesturado. A nivel coreográfico o traballo de Akemi tamén esta moi ben, xa que está moi metida e concentrada no espazo.”

**ANDRÉS CORCHERO** (Cataluña)

(Bailarín e Coreógrafo)

Fala de *I Apolize* de DACM:

“Gustoume o espectáculo, aínda que un pouco incómodo de ver, sentados no chan, foi duro, un espectáculo forte, non para todos os públicos.

Había algo desacougante, atrainte, aínda que toca temas un pouco duros, tiñan algo. Aínda que para min non foi morboso.

Destaco o xeito da construción das escenas, dos personaxes, a utilización das músicas, pareceume moi interesante.”

**DAVID LOIRA** (Galicia)

(Cia .PISANDO OVOS)

Fala de *I Apolize* DACM:

“O que máis me gustou do festival foi *I Apologize* da Cia. DACM. Creo que era o máis innovador, a nivel escénico era moi bo, como creaban as escenas, como resolvían todo, era moi visual, gustoume moito o nivel estético.

Aínda que o tema era agresivo e complicado, a nivel estético era impresionante.

Desde o punto de vista do movemento tamén me gustou moito, xa que se ve un traballo moi potente, non só en danza, tamén a nivel actoral e interpretativo, hai investigación a través do corpo en movemento.

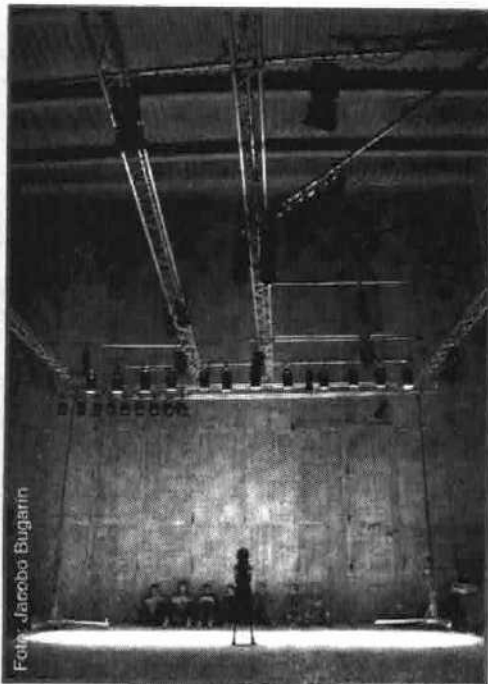
Creo que a idea de traballar coa relación de corpos inertes e corpos vivos, está moi conseguida na súa conxunción. Moi bo.”

**UXÍA VAELO** (Galicia)

(Coreógrafa e Bailarina)

Fala de Puro e Duro e de En Pé de Pedra:

“O feito de que este ano formasemos 4 galegos Puro e Duro é un reflexo do que acontece na danza actualmente en Galicia, que está nun moi bo momento, así tamén se ven un pouco os camiños que vai desenvolvendo cada un, como hai varias linguaxes, como imos traballando... foi moi



Akemi Takeya

**ANA MARTINS** (Portugal)

(Coreógrafa de *Subterrâneos do Corpo*)

Fala de En Pé de Pedra e de *Subterrâneos do Corpo*:

“Este Festival paréceme unha iniciativa moi boa, un xeito de amosar a danza á xente, de balde, moi ben. É a primeira vez que vimos a este Festival e estamos moi contentas pola acollida recibida.

Este traballo que presentamos aquí, para min ten que ver con proxectos de desenvolvemento dunha linguaxe en termos de movemento, que é a que saíu do meu propio corpo.

Traballar co corpo nu paréceme como expoñelo, de xeito orgánico, moi estético, traballar só os corpos, as formas, a historia do propio corpo nu envolto en talco.”

**MARUXA SALAS** (Galicia)

(Directora Artística de *Vacuo*)

Fala de En Pé de Pedra:

“Creo que é unha oportunidade de ver danza na rúa moi interesante e unha aposta en si, moi boa, xa que te enmarca en diferentes escenarios na mesma cidade e para min, que nunca tivera a oportunidade de velo, pois estou moi contenta de atoparme aquí, de vivir os diferentes espazos e ver como resultan eses espazos coas coreografías, que as coreografías están totalmente integradas nese espazo, que os coreógrafos aproveitaron todo ao detalle, é moi interesante.

Gustariame vir a En Pé de Pedra a bailar, xa que é un Festival Internacional de referencia ao que lle gustaría vir bailar a calquera bailarín.”

**DANIEL ABREU** (Tenerife)

(Bailarín e Coreógrafo)

Fala de En Pé de Pedra:

“En referencia ao Festival dicir que é moi bo o xeito de sacar a danza á rúa, sen poñerlle prezo, para que todo o mundo poida gozala.

Dar as grazas a todo o público xa que resulta moi gratificante a acollida e o apoio, xa que valoraron moi ben o traballo presentado. Grazas!!”

**VICTORIA PÉREZ** (Galicia)

(Actriz)

Fala de ZZ de Akemi Takeya:

“Foi dos espectáculos que máis me gustou, por non dicir o que máis, o espazo escénico, a iluminación e os efectos sonoros, todo

## EN DANZA

# “EN PÉ DE PEDRA”

## OPINIÓNS A PÉ DE FESTIVAL

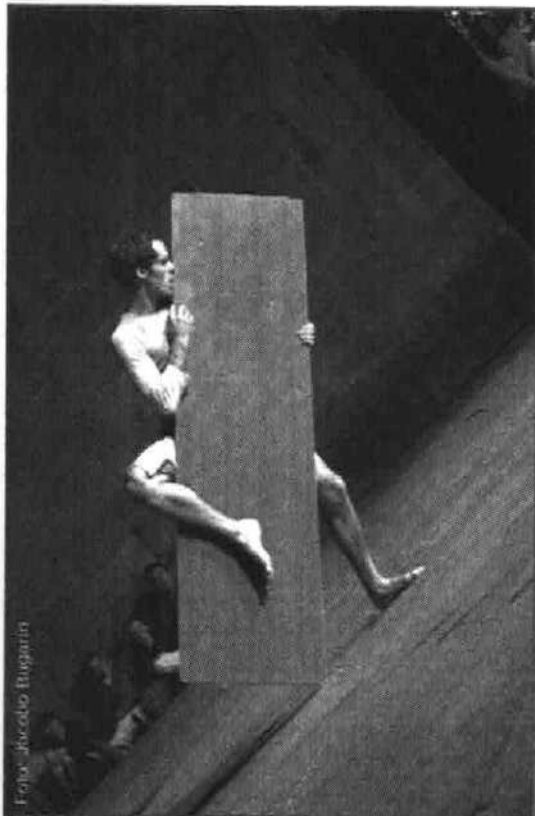
Alberte Bello

Compostela, do 22 ao 24 de xuño de 2007

REVISTA GALEGA  
DE TEATRO

Nº 52 Outubro 2007

Segunda Época



Diego Amido

Percorrendo as rúas de Compostela, participamos na danza do teatro-danza que nos ofrecía En Pé de Pedra. Durante tres días un fervello de xente en rabaño camiñabamos coma peregrinos da danza-teatro, dun lugar a outro, entre sol, chuvia, pedra, céspede, area... dabámonos cita nos diferentes espazos para gozar dos espectáculos, todos nós, probablemente, con diferentes puntos de vista, aínda que co mesmo punto de partida: gozar do movemento do corpo.

Entre o público moitas caras coñecidas e rostros do mundo danza, o circo, o teatro, xentes da cultura... e moitos dedicáronnos unhas verbas para este caderno de viaxe.

Doce Opinións do Festival Internacional de Danza Para Paseantes “En Pé de Pedra” na súa 12ª edición.

**MÓNICA VALENCIANO** (Canarias)  
(Bailarina e Coreógrafa)

Fala de *Despacito* Raravis/Andrés Corchero:

“A mín, gustoume moito velo, tamén por todos os planos nos que unha pode observar a un colega, compañeiro do que coñece o traballo ao longo de moitos anos e de pronto ver e vivir o dereito e o revés do traballo...”

Seguíralle outros traballos, moitos de improvisación onde el traballaba máis coa calidade do seu movemento en escena. E de pronto penso que aquí, é curioso, vin algo moi diferente, unha proposta de traballo quizais sobre o máis feminino, esa parte feminina de Andrés, dentro da súa masculinidade xeométrica, pareceume moi honesto o fondo desa experimentación, explorando o lugar feminino e el detrás diso, moi... observando todo iso.

Gustoume, gustoume moito velo neste proceso.”





DOMINGO, 24 DE JUNIO DEL 2007

## A colaboración entre Horikawa e Segade polariza a xornada de «En pé de pedra»

C.E. | SANTIAGO

■ Última xornada de *En pé de pedra* coa estrea especial da improvisación da xaponesa Hisako Horikawa xunto coa cantante galega Felisa Segade.

As dúas, danza e voz, estrearán en Compostela *Whistle at the path 09*, unha peza que segundo a artista xaponesa depende moito do espazo do público e que garda unha interrelación moi grande coa maneira de cantar da compoñente de Leilía.

Horikawa explicou que a intención era «improvisar a dúo con Felisa porque a súa voz marca un espazo». Hisako Horikawa coñeceu a Felisa Segade nunha das anteriores actuacións no festival compostelán. De escoitala cantar quedoulle a intención de



A xaponesa Horikawa actuou onte en Santiago

facen unha peza en conxunto e durante estes días as dúas estiveron ensaiando as posibilidades no Teatro Galán. Para Horikawa, que abriu o festival o pasado verne con outra peza «os espazos cam-

bian moito o carácter das danzas». Ademais da estrea na Alameda, *En pé de pedra* ofrecerá un peche especial na Quintana coa presenza da compañía Tanzverein Erdberg xunto cunha charanga especialmente reunida para ocasión, a Illa Brass. Comezará ás 00.00 horas.

No resto da xornada repiten as compañías que ao logon dos dous primeiros días do festival foron presentando os seus espectáculos, entre eles, o producido por El Bailadero e Mónica Valenciano, que se poderá ver no Parque de Bonaval ás 22.30 horas.

Os franceses DACM actuarán na Igrexa da Universidade ás 20 horas e Daniel Abreu ocupará o Salón Teatro a partir das sete da tarde, na programación de interior.

## Festivales

### XII Festival En Pé de Pedra del 22 al 24 de junio

**Festival Internacional En Pé de Pedra, danza para paseantes en Santiago de Compostela.**

En esta XII edición se darán cita 9 compañías de danza, 23 actuaciones, 7 estrenos durante los 3 días que dura el festival.

Además el programa especial *Puro e duro* presentará 5 solos

Compañías procedentes de Japón, Cataluña, Portugal, Madrid, Canarias, Austria, Francia y Galicia



Como actividad complementaria habrá un taller de danza del 26 al 29 de junio dirigido por **Akemi Takeya** de Austria.

Participantes:

**DACM** - Francia

**Hisako Horikawa** - Japón - Estrea

**Raravis** - Cataluña

**Akemi Takeya** - Austria - presentación en Galicia

**Ana Martins** - Portugal - presentación en España

**El Bailadero** - Canarias - Estrea

**Tanzverein Erdberg** - Austria - presentación en España

**Caperucita Poco Animal** - Cataluña - presentación en Galicia

**Daniel Abreu** - Madrid

**Nombre del festival:** XII Festival Internacional en Pé de Pedra

**Fechas:** 22 al 24 junio


**Localidad de celebración:** Santiago de Compostela

**Web:** [www.enpedepedra.com](http://www.enpedepedra.com)

**Correo electrónico:** [teatrogalan@mun-do-r.com](mailto:teatrogalan@mun-do-r.com)

**Teléfonos:** 981 58 51 66

**Documentos relacionados:**

 [Programa del Festival \(93kb\)](#)



**GUILLERMO MARTÍN: MENTIR SE ME DA DE MARAVILLA. 22**

# FESTIVALES DE TEATRO PARA VERANO

**Almagro, Sevilla, Barcelona, Valencia, San Sebastián...** Son algunos de los destinos preferidos para los amantes de las artes escénicas. El calendario se multiplica cuando aprieta el calor. **ANTONIO ABELEDO**

**4 ▶ SANTIAGO.** En *Pé de Pedras* se lleva la danza a la calle a partir del 22 de junio. Destaca: Compañía Ariadone. [www.matarileteatro.com](http://www.matarileteatro.com)



**5 ▶ GRANADA.** El festival de danza comienza el 22 de junio. Destaca: *Carmen*, de la compañía de Antonio Gades. [www.granadafestival.org](http://www.granadafestival.org)



**6 ▶ BARCELONA.** El Grec arranca el día 26. Habrá teatro moderno, como *Fairy*, de Carme Portaceli. [www.barcelona-festival.com](http://www.barcelona-festival.com)



Los amantes del teatro y de la danza también salen de *tournee* en verano en busca de los últimos montajes. Estos días, y hasta el sábado 9, se está celebrando el Festival de El Ejido (Almería), que está de cumpleaños (su 30 aniversario) con espectáculos como el del Nuevo Circo Acrobático de Shanghai o el de la compañía de Rafael Amargo. También celebra sus tres décadas el de Almagro, uno de los más prestigiosos del país.

Una de las citas indiscutibles del verano es la de Mérida. Es uno de los más longevos (52 edición) y este año destaca *Fedra*, una adaptación de la obra clásica que está interpretada por Ana Belén y Fran Perea.

## OTROS FESTIVALES

**Valencia** → Cobra cada vez más fuerza el Sagunt a Escena. (Sagunto, del 5 al 29 de agosto) En esta edición destacan en cartel: *La Orestíada*, de Mario Gas, y *Carmen Carmela*, de Canales. Más información: [www.aytosagunto.es](http://www.aytosagunto.es)

**San Sebastián** → La Feria de Teatro arranca el 10 de julio y durante cinco días celebrará su 13 edición. Más información [www.antzzerki.com](http://www.antzzerki.com).

**Marbella** → La localidad acogerá el 16 de junio el primer Festival Internacional de Hip Hop Sol Sound.

**Gran Canaria** → El Festival de Teatro y Danza de Gran Canaria (8 de julio al 12 de agosto)

se afianza con un cartel repleto de compañías como La Cuadra de Sevilla y la Tokyo Asami Ballet. Inf.: [www.teatroydanza-laspalmas.com](http://www.teatroydanza-laspalmas.com). **Huelva** → Celebra su tradicional festival Castillo de Niebla (7 de julio al 25 de agosto). Este año se verán obras como *La Cenicienta*, de Carmen Roche, y *Macbeth*, de Histrión Teatro. Inf.: [www.diphuelva.es](http://www.diphuelva.es).



**1 ▶ MÉRIDA.** Teatro clásico del 12/7 al 26/8. Lo más relevante, el espectáculo de danza *Adiós hermano cruel*. [www.festivaldemerida.es](http://www.festivaldemerida.es)



**2 ▶ ALMAGRO.** Comienza el 28/6. Destaca: *Las bizarrías de Belisa*, de Lope de Vega. [www.festivaldealmagro.com](http://www.festivaldealmagro.com)



**3 ▶ ITÁLICA.** Será en el mes de julio. Allí se estrenará este verano *Meridiana*, del bailarín Javier Barón. [www.dipusevilla.es](http://www.dipusevilla.es)



¿Piensas acudir a alguno de estos festivales? Si es así, mándanos tus fotos, videos... a través de El Subidor DEJA TODOS TUS COMENTARIOS EN: [WWW.20MINUTOS.ES](http://WWW.20MINUTOS.ES)

**7 ▶ OLMEDO.** Del 20 al 29 de julio. Destaca: *Los misterios del Quijote o el ingenioso caballero de la Paiaabra*, de El Brujo. [www.olmedo.es/olmedoclasicos](http://www.olmedo.es/olmedoclasicos)



**8 ▶ EL EJIDO.** Del 4 al 9 de junio. Destaca: Compañía de Rafael Amargo con el montaje *Tiempo muerto*. [www.elejido.es](http://www.elejido.es)



VIERNES 22 DEL JUNIO DEL 2007 ■ LA VOZ DE GALICIA

16

FUGAS

D ESCENARIOS

TEXTO CAMILO FRANCO

## A SEMANA TEATRAL / do 22 ao 28

GO

**ite San Xoán**  
en Galicia se están  
ando todos os costu-  
la Nasa ofrece outra  
pasar por riba do  
ter que queimar os

Hoxe e mañá | 22 horas |  
Adultos | Entre 4 e 8 euros |



5

**xogo**  
oportunidade de  
teatro na Sala Yago,  
despedirá dos espec-  
o día 30 deste mes.  
media de meter goles  
e xa acabou a liga e  
todo vai ser fútbol.

Ata o domingo | xoves e  
0 h, sábados 22 h e  
9 horas | Comedia | Todos  
entre 6 e 10 euros |



TES

OREOGRÁFICO GALEGO

ALOM | Hoxe | 21 horas |  
los os públicos |

EIRA

UILLÁNS

**ora**  
ta do Entroido, o  
lista marcha  
do a Cuba, onde é  
cunha festa diferente.

INEFICIENCIA | Mañá | 20.30 h |  
libricos |

RTE

OREOGRÁFICO GALEGO

### DESTACADO | «EN PÉ DE PEDRA»



SANDRA ALONSO

Un dos espectáculos de «En pé de pedra» na praza de San Martiño Pinarío

## Danza para deixar de pasar

■ Se a xente non vai á danza, que vaia a danza á xente. Doce anos leva *En pé de pedra* conxugando esta máxima coas posibilidades que ofrece Santiago de Compostela para ser un escenario.

Sete estreas anuncia o festival que comeza hoxe, cinco delas dentro do programa adicado aos cinco solos de danza

con maioría de bailaríns galegos. A programación do festival está repartida polos principais puntos de Compostela, aproveitando por unha banda espazos urbanos como Praterías ou A Quintana, utilizando nova arquitectura como a Facultade de Xornalismo ou acudindo a espazos menos construídos como o Parque de Bonaval ou a Alameda.

O carácter internacional do festival volve quedar subliñado pola presenza de coreógrafos, bailaríns e compañías de Xapón, Francia, Austria ou Portugal, ademais das procedentes de Cataluña, Canarias ou Madrid.

Case sete funcións por día marcan o carácter intensivo deste festival que reclama o uso cotián da danza.

### PROGRAMA / DO 22 AO 24

HISAKO HORIKAWA

**Salty, empty, windy**  
PRAZA DAS PRATERÍAS | Hoxe, venres: 17 horas |

CAPERUCITA POCO ANIMAL  
**Back**

SAN MARTIÑO PINARIO | Hoxe, venres: 18 horas |  
PARQUE DA MÚSICA | Domingo | 18 horas |

RARA AVIS ANDRÉS CORCHERO

**Despacito**  
PARQUE DE BONAVAL, CASIÑA DE PEDRA |  
Hoxe, venres: 19 horas | Mañá, sábado: 17 horas |

ANA MARTÍNS

**Subterráneos do corpo**  
TEATRO GALÁN | Hoxe, venres: 20 horas |  
Mañá, sábado: 18 e 22 horas |

DANIEL ABREU

**Ojos de pez**  
SALÓN TEATRO | Hoxe, venres: 21.30 |  
Domingo: 19 horas |

MÓNICA VALENCIANO/ EL



BAILADERO

**Impregnaciones en la Sta nieve y guitarra**  
PARQUE DE BONAVAL | Hoxe, venres: 23 horas | Domingo: 22.30 |

AKEMI TAKEYA

**ZZ**  
FACULTADE DE CIENCIAS DA COMUNICACIÓN |  
Mañá, sábado, 19.30 horas | Domingo  
24: 17 horas |

TANZVEREIN ERDBERG

**Schemeichel: Abbau und Fluss**  
PARQUE DA MÚSICA | Mañá, sábado | 20 horas |

DACM

**I apologize**  
IGREJA DA UNIVERSIDADE | Mañá, sábado:  
21 horas | Domingo: 20 horas |

PROGRAMA PURO E DURO

**Cinco solos**  
PRAZA DAS PRATERÍAS | Mañá, sábado |  
23 horas | Con Uxia Vaello, Estela Lloves, Laura Marrero, Diego Anido e Amusha Alonso |

HISAKO HORIKAWA

**Whistle at the path 09**  
ALAMEDA, PASEO DE BÓVEDA | Domingo:  
21.30 horas |

TANZVEREIN ERDBERG E

CHARANGA ILLA BRASS  
**Schemeichel: Abbau und Fluss**  
PRAZA DA QUINTANA | Domingo | 00.00 horas | Peche especial do festival |

EDIFICIO MULTUSOS | Hoxe |  
Danza | Todos os público

LUGO

MONCHO BORRAJO  
**Despedida y cie**  
AUDITORIO GUSTAVO FREIRE |  
horas | Comedia | Adulto  
25 euros |

OURENSE

ELS COMEDIANTS  
**El gran secreto**  
AUDITORIO MUNICIPAL | Hoy  
horas | Comedia | Todos  
Círculo Caixanova |



O BARCO

CENTRO DRAMÁTICO (C)  
**A Piragua**  
TEATRO LAURO OLMO | Hoxe  
Drama | Adultos |

PONTEVEDRA

ELS COMEDIANTS  
**El gran secreto**  
AUDITORIO CAIXANOVA | Mar  
Comedia | Todos os públi

VIGO

ARTE LIVRE

Lolas

TEATRO ARTE LIVRE | Venres  
21.30 Horas | Domingo 20.  
Adultos

MONCHO BORRAJO

**Despedida y cie**  
TEATRO CINE SALESIANOS | H  
Comedia | Adultos | 35 e

CICLO TEATRO LEÍDO

**Ha llamado a un inspector**  
FUNDACIÓN CAIXA GALICIA |  
19.30 horas | Entrada lib  
**Adoración**  
FUNDACIÓN CAIXA GALICIA |  
19.30 horas |

### SEMANA PRÓ

Performance ST | Salón Tea  
xullo  
A piragua | CDG | Días 29  
Auditorio Municipal |  
Asalto de cama | Máscara I  
Día 29 | Bertamirán | C  
Vacuo | CCG | Día 29 | V  
Vacuo | CCG | Día 1 | A E

MATARILE TEATRO - teatro galán  
Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1  
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: [teatrogalan@mundo-r.com](mailto:teatrogalan@mundo-r.com)  
[www.enpedepedra.com](http://www.enpedepedra.com)

If you call from abroad: telf: +34 - 81 - 58 51 66 - fax: +34 - 81 - 58 51 21

## PORTAL DANZA BALLE

### Calendario de Eventos

#### EN PÉ DE PEDRA 2007 - Festival de Danza

**Fecha del evento:** Friday, June 22, 2007

**Fecha que finaliza:** Sunday, June 24, 2007

**Categoría:**  Festivales

**Descripción:** 22 de Junio de 2007 hasta 24 de Junio de 2007.

23 actuaciones y 7 estrenos durante 3 días; 9 compañías de danza y 5 solos en el programa especial 'Puro e duro'; compañías y artistas procedentes de Japón, Cataluña, Portugal, Madrid, Canarias, Austria, Francia y Galicia; y además, como actividades complementarias un taller de danza. Son las cifras y propuestas del Festival Internacional En Pé de Pedra. Danza para paseantes en Compostela que, del 22 al 24 de junio, mostrará distintas corrientes de la creación actual de la danza contemporánea propiciando el intercambio cultural y la presentación de nuevos creadores junto a coreógrafos destacados. Este año dos espectáculos serán representados en dos espacios teatrales: el Salón Teatro y el Teatro Galán, que junto al plató de la Facultad de Ciencias da Comunicación y a la Igrexa da Universidade, complementarán la oferta de espacios al aire libre, utilizándose un total de once espacios diferentes.



Festivales

santiago

● DANZA

## Una SOBREDOSIS de pasos

El festival de danza más importante de Galicia trae a Santiago *siete estrenos absolutos*, dos presentaciones en España y un total de 24 representaciones en calles y teatros de la ciudad

'EN PÉ DE PEDRA'

J.T.

Compostela se pone de tiros largos para convertirse en escenario del certamen de danza más importante de Galicia y de una de las propuestas artísticas más innovadoras de la comunidad. En *Pé de Pedra* lleva por subtítulo *Festival Internacional de Danza para Paseantes en Compostela*. Una descripción muy clara de cuál es el escenario principal de esta cita, las calles de la zona vieja de Santiago.

Durante tres intensísimos días, vecinos, estudiantes y turistas podrán toparse de pronto con un espectáculo



El japonés Hisako Horikawa eligió el festival santiagués para estrenar su espectáculo *Whistle at the path 09*.

### HORIKAWA Y LOS 5 SOLOS

El estreno más internacional es el del espectáculo que traerá el japonés Hisako Horikawa, que propone una serie de improvisaciones sobre el espacio escénico. También serán estrenos absolutos los cinco solos que representarán Uxia P. Vaello, Estela Lloves, Laura Marrero, Diego Anido y Anuska Alonso. Además, la lusa Ana Martins y los austriacos Tanzverein Erdberg debutan aquí.

de danza. Y es que en sólo un fin de semana habrá 24 representaciones de compañías y artistas de países tan distintos y distantes como Japón, Francia, Austria y Portugal.

Son un total de 16 propuestas escénicas de las que siete serán estrenos absolutos y dos se representarán en España por primera vez.

Además, la complejidad de algunos espectáculos obligará a dejar la calle para poner la danza a cubierto. Habrá funciones en el Teatro Galán y en el Salón Teatro, pero también en escenarios insospechados como la Facultad de Ciencias da Comunicación o la iglesia de la Universidad. Bonaval, Praterías, Quintana o la Alameda son otros espacios.

☛ Hoy, mañana y el domingo.

Varios escenarios y horarios.

Todo el programa está en

[www.enpedepedra.com](http://www.enpedepedra.com). Gratis.

MAIARILE TEATRO - teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 · 15702 Compostela · Oficina en Pérez Costanti 1  
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 · e-mail: [teatrogalan@mundo-r.com](mailto:teatrogalan@mundo-r.com)  
[www.enpedepedra.com](http://www.enpedepedra.com)

If you call from abroad: telf: +34 · 81 · 58 51 66 · fax: +34 · 81 · 58 51 21





"DACM". / ARQUIVO TEATRO GALÁN

## O festival para paseantes "En pe de pedra" ábrese hoxe en Santiago

C.V. / SANTIAGO

24 representacións, nove compañías, cinco bailaríns-coreógrafos no programa especial "puro e duro", un taller de danza e a actuación dunha charanga na clausura. En tan só tres días. E sete das pezas son estreas. Isto é o que ofrece o Festival Internacional En Pé de Pedra de danza para paseantes en Compostela, que inicia hoxe, deica o domingo, a súa decimosegunda edición.

FARO DE VIGO  
Viernes, 22 de junio de 2007

A característica distintiva deste festival, segundo os seus organizadores, Matarile Teatro-Teatro Galán, é que emprega o "propio marco arquitectónico da cidade" como espazo para a representación. Trátase, engaden os responsables dun "encontro directo entre o espectador/paseante e o creador/intérprete, "sen intermediarios".

Outro dos rasgos deste encontro é que recolle propostas que inciden no intercambio cultural. Así, este ano haberá compañías de Xapón, Cataluña, Portugal, Madrid, Canarias, Asturias, Francia e da propia comunidade galega.

Os espectáculos comezarán hoxe, a partir das 17.00 horas na praza de Praterías de Santiago, coa proposta "Salty, empty, windy", da xaponesa Hisako Horikawa. Este ano tamén haberá pezas en edificios pechados, coma o Salón Teatro. O acceso ás obras é de balde e pode consultarse o programa en [enpedepedra.com](http://enpedepedra.com).

20 Santiago | El Correo Gallego Lunes, 25. jun. 2007

## Adiós a 'En Pé de Pedra'

**HASTA EL PRÓXIMO VERANO** ▶ El festival internacional de danza para paseantes se despide con 24 espectáculos a sus espaldas y tres días de emociones en las calles ▶ Por la ciudad han pasado artistas nacionales e internacionales

REDACCIÓN • SANTIAGO



FERNANDO BLANCO

La actuación de la compañía francesa DACM en la Igrexa da Universidade, seguida por numeroso público, fue una de las últimas de 'En Pé de Pedra'

El festival internacional de danza para paseantes *En Pé de Pedra* cerraba ayer el telón de su duodécima edición y se despedía hasta el año próximo. En las rúas de Santiago permanecen todavía latentes las 24 representaciones que, durante los últimos tres días, han sido capaces de arrancar las emociones de compostelanos y turistas. En esta edición han participado nueve

compañías, cinco bailarines-coreógrafos en el programa especial Puro e Duro, y se ha organizado un taller de danza.

El cartel ha incluido la actuación de artistas procedentes de Japón, Austria, Francia, Portugal, Cataluña, Madrid, Canarias y Galicia. Especial mención merece el estreno en Galicia de Hisako Horikawa. La bailarina japonesa escenificó *Salty, empty, windy*, una

serie de improvisaciones que la coreógrafa inició en 2006 en espacios exteriores.

Destaca también, entre otros shows, el debut de El Bailadero y Mónica Valenciano, que presentó el montaje *Impregnaciones en la Sta Nieve y Guitarra*. Tampoco ha pasado desapercibido uno de los espectáculos que sirvió para poner ayer el broche de oro a esta duodécima edición:

*I Apologize*. El título, de la compañía francesa DACM, nace de la reconstrucción de un accidente, suceso del que derivan varias versiones de un mismo acontecimiento con el objetivo de definir su verdad o realidad. Los protagonistas tienen una identidad desdibujada, entre la representación de un hecho real y de una fantasía, que conforman la estructura del montaje.

EL MINISTERIO DE ASUNTOS  
EXTERIORES  
A su disposición en todo el mundo

FORO CULTURAL DE AUSTRIA  
EN MADRID

### Participación del Tanzverein Erdberg y Akemi Takeya en el Festival "En Pé de Pedra"

**Tanzverein Erdberg – „Schmeichel: Abbau und Fluss III”** Dos danzas, un truco, un chiste, algo de galope y canto... la coreógrafa alemana Andrea Bold, que vive en Viena, fundó el Tanzverein Erdberg en 1999. Para desvelar el secreto de la esencia del ser humano Andrea Bold inicia su búsqueda de lo absurdo en solitario o junto con sus compañeros de reparto. En el Festival se muestra la tercera y última parte de su serie Schmeichel. En esta pieza Andrea Bold mezcla folclore performativo con investigación cerebral aplicada. Dos guitarristas, un performer, dos bailarines o bailarinas y un filósofo empiezan una búsqueda grotesca y bella de los mitos de lo cotidiano y de la levedad de la existencia. **Akemi Takeya – „ZZ”** La artista japonesa Akemi Takeya vive y trabaja en Viena desde 1991. Tanto la amplia y polifacética formación recibida en Japón como su cooperación con artistas de diversas áreas, convierten a Akemi Takeya en una protagonista de talento universal situada entre la cultura oriental y occidental, entre la tradición y el progreso. Sus poemas corporales son expresivos, poéticos y múltiples; despiertan por la tensión existente entre su mundo interno y su trasfondo cultural que a nosotros nos resulta ajeno. En el festival Akemi Takeya presenta "ZZ", que muestra una sincronización del murmullo de la respiración del ser humano por una parte y un sonido manipulado y definido por otra. Ambos, respiración y sonido, se modifican en el espacio y en el tiempo. La artista integra temas diversos y formas de expresión (danza, música y performance) que se hace visibles creando una combinación fascinante. En el marco del festival Akemi Takeya ofrece un taller de 4 días sobre el tema „breath body technique" para el cuerpo y la voz.

#### Del 22 al 24 de junio

#### **Actuaciones:**

Akemi Takeya:  
23 de junio 19.30 h, 24 de junio 17 h, ambas: Facultade de Ciencias da  
Comunicación

Tanzverein Erdberg:  
23 de junio 20 h Parque de Música, 24 de junio 24 h, Praza da Quintana

Más información sobre la artista en [Imeka](#)

La programación del festival puede encontrarse en [Mataril Teatro](#)



[ampliar](#)

Foto: Tanzverein Erdberg





**A danza encheu as rúas de Compostela.** O Festival Internacional de danza En Pé de Pedra rematou onte en Santiago tras celebrarse por 12º ano consecutivo cun programa de espectáculos que conecta a arte coa arquitectura da cidade e co público. Entre o venres e o domingo actuaron na capital galega un total de nove compañías e cinco sos pro-

cedentes de Xapón, Austria, Francia, Portugal, Cataluña, Madrid, Canarias e Galicia, dentro do evento patrocinado polo Ministerio de Cultura, a Xunta, o Concello de Santiago e o Xacobeo. En total, foron 24 funcións e sete estreos que se desenvolveron en 11 espazos distintos da cidade, para anunciar co baile a chegada do verán. > Otto / AGN



pieza concebida como una broma, algunos bailes y un truco, cuatro acrobacias y un poco de música hecha en casa. **Akemi Takeya**, por su parte, además de impartir entre los días 26 y 29 de junio el taller de voz y cuerpo basado en la relación entre la 'técnica del la respiración embrionaria' y las facultades perceptivas, interpretará *ZZ*, una pieza basada en quince motivos elementales a los que trasmite el sonido de su respiración, la constante más pequeña del silencio, sincronizándola con los sonidos manipulados y definidos que llegan de fuera.

### Despacito y hacia atrás

También son dos las coreografías catalanas. La compañía **Raravis** de Andrés Corchero llega con *Despacito*, en la que recurre una vez más a la exploración del viaje de la vida y la muerte, en un baile que intenta acercarse a los que habitan en su interior, a aquellos que nos han dejado pero que siguen viviendo ahí dentro, existen de otra manera y dan fuerzas para seguir adelante. El

colectivo **Caperucita poco animal** presenta una coreografía de Esther Forment y Sebastián García Ferro, titulada *Back*, que interpretan acompañados por Claudia Solano Watson. La pieza está basada en la idea de la deconstrucción de los sucesos a partir del rebobinado de estos. Y es que nos hemos acostumbrado tanto a que las posibilidades y las decisiones surjan cuando avanzamos que olvidamos que al retroceder en el tiempo los cruces de camino y las decisiones también existen.

La novena propuesta llega de Grenoble, Francia, de la mano de la compañía **DACM**, la coreógrafa Gisèle Vienne y los bailarines Jonathan Capdevielle, Anja Röttegerkamp y Jean-Luc Verna y los textos escritos expresamente para su espectáculo por el poeta estadounidense Denis Cooper. Su propuesta, *I Apologize*, nace de la reconstrucción de un accidente, del que derivan varias versiones con la intención de definir su verdad o realidad, y trata de ser una exploración de las emociones que nacen e la unión entre lo erótico, la muerte y la incómoda quietud de las marionetas. ■

**Puro e duro.** Este año el programa especial de solos Puro e Duro está compuesto por cinco piezas que verán la luz por vez primera en la Praza das Praterías, cuatro de los cuales son de creadores gallegos. Uxia Vaello presentará *Arder nun hotel*, la cual transcurre entre el miedo y la fascinación que provoca el fuego. Estela Lloves de la compañía A Arraiana bailará *Bom día moínól* que habla de generaciones en constante movimiento, aves que ejecutan vuelos migratorios más allá del tiempo que las ha traído con velocidades que desafían al vértigo. Anuska Alonso Montero representará *Por un lado bien y por otro mejor*, que describe en primera persona y de forma curiosa: "Soy pequeña, o como diría mi madre, menudita. Sólo es para despistar... por un lado bien y por otro... mejor. Todo empieza en una esquina, me pido el lado derecho". La cuarta es un trabajo en proceso titulado *Cucaracha*, que habla de los insectos pobres, los que viven en teatros abandonados y otras cucarachas que viven en hoteles de cinco estrellas, las ricas. Este Puro e duro se completa con la participación de la canaria Laura Marrero con *Sobre la imaginación*, que trata de eso, de las películas que uno se monta en la cabeza y en la mayoría de los casos producen una tragedia o como mínimo una frustración.



# Piedras en movimiento

La décimo segunda edición del Festival En Pé de Pedra-Danza para Paseantes en Compostela, que tendrá lugar entre los días 22 y 24 de junio en Santiago de Compostela ofrecerá un total de 23 representaciones de un programa compuesto por nueve espectácu-

los, dos de los cuales serán estrenos, carácter que comparten con las últimas propuestas de los cinco bailarines-coreógrafos integrados en el ciclo especial 'Puro e duro' y un taller impartido por Akemi Takeya en torno al trabajo de cuerpo y voz.

El Festival En Pé de Pedra que organiza el Teatro Galán es un acicate para redescubrir, a través de la danza, diferentes rincones de la ciudad de Santiago de Compostela, pretendiendo ser un encuentro directo entre el espectador-paseante y el creador-intérprete. De hecho, según manifiestan sus responsables, en Pé de Pedra no se plantea como una simple programación de espectáculos de danza o como muestra de determinadas formas artísticas, si no que pretende establecer un tipo de relación diferente entre el público y la escena, recuperando una dimensión de acontecimiento público en el que la participación del que mira es tan importante como la del que es observado.

En esta décimo segunda edición se presentarán piezas provenientes de Japón, Cataluña, Portugal, Madrid, Canarias, Austria, Francia y Galicia, y destaca la inclusión de dos espectáculos que por sus características habrán de desarrollarse en espacios interiores. Es el caso de la propuesta de Daniel Abreu, que presentará en el Salón Teatro *Ojos de pez*. Interpretada por Igor Calonge, Andrea



©Armi Baral

Quintana, Anuska Alonso y el propio Daniel Abreu, es una coreografía sobre lo que se mira y lo que no, en la que se construyen paisajes para la fotografía, que se encadenan como una secuencia cinematográfica. La segunda obra de interior tendrá lugar en el Teatro Galán, donde la portuguesa Ana Martins mostrará *Subterráneos do corpo*. Se trata de una creación para dos intérpretes, Francesca Bertozzi e Inês Oliveira Santos, centrada en el cuerpo, sin historia, sin pretextos, sin el peso de los géneros, sólo el cuerpo, para llevarlo al estado de masa en constante movimiento, se aleje de lo reconocible e incluso pueda desaparecer.

## Dos estrenos

Este año el certamen acogerá dos estrenos. El primero es un solo de Hisako Horikawa, quien lleva más de quince años trabajando en la calle, relacionando la arquitectura con los habitantes, y acude por tercera vez al Pé de Pedra. *Whistle at the Path 09* es la consecuencia de una serie de

performances para espacios exteriores en los que se revive con la memoria del cuerpo. Junto a esta, Horikawa presentará, además, *Salty empty, windy*, a partir de una serie inicialmente denominada 'Sólo la ignorancia salada resuena' de la que asegura que ya no es lo mismo "pero hay algo que seguramente se puede sentir, salado, estando ahí de pie". El otro estreno corre a cargo de la canaria Mónica Valenciano-El bailadero, quien acude con el noveno de sus Disparates, titulado *Impregnaciones de la "Sta Nieve y Guitarra"* y cuya descripción dice así: "La protagonista de una pausa / en interpretaciones de una aparición, / enhebrando zonas inéditas de un / pensamiento y sus vértebras / tiene algo de abrazo (...)".

Austria contará con una doble representación, con la participación de **Tanzverein Erdberg** y **Akemi Takeya**. La primera es una formación dirigida por Andrea Bold, que bailará *Schmeichel: abbau und Fluss III*. Michael Bruckner, Karl Bruckschwai-ger, David Ender, Peter Panayl, Cezary Tomaszewski y Katharina Weinhuber son los intérpretes de esta



EL PAÍS, viernes 22 de junio de 2007

## Festival de danza

Comienza la XII edición del festival *En pé de pedra* que acoge un total de 24 representaciones de nueve compañías distintas. Las propuestas de este año, la mayoría de ellas al aire libre, vienen de Japón, Cataluña, Madrid y Austria, entre otros, además de compañías gallegas. Entre otras actuaciones, esta tarde Hisako Horisawa actúa a las 17.00 h. en la Plaza de Platerías y el catalán Andrés Corchero ofrece su espectáculo en el Parque de Bonaval, a las 19.00 h. Mañana, la austriaca Akemi Tayeka estrena su último montaje en Galicia. Santiago.



La artista Akemi Tayeka.



## Patio de vecinos

Jose Matamoras  
redac.santiago@lavoz.es

# Danza con arte y como deporte

### Danza para paseantes ■

Porque el de ayer, al fin, fue un día para pasear y disfrutar del sol, los espectáculos de la segunda jornada del festival *En pé de pedra*, que celebra su decimosegunda edición, pudieron cumplir con uno de los objetivos del evento y salir al encuentro del público, más allá de aquellos que son fieles seguidores de esta cita. Y el primer espectáculo de ayer, a las cinco de la tarde, fue en Bonaval, protagonizado por la compañía de **Andrés Corchero**, que repitió la obra *Despacito*. Los siguientes montajes fueron a cubierto, en el Teatro Galán, donde la coreógrafa portuguesa **Ana Martins** ofreció a las seis y a las diez *Subterráneos do corpo*. En la Facultade de Ciencias da Comunicación se presentó a las siete y media el austríaco **Akemi Takeya** con *ZZ*, y media hora después actuaba en el Parque da Música la compañía **Tanzverein**, también de Austria. De Francia es la compañía **DACM**, que ofreció una creación de **Gisèle Vienne** en la Igrexa da Universidade. El escenario natural de Praterías fue donde se presentaron, poco antes de la media noche, los cinco solos del programa *Puro e Duro*, con los estrenos de las bailarinas gallegas **Uxía Vaello**, **Estela Lloves** y **Anuska Alonso**, del también gallego **Diego Anido** y de la canaria **Laura Marrero**.

**Masterclass ■** También bailaron, pero estilos bien distintos y más propios de pistas de baile y para hacer ejercicios para estar en forma, los ocho monitores del **Multiusos Fontes do Sar**. Se trataba de ofrecer una serie de clases a varias decenas de monitores de gimnasios y centros de toda Galicia, así como a personas que pudieron participar por-



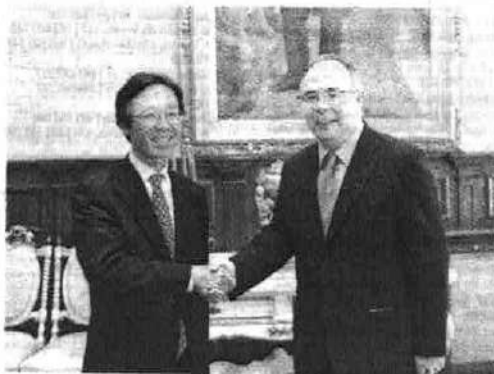
ÁLVARO BALLESTEROS

La compañía austríaca **Tanzverein Erdberg** durante su actuación en el parque da Música



RAQUEL CASTRO

Demostraciones de baile en el **Multiusos Fontes do Sar**



El embajador de **Japón** en España, con el alcalde

que la entrada era libre. Los instructores compostelanos presentaron nuevas coreografías de **BTS**, es decir, de **Body Training System**, que para los que saben de esto se trata de clases de **BodyStep**, **BodyJam** y **BodyCombat**, estas últimas con atractivo para disfrutar del espectáculo, pero con más dificultad a la hora de practicarlos, porque se realizó en la piscina y requirió adiestramiento especial.

**Visita institucional ■** La alcaldía recibió este fin de semana a ilustres visitantes del imperio del sol naciente. Ayer fue el embajador de **Japón** en España, **Motohide Yoshikawa**, que fue recibido por el alcalde, **Xosé Sánchez Bugallo**. En la conversación que mantuvieron no faltó el tema del turismo y el importante número de japoneses que cada año vienen a Compostela. El viernes la visita tuvo un carácter más «dulce». El alcalde recibió a **Noriyasu Hamada**, presidente de **Akafuku**, una empresa de dulces tradicionales que se llaman *mochis*. Se elaboran con arroz molido y se consumen en forma de pastelitos, helados o en sopa.

NOVAS | Cultura

Danza

## 'En pé de pedra', danza que conecta coa cidade

*Etiquetas: danza, arte, Santiago*

Anxa Correa. AGN (Santiago). Compostela celebra o seu particular San Xoán e a chegada do verán co Festival Internacional de Danza 'En Pé de Pedra' que trae estes días a Santiago por 12º ano consecutivo un programa de espectáculos que conecta a arte coa arquitectura da cidade e co público.

Durante tres días actúan na capital galega un total de nove compañías e cinco 'solos' procedentes de Xapón, Austria, Francia, Portugal, Cataluña, Madrid, Canarias e Galicia, dentro do evento patrocinado polo Ministerio de Cultura, a Consellería, o Concello de Santiago e o Xacobeo.

### Estrea

A estrea da peza de Hisako Horikawa 'salty, empty, windy' na praza das Praterías abriu este venres o festival. É a terceira vez que a xaponesa actúa no festival, onde estreará o domingo pola noite 'whistle at the path 09', con música de Felisa Segade, cantante de Leilía.

De seguido os cataláns Caperucita Poco Animal, presentáronse en Galicia co espectáculo 'Back', en San Martiño Pinario ás 18 horas. Tamén dende Cataluña veñen Raravis, cun siareiro do festival, Andrés Corchero, con 'Despacito', unha poesía en movemento sobre a vida e a morte que conta coa voz de Antonio Gamoneda.

A portuguesa Ana Martins elixiu o festival compostelán para facer a súa presentación en España con 'Subterráneos do corpo', unha exploración das posibilidades do corpo.

### Fin de semana

A austríaca Akemi Takeya coa peza 'ZZ', que parte da busca do silencio a través do movemento e do son e Tansverein Erdberg con 'Schmeichel: Abbau und Fluss III', son outros pratos fortes deste festival. Os franceses DACM interpretarán na Igrexa da Universidade 'I Apologize'. Finalmente Pechará o evento a Charanga Illa Bras na Praza da Quintana, o domingo despois de medianoite. En total, 24 funcións e sete estreas que en 11 espazos distintos da cidade para anunciar co baile a chegada do verán.

### Referencia artística

Como novidade, o Festival presentará nesta ocasión un espectáculo no Salón Teatro, do bailarín Daniel Abreu; outro no Teatro Galán, de Ana Martins, e tamén na Igrexa da Universidade, por necesidades da compañía francesa DACM.

A coordinadora do Centro Coreográfico Galego (CCG), Natalia Balseiro, recoñeceu que o "momento doce" da danza en Galicia ao que se referiu Vallés "débelle moito a este festival". O CCG abriu unha vía de colaboración co Festival e co Teatro Galán para a organización de cursos de formación e de apoio ás actividades.

Dentro do festival, os novos creadores volverán ter espazo no programa 'Puro e duro', que reúne cinco solos de danza consecutivos nun mesmo espazo. Desta vez participarán os galegos Uxía Vaello, Estela Lloves, Diego Anido e Anuska Alonso, así como a canaria Laura Marrero, na Praza de Praterías o sábado ás 23 horas.

Ao tempo, está previsto o desenvolvemento dun obradoiro de danza entre os días 26 e 29 de xuño a cargo da austríaca Akemi Takeya e a celebración dun encontro da Mesa Itinerante de Traballo mañá, organizado polo Centro Coreográfico Galego para abordar o tema da formación.

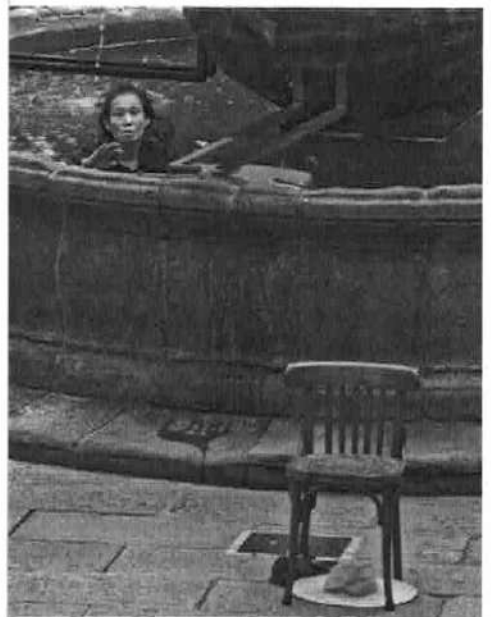
Fotos



Presentación do Festival



'Caperucita poco animal'



Hisako Horikawa en 'Salty, empty, windy' (Fotos Otto DACM)

24/06/2007

tensións distintas, desde o dramatismo da conxunción co medio en simbiose lenta, ata a ledicia dos brincos e voltas rápidos e vivaces. Tamén empregou a voz, o asubío e amosou, de novo, que a súa danza non é unha exhibición espectacular senón unha experiencia que desexa compartir co público. Unha necesidade de integración con todo o que a envolve.

O público que seguiu En Pé de Pedra foi masivo, cunha considerable afluencia de xente de fóra de Galiza. O festival, nesta súa 12 edición, consolídase como un espazo necesario, non só para o goce dun tipo de espectáculos que non abundan na nosa deficiente programación escénica e que, non obstante, tamén teñen uns seguidores, senón que, En Pé de Pedra, tamén se consolida como un laboratorio de reflexión e comunicación para os profesionais do teatro e da danza. E para todos aqueles que frecuentan os xéneros híbridos que prestan unha maior atención ás linguaxes corporais e cinéticas e crean desde unha liberdade de experimentación afastada da tutela textual e das inercias ao uso. O teatro-danza, ou a

danza-teatro, dependendo o punto de partida ou a tensión predominante, emprega –como afirma Francesc Massip– a linguaxe específica da danza, cunha estrutura dramaturxica baseada na enerxía do corpo posta en movemento nun espazo e cuxa comunicabilidade emana da propia emoción cinética. A iso hai que sumarlle a multiplicidade de estímulos procedentes do teatro, como os asomos de narratividade, a noción de personaxe, a intencionalidade dramática, máis estímulos que tamén proveñen das artes plásticas e da música. En Pé de Pedra estanos brindando ese lugar especial para a descuberta e o fascinio. Cando o xesto e o movemento son fermosos, para quen os presencia adquiren un significado simbólico dunha elocuencia maior e máis fonda ca de calquera composición verbal, ou ca de calquera historia narrada baixo a lóxica das palabras que, como ben dicitia Artaud, non expresan máis que ideas claras, acabadas e, por tanto, mortas. Fronte a iso as dramaturxias do corpo feito signo e símbolo das máis escuras e luminosas forzas que nos habitan e nos revelan En Pé de Pedra.



Uxía Vaello

na Praza de Praterías, que estaba de público ata a bandeira, como se dun macro concerto de rock se tratara. "Puro e duro" foi o título que lle deron a esa cacharela de cinco solos: Uxía Vaello, Estela Lloves, Laura Marrero, Diego Anido e Anuska Alonso. Todos do país excepto Laura Marrero, de Canarias.

UXÍA VAELO empregou a danza, a voz e unha xestualidade mimética, a xeito de performance en "Arder nun hotel". Púxose a comer unha pata de polo mentres bailaba. Cambiou de vestuario sen deixar de bailar. Achegouse a un micrófono para confesarlle ao público teimas como a de "vivir con intensidade", "aprender a xogar con lume dunha vez por todas", homenaxe á nena dos mistos do conto de Andersen. Recursos, todos eles moi en boga nos espectáculos de Rodrigo García, Roger Bernat, Sonia Gómez... Un actor-bailarín, colle o micro e plántase diante do público para dicirlle ou lerlle algo. Ao final, Uxía estende o pantalón e a chaqueta no chan, ponlle os zapatos aos pés, orienta o micro cara a ese meco xacente e soa o Happy Birthday de Marilyn Monroe.

ESTELA LLOVES presentounos "Bom día mainó!". Baixa pola escalinata da praza, cara á fonte dos cabalos e faino anunciando o circo expresionista: "Vaian pasando, señoras e señores. Non o perdan". Camiña e explica unha historia. Dá instrucións: "Abre a boca!", "Imos a abrir a boquiña todos!" Move todo o corpo desde a boca, coa boca aberta e segue a nos dicir: "Coa boca aberta, sen nada máis, como cando eramos cativos!" A apelación directa ao público, nun estilo moi semellante ao de Mónica Valenciano, é efectiva cando ela mesma é a primeira en exemplificar as premisas que lanza. O público pásao ben, iso nótase.

LAURA MARRERO, a quen vimos en "Ojos de pez" da compañía de Daniel Abreu é a que presenta o solo máis dancístico da noite, "Sobre la imaginación". Apoiada na fonte dos cabalos, comeza o movemento na man, segue polo brazo e expándese ao resto

do corpo. Avanza a pasiños curtos coa danza no brazo. Soa un violín en arpejos orientais.

DIEGO ANIDO presenta o traballo en proceso que está a compoñer en Area Tangent de Barcelona, titulado "Cucaracha". O efecto cómico propiciao a súa encarnación do Gregor Samsa de Kafka, agochado trala porta, dando carreiriñas e chocando contra as paredes. Só lle vemos as patas nús e a cabeza que, por veces, asoma trala porta que carrega, como o Nazareno carrexaba a cruz. O personaxe anicado trala porta, por veces, míranos de esguello e fainos a chiscadela. Desa timidez pasa a bailar tango coa porta e dálle tódalas voltas e reviravoltas precisas, nun xogo cómico. O punto final é o cuspe na porta, a baba animal que nos animaliza nos intres máis pracenteiros, eses nos que somos fluído. E a cascuda foxe.

ANUSKA ALONSO en "Por un lado bien y por otro mejor" establece xogos de complicidade co público a partir da mirada. Vai cambiando de lugar, sentando aquí e alí e mirando ao público, buscando sempre coa mirada. Mestura danza e xestualidade mimética, emblemas, saúdos e traballa a partir dunha montaxe de actitudes recoñecibles.

O último día do festival Compostela despediuse chorando, logo dunhas xornadas plenamente solares, o domingo 24 de xuño, vestiu o seu hábito de chuvia. Así que o peche especial, con TANZVEREIN ERDBERG de Austria e a CHARANGA ILLA BRAS que ían actuar en Praterías, tiveron que facelo ao agocho do Salón Teatro.

Pero ese mesmo serán, estiñou un pouco xusto no intre no que HISAKO HORIKAWA danzaba os carballos, a terra, a herba e o cante de raíz popular de FELISA SEGAGE, cantante de Leilía. A peza "Whistle at the path 09" actuouse no Paseo de Bóveda da Alameda. Hisako executou unha danza con dinámicas variadas e





Foto: Jacobo Bugalín

DACM

cadaleitos e volta transfigurado, alcanzando como un lobo cara unha das mulleres baldadas. O xesto desencaixado, os ollos desorbitados. A visión resulta estarrecedora. Nun arrouto agocha a vítima. Limpas o sangue do linóleo branco cunha toalla. Dispón cadeiras como para un xuízo. Abre os caixóns de madeira e saca deles mulleres semellantes, monicreques que reproducen o tamaño dunha humana. A manipulación é brusca, ruidosa, marcando a violencia dos seus actos. Soa unha música heavy metal, unha especie de apocalipse musical atronador, a todo volume. Logo o silencio. Logo a voz en off de Dennis Cooper, un dos escritores norteamericanos máis escabrosos. O texto de Cooper, escrito para este espectáculo de DACM pon en cuestión as accións que transcurren no escenario e engade un significado, se cabe, aínda máis turbulento, evocando imaxes de crime, sexo, abuso, dependencia, soidade... Ante o altar, o rapaz segue manexando ás mulleres-monicreque con suma agresividade, guindaas polo chan, arreboaaas das cadeiras nas que antes as

sentara. Entre as variacións deses encontros, deses sucesos, tamén se encarrapucha, ármase de máscaras: testa de burro. Esgrime un revólver cara ao público que ameaza con disparar. Volve gardar nos ataúdes as mulleres. Verte, dunha botella, sangue denso no chan branco. Entra outro actor cheo de tatuaxes, con roupa axustada e xeitos hiperfemininos, déitase no chan coa sen dentro da poza de sangue. O rapaz ponlle diante da cara un espelliño e un pinta labios. Píntaos, entón o rapaz xírao e cómelle a boca de xeito ostentoso, vemos como as linguas se lamben e funden na boca do outro. Escuro. Aparece unha muller idéntica ás monicreques violentadas. Pernas longuísimas e brancas, zapatos de tacón de agulla, minisaia e blusa negras, melena longa negra con floco. Face branca cos ollos pintados de escuro. Tírase no chan, colócase nunha posición rota, como estivera algunha das bonecas do inicio. Velaí outra variación do suceso representado. Sóbese ao altar, ábrese de pernas e fica estática, conxelada. O rapaz de vaqueiros, bambas e cinto de chatolas metálicas senta e chora. A señorita executa movementos lentos, segmentarios, posicións fixas de manequín. A rixidez imita á morte. Noutra secuencia, bicos a catro patas ante o altar. Noutra, esterqueira de corpos ciscados de mulleres-monicreque. Noutra, máscaras de látex, cacholas de xabarís, burros, monstros. Imaxes escabrosas. Galería dos horrores. Noutra, travestimento do actor tatuado. Noutra, berran os porcos na matanza. Sons de pasos, reixas, un cárcere, mans arriba, agochamento de vítimas. Sen dúbida, a compañía DACM de Grenoble non deixa ao público indiferente, cunha proposta escénica de contido visual moi impactante. Un accidente, un crime, como motivo recorrente presentado en diferentes variacións, que funcionan por acumulación de estímulos e polas imaxes descarnadas.

A noite máis curta do ano, a de San Xoán, celebrámola cunha cacharela de cinco solos

programa de man resúmea da seguinte maneira: "Unha chanza, algúns bailes e un truco, catro acrobacias e unha pouca música feita na casa, un leve contacto coa entrega, un xogo e un pouco de finximento obvio. Ovos, barrigas, felicidade e ningunha saída." E abofê que algo diso había. Un actor que exhibe as súas gorduras vén cara ao público e dinos nun castelán precario: "Hay un problema entre el yo y la felicidad. La felicidad insiste en su presencia." Seis actores, con cadansúa almofia de auga quente, tómbanse boca abaixo e cóbrense a cabeza cunha toalla vermella enriba de cadansúa almofia para faceren bafos. Na mesma almofia dos bafos, un dos actores prepara unha sopa mentres nos fala da felicidade. Cada actor ergue a cabeza e saca cadanseu ovo cocido da auga quente na que estaban a facer os bafos. A continuación fan gargarexos coa auga, entoando unha canción a varias voces e en canon, nun traballo coral eminentemente humorístico. Nese ton, un dos actores obesos busca coa mirada a complicidade dun espectador e fai parodia dos pasos e xiros do ballet clásico. Tamén suman gags con elementos domésticos, o salto simultáneo de alfombra, imitación de animais domésticos, por exemplo, mentres dous cacarexan, no centro patinan outros dous sobre alfombras vermellas, imitando pitas. Outro gag é o do contorsionista que fica anoado en si mesmo ridiculamente, sen poder despois desanoarse. Outro gag, un actor enuncia: "Dos seres, A y B, se encuentran sobre la superficie de la tierra", a partir desta situación explícase unha lección de trigonometría para medir os ángulos entre esa parella e o centro da terra. Un exercicio máis de parodia sobre as ciencias, no que se une matemática e psicoloxía. O mecanismo básico de estilización paródica é o empregado como clave cómica durante todo o espectáculo. Velaí a imitación de bailes cortesáns con música barroca. Ou, sobre a alfombra, xogos de mans ridículos,

conxunción que pode interpretarse como unha parodia da "alfombra máxica". Tamén parodia dun ditado musical típico de conservatorio: o alumno ante o tribunal debe dicir o intervalo e a tonalidade, pero o instrumento de referencia aquí é unha guitarra española desafinada. Outro gag é o da canción pop coas coristas-gogós. E o final de "Schmeichel: Abbau und Fluss III" está protagonizado por dous ovos xirando como buxainas enriba dunha táboa.

De moi diferente xénero foi o "I apologize", da compañía francesa DACM, escenificado na Igrexa da Universidade. Creación de Gisèle Vienne. Textos e voz en off de Dennis Cooper. Música de Peter Rehberg. Iluminación de Patrick Riou. Maquillaxe de Rebecca Flores. Creación de bonecos de Raphaël Rubbens, Dorothea Vienne-Pollak e Gisèle Vienne. E interpretación de Jonathan Capdevielle, Anja Röttgerkamp e Jean-Luc Verna. Este espectáculo foi estreado no 2004 en Les Subsistances de Lyon e seguiu o seu periplo por espazos teatrais tan reputados como o Festival de Avignon, o Escena Contemporánea de Madrid ou o Néo de Barcelona, entre outros de Alemaña, Suecia, etc.

O eixo central de "I apologize" xira en torno ao movemento e manipulación de bonecas, monicreques, do tamaño dunha muller e a interpretación dos actores e actrices-bailarins. O contexto espacial da Igrexa da Universidade Compostelá pon de relevo a intención da posta en escena. O altar barroco e os seus pans de ouro contrastan coa luz branquísima e o chan de linóleo branco. Os santos encaixados nas furnas do retablo tórnanse bonecos tétricos a medida que avanza a violencia da acción dramática. Aos lados ataúdes, caixas como cadaleitos. Un rapaz de vaqueiros, bambas e cinto de chatolas metálicas esgrime as súas mans ensanguentadas. Carreta dúas bonecas que levan medias e blusa enchoupadas en sangue. Desaparece tralos

con enmarañamento das extremidades, para chegar a chairas de calma. "I'm just walking", vai repetindo en voz baixa mentres xira sobre unha perna e nos sinala a todos. O público envólvea polos catro costados do cuadrilátero escénico. Akemi marcha, desaparece. Escuro. Volve na escuridade e repitenos algo en xaponés. Crece unha liña de luz. Escuro. "Dear mother", dous puntos e Akemi berra, berra e berra. Gritos estridentes. Crispación na escuridade. Despois o mesmo en diferido, a traxedia dos gritos na escuridade sae agora dun diminuto magnetófono. O efecto ridiculiza, minimiza. O espectáculo segue unha xeometría de varios motivos coreográficos xustapostos, nos que se explota a manipulación do son do alento, da respiración, do murmuro, do berro. Tamén hai unha busca da presenza na quietude, en posicións físicas nas que todo o corpo segue a traballar. Situacións físicas cun grao de inestabilidade. Por exemplo, tombada boca abaixo, coas pernas moi estiradas e o torso erguido, hai un esforzo muscular mantido

que funciona como subtexto ao propio movemento externo, a esas posicións aparentemente estáticas.

A estas alturas do festival está claro que a organización estanos brindando unhas oportunidades únicas, un luxo, con espectáculos que os nosos programadores nos censurarian en nome dunha dixestión rápida e fácil. MATARILE, capitaneado por Ana Vallés, persevera no propósito de exhortar ao espectador a abrirse a unha certa mirada cara a outras formas de entender a escena.

O mesmo día 23 de xuño, no Parque da Música que hai preto do Auditorio de Galiza, os austríacos TANZVEREIN ERDBERG, presentaron a súa comedia "Schmeichel: Abbau und Fluss III". Con coreografía de Andrea Bold. Iluminación e son de Edgar Aichinger. Vestiario de Linda Redlin. E actuación de Michael Bruckner, Karl Bruckschwaiger, David Ender, Peter Panayi, Cezary Tomaszewski e Katharina Weinhuber. Foi estreada no 2004 no Tanzquartier Vienna de Austria. O



Tanzverein Erberg

Foto: Jacobo Bugalín

momentos de percusión tribal con arranxos ao estilo New Age, que a coreografía transforma en movementos animais e xestos recorrentes como o de fozar na terra ou escarvar.

A derradeira proposta da noite tivo lugar ás 23 horas no Cemiterio de Bonaval, de contra as ábsidas de San Domingos. Era a estrea de "Impregnaciones en la Sta. Nieve y Guitarra" da Compañía EL BAILADERO – MÓNICA VALENCIANO de Canarias. Creación e interpretación da propia Mónica Valenciano, con deseño de luces de Cora. Unha peza feita de versículos teatrais que escapan da lóxica cotiá e invitan a unha contemplación desprexuízada e aberta. Sobre a herba verde unha muller de azul, coa mirada intensamente fixa en nós, que nos interpela coa súa presenza e cos seus sinais e acenos, máis que coa súa voz. Porén, o estilo dos seus movementos e xestos é cotiá, a súa voz tamén se move nese rexistro, sen proxección vogal nin rastro de impostación teatral. Senta, guinda papeis tesos ao ar, cos que, ao final, construírá unha casiña enriba da herba. O rostro e a mirada sostéñeno todo, a partir deles deambulará, ás veces nun delirio xestual que parte de posicións realistas, ata indicar cara ao ceo e pedir ao público que o miremos. Indicar unha zona e formular un conxuro conforme ao cal alí algo ía acontecer. Mónica Valenciano emprega dúas ferramentas fundamentais da dramaturxia textual, anque ela as transporte á súa dramaturxia xestual e estas son a deixé e a anáfora. Deixé espacial que nos leva dun lado a outro, que produce cambios na nosa atención, xiros inesperados de dirección. É a anáfora que estabiliza o discurso e o ritmo recuperando intres, retomando xestos e expresións. O personaxe de Mónica Valenciano ten, neste "disparate" (como ela mesma o define no programa de man) escénico, xeitos de feiticeira, visionaria, en definitiva, tola. A clarividencia dos loucos. O intre dos oráculos. Na herba os pés

descalzos e cadeiras de praia mesturadas coas de tesoiras. O público pásao ben, nótase, mellor que vendo un Hamlet!

A véspera de San Xoán, as novidades do festival comezaron coa xaponesa, asentada en Viena, AKEMI TAKEYA e o seu espectáculo "ZZ", interpretado nun plató baleiro da Facultade de Ciencias da Comunicación. Deseño de luces de Jan Wagner. Son de Arnold Haberl e Bernhard Gál. Asistente de Dramaturxia, Armin Anders. E vestuario de Anja Lerch e da propia Akemi Takeya. "ZZ" foi estreada no 2004, no Impulstanz Festival de Viena.

De rigoroso negro e expresión reconcentrada, Akemi suxeita unha copa con auga. Molla os dedos no interior e fainos xirar sobre o vértice do vidro que soa. Os círculos concéntricos pola beira da copa soan e expándense, amplificados. A man vaise afastando do cáliz, xirando no ar e perpetuando os círculos de son. A actriz-bailarina murmura. Igual que xira a man, xira o corpo e os murmurios inintelixibles. Danza en *tempus* longo. Xiróvaga ao ralenti. Murmurios nos que se nos fala da auga que vai na copa. Por fin bebe e déixaa. Comeza outro motivo. Unha dinámica nova. Saltos sobre puntos de luz. Amplificación sonora dos lampos de movemento do cabelo, ao saltar e dar xiros. Marcha atrás veloz e o alento debuxa o son de algo que se esgaza. A composición lumínica tamén é moi conceptual e xeométrica, igual que a coreografía. Liñas de luz recortadas no chan, limpísimas, como traxectorias. Fiestras e ocos de luz no chan. A actriz-bailarina xoga posicións e movementos de quen está pendurada ou enganchada a algo, ao ar, cunha man. O peso sobre un pé, o outro fica torto. Desprazamentos axeonllada no chan de formigón, tombada boca abaixo. Xiros sobre un pé, o outro toca o chan coa empeña. Secuencias físicas xustapostas, segmentadas por escuros e cambios no espazo sonoro. Momentos físicos máis vertixinosos con caídas e xiros,



de Pedra, ten lugar no Teatro Galán. Trátase da peza "Subterráneos do corpo" da portuguesa ANA MARTINS, con coreografía súa, escenografía de Rita Álvares Pereira, elementos sonoros de Simão Costa, iluminación de Anatol Waschke e interpretación de Francesca Bertozzi e Inês Oliveira Santos. Estreada en outubro do ano pasado no prestixioso Centro de Arte Moderna da Fundação Calouste Gulbenkian de Lisboa. Teatro visual, baseado na plasticidade das imaxes poéticas creadas por posicións corporais que evolucionan lentamente. Xogo das costas, brazos e ombreiros. Ausencia do rostro, con todo o que iso implica de renuncia a un dos centros expresivos fundamentais. Desantropomorfización do movemento para achegalo a unha presenza non mimética de seres posnucleares. Órganos que evolucionan, descontextualizados do propio corpo humano. Envoltos nunha atmosfera sonora minimalista, de sons continuos,

electrónicos, melopeicos, posmusicais. "O corpo como masa que adquire estrañas formas, sen o peso dos xéneros. A súa imaxe, case irreal, equiparada a unha obra de arte, unha masa orgánica en constante movemento. E a necesidade de crear novas linguaxes para este corpo, para que se distancie cada vez máis da realidade coñecida. Para que se transforme e transfigure máis. Para que a imaxe do corpo humano poida por momentos desaparecer." (Texto do programa de man). As dúas actantes enriba dunhas plataformas de vidro, con luz propia, cubertas de po de talco no que os órganos deixaban a pegada das súas traxectorias como ronseis, ecos dun pulo, ecos de vida. Dúas plataformas cuadrangulares de vidro flotando na negrura, a dúas alturas, unha máis afastada ca outra e sobre elas as dúas estrofas carnaís dun encantador poema visual.

Xa pola noite, no Salón Teatro, puidemos ver "Ojos de pez" da compañía de DANIEL ABREU, de Canarias, que fora estreada en febreiro no Teatro Ensalle de Vigo. Os intérpretes: Igor Calonge, Andrea Quintana, Anuska Alonso e Daniel Abreu. Música de Mercan Dede e iluminación de Pedro Fresneda (do Ensalle de Vigo) e Daniel Abreu. Ollos de peixe cuxa mirada non ten que ser explicada. Aínda así o espectador provisto dos tales ollos pode apreciar unha atmosfera mítica enriba do escenario, co chan cheo de terra turba. Espirse e rir na actriz-bailarina que nos contaxia, no seu strip-tease de vergoña e descaro. Eva. Adán. Nus. O actor-bailarín, Igor, Adán ou Hércules que suxeita o mundo, o muro. Tamén a música con estilos étnicos pode reverter a nosa presunta mirada de peixe a esa atmosfera mítica. Abreu compón un animal no silencio mítico. Un cabalo, un castrón, un touro... un cuadrúpede salvaxe, anque menos violento que aquel tan bestial de Wim Vandekeybus en "Spiegel". De aí, o "Ojos de pez" de Abreu, transita no espazo sonoro polo bater dun corazón e por amplos

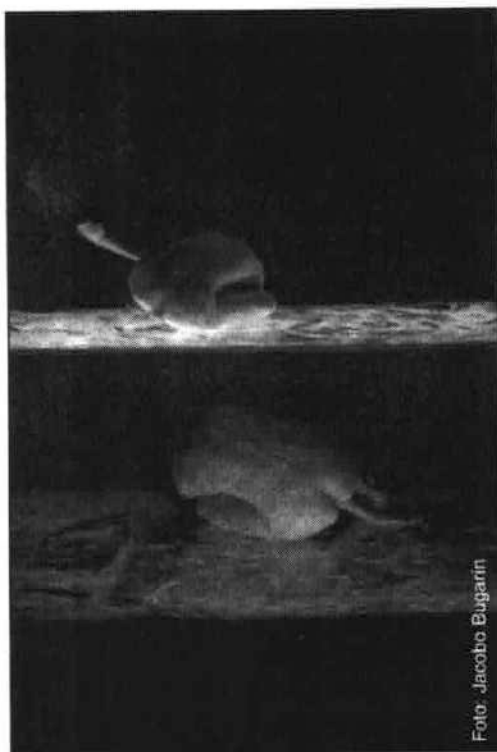


Foto: Jacobo Bugarrin

Ana Martins

Forment e Sebastián García Ferro. Deste último era tamén a música orixinal. Dramaturxia e posta en escena de Alex Serrano. E a tríade de bailaríns estaba formada, ademais dos dous coreógrafos, Ester e Sebastián, por Claudia Solano Watson. A peza xa fora estreada no 2006 no Certame Coreográfico de Madrid e, anque o espazo escollido ese día era ante as escalinatas e fachada de San Martiño Pinario, a integración co mesmo era nula, tanto tiña o entorno. A composición, totalmente pautada ao milímetro, non se deixaba contaxiar do ámbito espacial, humano, arquitectónico e histórico que a envolvía. Así pois, o de menos era o marco compostelán no que se achaban, xa fora San Martiño Pinario, xa o Parque da Música. O salientable era esa idea que o propio título "Back" enuncia e que se basea no rebobinado, no ir cara atrás nos sucesos propiciando a súa deconstrución e creando unha distancia a respecto dos mesmos. Aínda que o tempo cronolóxico sempre vai cara adiante, os movementos rebobinados de "Back" xeraban unha crítica sobre as accións que conformaban, un xeito de mirada irónica. Os elementos principais eran xestos iconográficos xogados en repeticións maquinais, intres de loita e moitas caídas, en diversas combinacións da tríade de actuantes. Moita pedra, moito chan. Exacta sincronización dacabalo da música *minimal* que lembraba máquinas, motores, engrenaxes. Miradas directas ao público en momentos puntuais e expresión das emocións en foto fixa, creando outra distancia e introducindo unha frialdade xélida e contraditoria coa mímica facial: ledicia fría, xenreira cálida, tenrura irada, violencia tenra... Tamén elementos dramaturxicos como a intriga, explícita nos murmurios ao ouvido. "Back" un mecano atemporal fóra do espazo (tamén do compostelán).

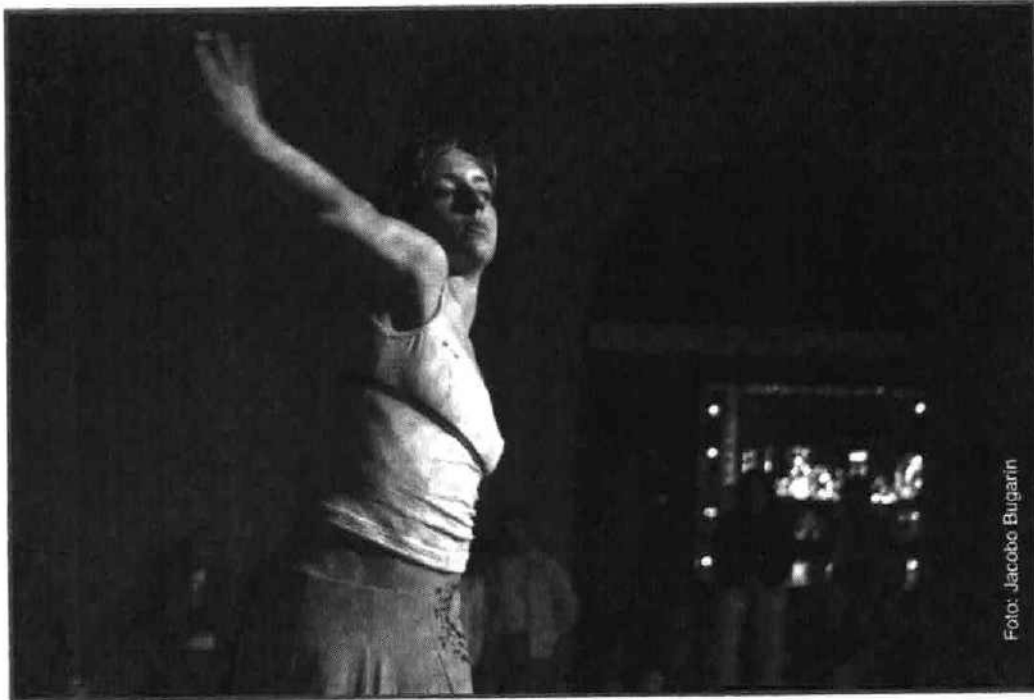
De signo ben diferente foi a proposta do catalán ANDRÉS CORCHERO-

RARAVIS, titulada "Despacito", presentada ese mesmo día 22 á beira da casa de pedra do Parque de Bonaval. Engordiño era o inicio, engorde o final e toda ela dunha tenrura subxugante. Danzada e coreografiada polo propio Andrés Corchero, coa asistencia de Constanza Brncic. Fora estreada no experimental e polifacético Espai Lliure de Barcelona en abril de 2006, porén, a adaptación a Bonaval, á area, aos cipreses, aos valos... foi de comunión total, coma se tivera nacido alí mesmo. "Canta melancolía" retrosaba o fado, mentres un personaxe con máscara xaponesa e longa melena negra dorme. Esperta, cabeza gacha e sae detrás dun vedraño ciprés, apalpa cos pés as raíces que fican fóra da terra. Xestualidade mítica, delicado traballo coas mans e xiros ledos, inxenuos, con reminiscencias indíxenas no vestuario e no asombro do personaxe ante o público que o mirabamos. O personaxe observábanos como se acabase de nacer a esta sociedade. Saltiños e carreiras. O mirar alucinado de quen descobre algo con abraio. Timidez. Cesa o fado, entón soa a voz do poeta Antonio Gamoneda. Di que vai ler unhas notas nadas de conviccións e experiencia, non de ciencia. Di: "Non coñezo o meu pensamento ata que non mo din as miñas palabras" e, de seguido, enfia unhas reflexións sobre o pensamento poético que procede da disolución da normativa común do pensar. Desde o non saber, o pensamento maniféstase en termos de revelación. Aí entronca a poesía coa arte da memoria e a memoria coa conciencia de perda, conciencia do progresivo achegamento á morte. Perda da máscara. Mentres Corchero quita máscara e perruca e tócase a fronte e a cara, o lugar que antes ocupaba o personaxe, como se agora lle faltase algo. Deixa máscara e perruca, a modiño, ao pé do ciprés e nós aplaudimos, a modiño, como nun aloumiño.

Seguindo o programa, no serán do 22, o primeiro espectáculo de interior deste En Pé

## DRAMATURXIAS DO CORPO EN PÉ DE PEDRA

Afonso Becerra de Becerreá



Anuska Alonso

O corpo como soporte da creación artística, non como obxecto de representación, é o centro gravitacional das propostas que se poden desfrutar no festival En Pé de Pedra, de Compostela, que organiza MATARILE TEATRO, Ana Vallés, Baltasar Patiño, Helen Bertels, xunto a un equipo eficiente e ben coordinado, a xulgar polos resultados.

A 12 edición, que se celebrou nas vésperas do solsticio de verán, encetouse o 22 de xuño na Praza das Praterías coa danza existencial e panteista da xaponesa HISAKO HORIKAWA. "Salty, Empty, Windy" foi o título do seu espectáculo, con fondas raíces no *tempus* e tensión rítmica do Butho, mais esa homenaxe aos elementos matéricos esenciais da natureza: o sal da vida, a auga, da fonte dos cabalos,

o ar do movemento do corpo que crea espazo e se funde e transmuta con el, coa pedra pulida polos canteiros e a pegada pertinaz do tempo, dos ollos e os pés que levan séculos liscando por ela, mais o lume desa enerxía física e espiritual que lle dá forma á coreografía. Hisako, nesta peza, invístese dun profundo dramatismo, produto dese *tempus* longuíssimo e da segmentación conflitual dos seus movementos e posicións. A mímica do rostró é outro dos seus elementos expresivos máis acentuais dentro da composición. De aí a fascinación xeral do público ante o ritual da oriental.

O mesmo día 22, a seguinte cita estivo protagonizada pola triade catalana de CAPERUCITA POCO ANIMAL, co seu espectáculo "Back". Coreografía de Ester



Hisako Horikawa "Salty, Empty, Whoy"

estarme movendo todo o tempo como cando era nova, xa non vou aos sitios para executar unha coreografía senón para coñecer a fondo os lugares, para deixarme influir polas súas características e peculiaridades e para bailar con todo iso, integrándoo no movemento, no corpo."

**CRISTINA DOMÍNGUEZ** (Galicia)

(Directora do CDG)

Fala sobre En Pé de Pedra:

"Pois estar hoxe aquí no Salón Teatro, vendo a Clausura do Festival en Pé de Pedra, é algo moi emocionante, porque eu recordo o primeiro En Pé de Pedra e recordo a Andrés Corchero, na Praza da Igrexa das Ánimas e ver, o outro día a Corchero e en lugar de velo nas Ánimas, velo en Bonaval facendo un traballo con moita ironía, con moita tenrura tamén, paréceme un percorrido para o Festival importantísimo. Ver como En Pé de Pedra foi medrando e construíndo algo que é impresionante, que é crear un público dun Festival, é emocionante. Ademais En Pé de Pedra conseguiu o seu espazo na cidade e un público, que é algo a recoñecer, é algo a valorar para que teña moitos máis apoios dos que ten."



significativo que isto fose así.

A Sala Galán está facendo un labor fantástico coa súa programación, cos cursos, organizando este Festival e outras moitas actividades que unen e poñen en contacto a moitas persoas que nos dedicamos a isto.

Hai moito apoio e un ambiente moi favorable agora na danza. Vense os froitos dunha evolución, xa que hai oportunidade de traballo, de creación.

Nunha visión panorámica do que estou a vivir neste festival dicir que é marabilloso ver como se mesturan os públicos, os espazos... Vin velo moito, son moi fan do Festival, xa que para min, que ao mellor non viaxei demasiado, foi unha boa maneira de coñecer cousas que se facían fóra. E de repente, este ano, estou dentro, colocándome dentro deste contexto. É un concepto fenomenal esa idea de aproximación da danza ao espectador, hai amigos, peregrinos, turistas... Para nós é unha proba, isto é marabilloso."

**SARA CASASNOVAS** (Galicia)

(Actriz)

Fala de En Pé de Pedra:

"Este Festival é imprescindible, moi dinámico e mestura moitos contrastes nos traballos que amosa. É moi necesario que existan festivais así, abren a visión, tanto en danza como en teatro e fusiona cousas que a xente non está moi acostumada a ver. É necesario que se sigan facendo Festivais deste tipo."

**COMBA CAMPOY** (Galicia)

(Directora Revista Escaramuza / Actriz)

Fala de Hisako Horikawa:

"A min encantoume, xa cando a vin en Praterías, na apertura do Festival en *Salty, empty, windy*. Tiña un punto así coma de danza Butho, co sal, un pouco na mesma liña deste [*Whistle at the path*], pero máis espido e integrado naquel espazo, que é a marabilla que ten En Pé de Pedra, que cada peza varía segundo onde se faga.

E a min este pareceume impresionante, Hisako vivindo o espazo, como empataba a voz e a pandeireta de Felisa Segade, de Leilía, como Hisako a integrou na súa historia...

Cústame definir en palabras o que percibin en termos de enerxía e aquí había unha enerxía alucinante, moi boa."

**HISAKO HORIKAWA** (Xapón)

(Coreógrafa e Bailarina)

Preguntada polo seu estilo, dinos:

"A min xa non me preocupa tanto a propia danza, non me preocupa

**En Pé de Pedra 12ª edición**  
**Días 22 - 23 - 24 de junio 2007**  
**Festival Internacional de**  
**Danza para paseantes en Compostela**



ORGANIZA

**MATARILE TEATRO**  
**TEATRO GALÁN**



Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela  
 Telf: 981 58 51 66 - fax: 981 58 51 21  
 e-mail: teatrogalan@mundo-r.com

**COMPAÑÍAS PARTICIPANTES:**

**DACM** Francia  
**HISAKO HORIKAWA** Japón ESTRENO  
**RARAVIS - ANDRÉS CORCHERO** Cataluña  
**AKEMI TAKEYA** Austria presentación en Galicia  
**ANA MARTINS** Portugal presentación en España  
**EL BAILADERO - MONICA VALENCIANO** Canarias ESTRENO  
**TANZVEREIN ERDBERG** Austria presentación en España  
**CAPERUCITA POCO ANIMAL** Cataluña presentación en Galicia  
**DANIEL ABREU** Madrid

**PURO E DURO**

Programa de 5 solos  
**UXIA VAELO** Galicia ESTRENO  
**ESTELA LLOVES** Galicia ESTRENO  
**LAURA MARRERO** Canarias ESTRENO  
**DIEGO ANIDO** Galicia ESTRENO  
**ANUSKA ALONSO MONTERO** Galicia ESTRENO

**TALLER DE DANZA**

Del 26 al 29 de junio  
 Imparte **AKEMI TAKEYA** Austria

**www.enpedepedra.com**

Patrocinan  
 Consellería de Cultura e Deporte - Dirección Xeral de Creación e Difusión Cultural  
 Xacobeo  
 Concello de Santiago de Compostela - Concellaría de Cultura  
 Ministerio de Cultura INAEM Subdirección de Música y Danza

Colaboran  
 Centro Coreográfico Galego - IGAEM  
 Centro Dramático Galego - Salón Teatro  
 Facultade de Ciencias da Comunicación (USC)  
 Vicerreitoría de Cultura (USC)  
 Embajada de Austria - Foro Cultural de Austria

Otros colaboradores:  
 Revista ARTEZ  
 Artes Gráficas Litonor  
 Autos Brea  
 Galicia Hoxe  
 El Correo Gallego  
 O Dezasels Casa de Xantar  
 Radio Galega  
 La Voz de Galicia  
 Hotel Hesperia Gelmirez  
 Matarile Teatro

# El Correo Gallego

en Pé de  
**PEDRA**

## Galicia Hoxe

ÚNICO DIARIO EN GALEGO

22  
23  
24  
xuño



Festival Internacional de danza para paseantes en Compostela

[www.enpedepedra.com](http://www.enpedepedra.com)

### programa 2007 12ª edición

#### Participantes

DACM	Francia	
HISAKO HORIKAWA	Xapón	
RARAVIS - ANDRÉS CORCHERO	Cataluña	ESTREA
AKEMI TAKEYA	Austria	presentación en Galicia
ANA MARTINS	Portugal	
MÓNICA VALENCIANO	Canarias	ESTREA
TANZVEREIN ERDBERG	Austria	presentación en España
CAPERUCITA POCO ANIMAL	Cataluña	presentación en Galicia
DANIEL ABREU	Madrid	
Charanga Illa Bras		
<b>PURO e DURO</b> Programa de 5 solos		
UXÍA P. VAELO	Galicia	ESTREA
ESTELA LLOVES	Galicia	ESTREA
LAURA MARRERO	Canarias	ESTREA
DIEGO ANIDO	Galicia	ESTREA
ANUSKA ALONSO	Galicia	ESTREA

#### OUTRAS ACTIVIDADES

##### TALLER DE DANZA

do 26 ó 29 de xuño imparte AKEMI TAKEYA (Austria)  
4º encontro da M.I.T. (Mesa Itinerante de Traballo)  
Organiza Centro Coreográfico Galego

organizan



**MATARILLES galán**

Premio da Crítica de Galicia 2006  
Premio da Revista das Artes Escénicas ARTEZ 2005

patrocinan



colaboran



outros colaboradores



MATARILE TEATRO - teatro galán  
Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1  
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: [teatrogalan@mundo-r.com](mailto:teatrogalan@mundo-r.com)  
[www.enpedepedra.com](http://www.enpedepedra.com)  
if you call from abroad: telf: +34 - 81 - 58 51 66 - fax: +34 - 81 - 58 51 21

Había tempo que a danza en Galicia iniciara unha etapa nova. O traballo de compañías como Doble Xiro ou, máis recentemente, Nova Galega de Danza, xunto co labor desenvolvido pola Sala Galán desde Compostela, e o Festival "En Pé de Pedra", organizado por Matarile, ao que sumamos a programación da Sala Ensalle de Vigo, mostraban a posibilidade, e a urxencia, dun cambio de rumbo. Durante anos a danza en Galicia estivo monopolizada polo Ballet Rei de Viana, que propuxera, primeiro, desde a Deputación da Coruña, e impuxera despois, desde o Instituto Galego das Artes Escénicas e Musicais, un modelo dominante sen posibilidade de réplica. Un modelo que anos atrás xa mostrara as súas éivas, mentres se pechaban as portas á renovación. O seu baixo nivel de contratación indicaba que os tempos de gloria desapareceran, practicamente coa transición política.

Porén, durante bastantes anos, e desde o IGAEM, o Ballet Rei de Viana dedicou non poucos recursos a reciclar ata o espasma propostas que se nos anos vinte, con Jesús Bal y Gay, tiñan algunha xustificación, nos anos setenta, con todo o que acontecera e acontecía no mundo da expresión danzada, estaban totalmente superadas. Mais o modelo mantívose, mesmo despois de que a Deputación da Coruña, nunha decisión arisca e valente, decidise prescindir dunha compañía que no plano artístico xa formaba parte da historia. Non teñen moito sentido, xa que lo-

outros, como a creación e formación de públicos, o fomento da creación de compañías e a consolidación das existentes, ou as necesidades formativas. En relación cos primeiros o camiño xa está trazado, e a dirección é a correcta. En relación cos restantes, todo está por facer, pero ao renunciar aos apriorismos do pasado, caben moitas posibilidades, pois o público existe, e cada día aumentan as persoas que desexan vincular a esta arte o seu exercicio profesional. Desde o IGAEM tamén se están dando pasos substantivos nesa dirección, polo que hai perspectivas, hai futuro. Falan escolas oficiais de danza, algunha máis no nivel profesional e unha no superior, pero a Consellería de

Educación e Ordenación Universitaria conee o expediente e sabemos que traballará nesa dirección. A acción conxunta das dúas Consellerías no fomento da formación e na mellora do exercicio profesional, ofrecería resultados exponenciais.

En 1999 sinalabamos na revista *Escena*, publicada en Barcelona e hoxe desaparecida, un artigo titulado "Danza en Galicia: pandereita y punta/fación". Naqueles meses recibín chamadas de gratitude de persoas que preferían non facer as críticas, rexoubas e queixas que me trasladaban, pero que clamaban por un cambio de dirección. Pois ben, ese cambio xa chegou, e a danza en Galicia, tamén a tradicional, comeza unha xeira nova e prometedora. Cómpre pois que felicitemos á Consellería de Cultura e Deporte, e ao IGAEM, por esa nova etapa que se abre; pois tiveron o valor de tomar decisións que moitas persoas viñan reclamando desde tempo atrás, pero que moi poucas se atrevían a formular en público. Os nosos parabéns.

## Unha nova xeira para a danza

MANUEL F. VIEITES



go, as críticas que agora se dirixen contra a Consellería de Cultura e Deporte por potenciar a modernización da nosa danza. Os insultos contra a Conselleira de Cultura están fóra de lugar, mais reflicten os pobres argumentos dos que os profieren, persoas que xamais elevaron a voz nos tempos en que o Ballet Rei de Viana se gobernaba con voz implacable e xesto adusto. Sobran, pois, follas e proclamas: os tempos e os retos artísticos, por fortuna, xa son outros.

En efecto, na noite do 6 de xaneiro de 2007, e como se dun agasallo de Reis de tratase, celebrouse no Teatro Rosalía da Coruña a presentación do Centro Coreográfico Galego, que dirixe, con tanto agarimo como acerto, Natalia Balseiro, persoa cunha formación adecuada, con experiencia contrastada na programación cultural e concededora das esixencias da xestión de institucións culturais e artísticas. Unha moza chea de ánimo e ilusión que soubo converter a estrea do espectáculo *Vacuo* nunha defensa da danza e das súas posibilidades.

*Vacuo* inicia un novo ciclo para a danza en Galicia. Aos obxectivos artísticos haberá que sumar

Mais alá do emocionado e longo aplauso con que foi recibido o espectáculo, estamos diante dunha proposta satisfactoria, sobre todo para acadar ese primeiro obxectivo de crear e consolidar públicos. Nesa dirección, *Vacuo* supón todo un acerto pois é unha regalia para os sentidos, tanto para o espectador común como para o máis avezado; estes seguramente agradecerán a sinxeleza, e mesmo a inocencia, coa que a directora e coreógrafa, Marnxa Salas, deseñou o traballo. Pois *Vacuo* é un espectáculo esencialmente moderno, centrado na exploración das

esencias da danza, para deitar sobre o escenario toda a beleza que atesoura un corpo en movemento. Unha partitura física existente, mais moi ben executada por un grupo de baile que deixaba transluir en

Tamén hai que destacar o labor Berrogüetto, que computaron unha partitura musical sobresaliente, ou por Baltasar Patiño, responsable do espazo escénico e dunha iluminación tamén

próximo ás linguaxes da vídeo-danza, senon que establecen continuidades nas sempre necesarias transicións entre os diferentes cortes da posta escénica.

Estamos ante un espectáculo que destaca pola súa honestidade, construído con moi poucos elementos, e que finalmente pon en valor a técnica e os recursos dun corpo de baile xeneroso, entregado e ilusionado. Velai os mellores vimbios para facer realidade ese soño tanto tempo acarñado: unha nova xeira para a danza galega. Vaian miralo: verán como paga a pena.

## O espectáculo

caída movemento a emoción contida pola transcendencia dun momento único, inaugural. Unha partitura na que non falta, por certo, unha fermosa referencia a nosa danza tradicional.

notables. Igualmente queremos salientar o vestuario de Ruth Piñeiro e as pezas audiovisuais de Adriana Domínguez, que non só serven como un interesante complemento expresivo, ben



# Culturall

en Pé de  
**FEDRA**

Destacado Feature |

**En Pé de Pedra** Festival internacional de danza para paseantes en Compostela  
International dance festival for passerby

12ª edición junio 2007 12<sup>th</sup> edition June 2007



hora	viernes 22 / Friday 22	sábado 23 / Saturday 23	domingo 24 / Sunday 24
17.00 h. 5 pm	<b>Hisako Horikawa</b> Japón esity, empty, windy Praza das Praterias	<b>Raravis Andrés Corchero</b> Cataluña Despacito Parque de Sonavai - Casa de pedra	<b>Akemi Takeya</b> Austria ZZ Presentación en Galicia Facultade de Ciencias da Comunicación
18.00 h. 6 pm	<b>Caperucita Poco Animal</b> Cataluña Back Presentación en Galicia San Martín Pinario	<b>Ana Martins</b> Portugal Subterráneos do corpo Presentación en España Teatro Galán	<b>Caperucita Poco Animal</b> Cataluña Back Parque da Miñaca
18.00 h. 7 pm	<b>Raravis Andrés Corchero</b> Cataluña Despacito		<b>Daniel Abreu</b> Canarias Ojos de pez Salón Teatro
19.30 h. 7.30 pm		<b>Akemi Takeya</b> Austria ZZ Presentación en Galicia Facultade de Ciencias da Comunicación	
20.00 h. 8 pm	<b>Ana Martins</b> Portugal Subterráneos do corpo Presentación en España Teatro Galán	<b>Tanzverein Erdberg</b> Austria Schmelchel: Abbau und Fluss III Presentación en España Parque da Miñaca	<b>DACM</b> Francia I apoloiz Igrexa da Universidade
21.00 h. 9 pm		<b>DACM</b> Francia I apoloiz Igrexa da Universidade	
21.30 h. 9.30 pm	<b>Daniel Abreu</b> Canarias Ojos de pez Salón Teatro		<b>Hisako Horikawa</b> Japón Whistle at the path 09 ESTRENO Paseo de Bóveda Auzmets
22.00 h. 10 pm		<b>Ana Martins</b> Portugal Subterráneos do corpo Presentación en España Teatro Galán	
22.30 h. 10.30 pm			<b>El Bailadero Mónica Valenciano</b> Canarias Impregnaciones en la "Sta Nieve y Guitarra" ESTRENO Parque de Sonavai
23.00 h. 11 pm	<b>El Bailadero Mónica Valenciano</b> Canarias Impregnaciones en la "Sta Nieve y Guitarra" ESTRENO Parque de Sonavai	<b>FIURO e DURO</b> Programa de 5 actos Unha Vella Galicia Estata Lloves Galicia Laura Mameo Canarias Diego Anido Galicia Amaziz Alamo Galicia 5 ESTRENGOS Praza das Praterias	
24.00 h. midnight			<b>CIERRE ESPECIAL</b> <b>Tanzverein Erdberg</b> Austria Schmelchel: Abbau und Fluss III Presentación en España y Bandita de música Praza de Quijana

ORGANIZAN / ORGANIZED BY: **Matarile Teatro - teatro galán**  
Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela / Oficinas en Pérez Costanti 1 - telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21  
e-mail: teatrogalan@mun-do-r.com

www.enpedepedra.com

07

MATARILE TEATRO - teatro galán  
Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1  
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: teatrogalan@mun-do-r.com  
www.enpedepedra.com  
If you call from abroad: telf: +34 - 81 - 58 51 66 - fax: +34 - 81 - 58 51 21

creación

>>>En Pé de Pedra

24/06/2007

Días 22 - 23 - 24 de junio 2007  
Festival Internacional En Pé de Pedra 12ª edición  
danza para paseantes en Compostela



23 actuaciones y 7 estrenos durante 3 días  
9 compañías de danza y 5 solos en el programa especial  
puro e duro  
procedentes de Japón, Cataluña, Portugal, Madrid, Canarias, Austria, Francia y Galicia  
actividades complementarias: un taller de danza.

Participantes:

DACM - Francia  
HISAKO HORIKAWA - Japón - ESTREA  
RARAVIS - Cataluña  
AKEMI TAKEYA - Austria - presentación en Galicia  
ANA MARTINS - Portugal - presentación en España  
EL BAILADERO - Canarias - ESTREA  
TANZVEREIN ERDBERG - Austria - presentación en España  
CAPERUCITA POCO ANIMAL - Cataluña - presentación en Galicia  
DANIEL ABREU - Madrid

PURO E DURO

Programa de 5 solos de danza consecutivos en un mismo espacio:  
UXÍA P. VAELO - Galicia - ESTREA  
ESTELA LLOVES - Galicia - ESTREA  
LAURA MARRERO - Canarias - ESTREA  
DIEGO ANIDO - Galicia - ESTREA  
ANUSKA ALONSO MONTERO - Galicia - ESTREA

TALLER DE DANZA

Del 25 al 29 de junio  
AKEMI TAKEYA - Austria

Patrocinan:

Consellería de Cultura e Deporte - Dirección Xeral de Creación e Difusión Cultural

Xacobeo

Concello de Santiago de Compostela - Concellaría de Cultura  
Ministerio de Cultura - INAEM, Subdirección General de Música y Danza

Colaboran:

Centro Coreográfico Galego - IGAEM  
Facultade de Ciencias da Comunicación (USC)

Centro Dramático Galego - Salón Teatro

Vicerreitoría de Cultura (USC)

Embajada de Austria - Foro Cultural de Austria

Outros colaboradores:

Revista ARTEZ - Artes Gráficas Litónor - Autos Brea - Galicia Hoxe - El Correo Gallego - Radio Galega - La Voz de Galicia - Hotel Hesperia Gelmírez - O Dezaseis Casa de Xantar - Matarile Teatro

Organiza: matarile teatro

Programación Ana Vallés

Prensa y atención compañías Helen Bertels

Gestión y producción Laura Sánchez

Dirección técnica Baitasar Patiño

En Pé de Pedra

Días 22 - 23 - 24 de junio 2007  
Festival Internacional de Danza. 12ª edición  
danza para paseantes en Compostela

23 representaciones y 7 estrenos durante 3 días, con la participación de 9 compañías, 5 bailarines-coreógrafos en el programa especial puro e duro y un taller de danza.

En Pé de Pedra, festival anual de danza de Santiago, fundamentalmente realizado al aire libre, donde a lo largo del día se suceden representaciones de danza en diferentes espacios, redescubiertos para el público y el paseante. Utiliza como escenario el propio marco arquitectónico de la ciudad, las calles y plazas de Compostela como espacio para la representación. Un encuentro directo entre el espectador/paseante y el creador/intérprete sin intermediarios. Un encuentro que se vive como una fiesta, como un acontecimiento extraordinario en la ciudad.

En Pé de Pedra muestra distintas corrientes de la creación actual de la danza contemporánea propiciando el intercambio cultural y la presentación de nuevos creadores junto a coreógrafos destacados.

El festival acoge este año propuestas de Japón, Cataluña, Portugal, Madrid, Canarias, Austria, Francia y Galicia.

Supliendo las deficiencias que le impiden encargar nuevas producciones, en esta 12ª edición el festival ha optado por acoger dos espectáculos que por sus características deben ser presentados en espacios teatrales: el Salón Teatro y el Teatro Galán, que junto al plató de la Facultad de Ciencias da Comunicación y a la Igrexa da Universidade, complementan la oferta de espacios al aire libre, utilizándose un total de once espacios diferentes.

Los espacios seleccionados para cada representación, están cargados de historia y de asociaciones y tienden a modificar las propuestas los coreógrafos, intensificando ciertos aspectos o mitigando otros: el ritmo, la concentración, la relación con el espectador, lo imprevisible. En algunos casos, sobre todo cuando son estrenos, el espacio se convierte en el factor determinante.

En Pé de Pedra no se plantea como una simple programación de espectáculos de danza o como muestra de determinadas formas artísticas, si no que pretende establecer un tipo de relación diferente entre el público y la escena, recuperando una dimensión de acontecimiento público en el que la participación del que mira es tan importante como la del que es observado.

[enviar a un amigo](#)



**Inicio [<http://www.danza.es>] > Cartelera**  
**[<http://www.danza.es/cartelera/>] > En Pé de Pedra**  
**[<http://www.danza.es/cartelera/>]**

En Pé de Pedra  
Programación

- Hisako Horikawa  
.*Salty, Empty, Windy*

Día 22 Hora 17:00h.

Lugar: Praza das Praterías  
Duración: 30' aprox.

. *Whistle at the path*

Día 24 Hora 21:30 h.

Lugar: Paseo de Bóveda Alameda  
Duración: 30' aprox.

- Capercita poco animal  
*Back*

Día 22 Hora 18:00h.

Lugar San Martiño Pinarío

Día 24 Hora 18:00h. Lugar Parque da Música

Duración: 22' aprox

- Raravis-Andrés Corchero

*Despacito*

Día 22 Hora 19:00h.

Día 23 Hora 17:00h.

Lugar: Parque de Bonaval

Duración: 20'

- Ana Martins

*Subterráneos do corpo*

Día 22 Hora 20:00h.

Día 23 Hora 18:00h. y 22:00h.

Lugar: Teatro Galán

Duración: 30' aprox

Compañía Daniel Abreu

*Ojos de pez*

Día 22 Hora 21:30h.

Día 24 Hora 19:00h.

Lugar: Salón Teatro

Duración: 55'

- El Bailadero

*Impregnaciones en la "Sta Nieve y Guitarra"*

Días 22 y 24 Hora 23:00h.

Lugar: Parque de Bonaval

Duración 30' aprox

- Akemi Takeya

*ZZ*

Día 23 Hora 19:30h.

Día 24 Hora 17:00h.

Lugar: Facultade de Ciencias da Comunicación

Duración: 55' aprox

- Tanzverein Erdberg

*Schmeichel: Abbau und Fluss III*

Día 23 Hora 20:00h. Lugar: Parque da Música

Día 24 Hora 24:00h. Lugar: Praza da Quintana

Duración: 25'

- DACM

*I Apologize*

Día 23 Hora 21:00h.

Día 24 Hora 20:00h.

Lugar: Igrexa da Universidade

Duración: 75'

- Puro e Duro Programa de 5 solos de danza consecutivos en un mismo espacio

Día 23 Hora 23:00h.

Lugar: Praza das Praterías

. Uxía P. Vaello

*Arder nun hotel*

. Estela Lloves

*Bom dia mainó!(\*).*

. Anuska Alonso

*Por un lado bien y por otro mejor*

. Diego Anido

*Cucaracha (trabajo en proceso)*

. Laura Marrero

*Sobre la imaginación*

## Santiago acogerá desde el 22 de junio la XII edición de 'En Pé de Pedra', con 24 representaciones y 7 estrenos

europa  
press

Europa Press - viernes, 15 de junio

SANTIAGO DE COMPOSTELA, 15 (EUROPA PRESS) - Las calles y espacios públicos de la ciudad de Santiago de Compostela acogerán desde el 22 al 24 de junio una nueva edición de 'En Pé de Pedra', un festival internacional de danza para paseantes, que contará con 24 representaciones y 7 estrenos.

Este programa de danza contará con la participación de nueve compañías, cinco bailarines-coreógrafos en el programa especial 'Puro e duro', un taller de danza, la actuación de una charanga y la acogida del cuarto encuentro de la M.I.T. (Mesa Itinerante de Trabajo), organizado por el Centro Coreográfico Galego.

Los espectáculos comenzarán el próximo viernes, a partir de las 17.00 horas en la Praza de Praterias de Santiago, con la propuesta 'Salty, empty, windy', de la japonesa Hisako Horikawa; y a partir de ahí se irán sucediendo en otros puntos de la capital gallega y a cargo de compañías y bailarines-coreógrafos de Galicia, otros puntos de España y otras partes del mundo.

Este festival, que no se concibe como un simple programación de espectáculos de danza, está organizado por Matarile Teatro-Teatro Galán, con el patrocinio de la Consellería de Cultura, el Xacobeo, el Ayuntamiento de Santiago y varios departamentos y organismos del Ministerio de Cultura.



BAILAR COS PÉS

## **Arrinca en Santiago a duodécima edición de “En Pé de Pedra”**

Cun ollo posto nas nubes e outro nas prazas de Santiago arrinca hoxe “En Pé de Pedra”. Comeza a duodécima edición do festival de danza contemporánea coa participación de nove compañías de Galicia, Xapón, Austria, Francia, Portugal, Cataluña e Canarias. Por diante quedan tres días, vinte e catro funcións e sete estreos que ofrecerán o máis innovador da danza actual.

Máis información no web do [Festival](#), sobre as edicións anteriores na nosa [hemeroteca](#)

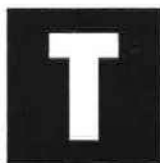
## 'En Pé de Pedra' levará dende hoxe a danza ás rúas de Santiago con 24 representacións e 7 estreas

11:05 22/06/2007

SANTIAGO DE COMPOSTELA, 22 (EUROPA PRESS)

As rúas e espazos públicos da cidade de Santiago de Compostela acollerán dende hoxe e ata o domingo un nova edición de 'En Pé de Pedra', un festival internacional de danza para paseantes, que contará con 24 representacións e 7 estreas. A organización espera "que o tempo acompañe" para poder realizar todos os espectáculos previstos ao aire libre.

A coreógrafa e encargada da programación, Ana Vallés, presentou a nova edición, que é a duodécima, e que inclúe a participación de nove compañías, cinco bailaríns-coreógrafos no programa especial 'Puro e duro', un taller de danza, a actuación dunha charanga e a acollida do cuarto encontro da M.I.T. (Mesa Itinerante de Traballo), organizado polo Centro Coreográfico Galego.



TEMPOS NOVOS  
NÚMERO 121  
XUÑO 2007

todo é peixe  cataventos

## Volve En Pé de Pedra

O San Xoán e a danza permanecen fieis á súa cita en Compostela. O Festival En Pé de Pedra, que se desenvolverá entre o 22 e o 24 de xuño, traerá nesta ocasión artistas procedentes de Xapón, Cataluña, Portugal, Madrid, Canarias, Austria, Francia e, como non, Galicia. Serán un total de 24 actuacións e sete estreos, entre elas, a dunha vella coñecida do festival, a xaponesa Hisako Horikawa.

DOMINGO, 24 DE JUNIO DEL 2007



## OFERTA DE OCIO

DIVERSOS LUGARES | DE 17 A 00.00 HORAS

### «En pé de pedra»

■ La programación de *En pé de pedra* llega a su último día con la actuación a las 17 horas, en la Facultad de Xornalismo, de Akemi Takeya que presenta *ZZ*; a las 18 horas, en el Parque da Música, Caperucita poco Animal presenta *Back*; a las 19, en el Salón Teatro, Daniel Abreu representa *Ollos de peixe*; en la Igrexa da Universidade, a las 20 horas, DACM ofrece el espectáculo *Apologize*; a las 23 horas, en el Parque de Bonaval, El Bailadero-Mónica Valenciano presenta *Impregnaciones en la Sta. Nieve y Guitarra*, y a las 00.00 horas, en la praza da Quintana, Tanzverein Erdberg ofrece *Schmeichel: Abbau und Fluss*. A la misma hora, clausura con una charanga.

MATARILE TEATRO - teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1  
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: [teatrogalan@mundo-r.com](mailto:teatrogalan@mundo-r.com)  
[www.enpedepedra.com](http://www.enpedepedra.com)

If you call from abroad: telf: +34 - 81 - 58 51 66 - fax: +34 - 81 - 58 51 21



DÍA A DÍA 57  
**12** notas

conciertos  
lirica  
danza  
cursos  
concursos  
luthieres  
librerías...

junio-septiembre 2007

en PÉ de  
**PEDRA**

14

festivales

DANZA

JUNIO

**EN PÉ DE PEDRA**

Lugar: A Coruña.

Fechas: Del 22 al 24 de junio.

Temas: Contemporánea.

[www.teatrogalan.com](http://www.teatrogalan.com)

SÁBADO, 23 DE JUNIO DEL 2007



## OFERTA DE OCIO

VARIOS ESCENARIOS | DE 17 A 23 HORAS

### «En pé de pedra»

■ La programación de *En pé de pedra* comienza a las 17 horas en el parque de Bonaval con Andrés Corchero, que interpretará *Despacito*; a las 18 y 20 horas, en el Teatro Galán, la compañía Ana Martins presenta *Subterráneos do corpo*; a las 19.30, en Xornalismo, Akemi Takeya presenta *ZZ*; a las 20, en el Parque da Música, Tanzverein Erdberg presenta *Scheimeichel: Abbau und Fluss tercero*; a las 21, en la Igrexa da Universidade, DACM presenta *Apologize*; a las 21.30, en el Salón Teatro, Daniel Abreu presenta *Ollos de peixe*; a las 23, en la praza das Praterías, cinco solos de danza.

MATARILE TEATRO - teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1  
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: [teatrogalan@mundo-r.com](mailto:teatrogalan@mundo-r.com)  
[www.enpedepedra.com](http://www.enpedepedra.com)


If you call from abroad: telf: +34 - 81 - 58 51 66 - fax: +34 - 81 - 58 51 21

**LV** delUNSAVENRES VEN. 22.08.2007 < LV  
www.l-v.es

**> axenda**

**TEATRO E DANZA**

SANTIAGO  
> **En Pé de Pedra**



O espectáculo de danza internacional para paseantes contará con 24 representacións e 7 estreas durante 3 días, coa participación de 9 compañías. **Durante a fin de semana.**

VIERNES, 22 DE JUNIO DEL 2007



## OFERTA DE OCIO

VARIOS ESCENARIOS | DE 17 A 21.30 HORAS

### «En Pé de Pedra»

■ Hisako Horiwaka abre el programa *En Pé de Pedra* con el espectáculo *Salty, empty, windy*, a las 17 horas en la praza das Praterías; a las 19 horas, en el parque de Bonaval, Andrés Corchero presentará *Despacito*; en el Teatro Galán, a las 20 horas, la compañía Ana Martins de Portugal presenta *Subterráneos do corpo*; y a las 21.30, en el Salón Teatro, Daniel Abreu con el espectáculo *Ollos de peixe*.

MATARILE TEATRO - teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1  
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: [teatrogalan@mundo-r.com](mailto:teatrogalan@mundo-r.com)  
[www.enpedepedra.com](http://www.enpedepedra.com)

If you call from abroad: telf: +34 - 81 - 58 51 66 - fax: +34 - 81 - 58 51 21



## Xornal. Nova

- Portada
- Acontece
- Resumo de prensa
- Investigación
- Axenda
- Opinión
- Publicacións
- Entrevistas
- Edicións anteriores
- Taboleiro
- Colabora con nós
- Buscador do xornal
- Redacción

### O Festival Internacional de Danza 'En Pé de Pedra', na Igrexa da Universidade

- Actualizada o Venres, 22 de xuño de 2007 ás 10:58

A Igrexa da Universidade será esta fin de semana o escenario dunha das actuacións da XII edición do Festival Internacional de Danza En Pé de Pedra. A compañía francesa DCAM porá en escena o espectáculo 'I Apologize' o sábado, día 23, ás 21:00 e o domingo ás 20:00 horas.

'I Apologize' nace da reconstrución dun accidente a partir do que se derivan varias versións dun mesmo evento, coa intención de definir se é realidade ou fantasía. Con textos de Dennis Cooper, os poemas e monólogos escritos cuestionan a conexión real ou imaxinaria entre as personaxes e as accións que transcorren no escenario. Textos, música e posta en escena relaciónanse e evocan imaxes e emocións nas que se mesturan o erótico e o desexo sexual co crime e a morte.

Organizado por Matarile Teatro-Teatro Galán, En Pé de Pedra é un referente na danza contemporánea. Nesta edición son 24 as actuacións de nove compañías tanto nacionais coma internacionais en diferentes espazos, tanto ao aire libre coma en distintos marcos arquitectónicos da cidade que se reinterpretan para as mesmas.

## Galicia

A Coruña | Lugo | Ourense | Pontevedra | Galego

### 'En Pé de Pedra' llevará desde hoy a la danza a las calles de Santiago con 24 representaciones y 7 estrenos



SANTIAGO DE COMPOSTELA, 22 Jun. (EUROPA PRESS) -

Las calles y espacios públicos de la ciudad de Santiago de Compostela acogerán desde hoy y hasta el domingo una nueva edición de 'En Pé de Pedra', un festival internacional de danza para paseantes, que contará con 24 representaciones y 7 estrenos. La organización espera "que el tiempo acompañe" para poder realizar todos los espectáculos previstos al aire libre.

La coreógrafa y encargada de la programación, Ana Vallés, presentó la nueva edición, que es la duodécima, y que incluye la participación de nueve compañías, cinco bailarines-coreógrafos en el programa especial 'Puro e duro', un taller de danza, la actuación de una charanga y la acogida del cuarto encuentro de la M.I.T. (Mesa Itinerante de Trabajo), organizado por el Centro Coreográfico Galego.

Los espectáculos comenzarán hoy, a partir de las 17.00 horas en la Praza de Praterías de Santiago, con la

propuesta 'Salty, empty, windy', de la japonesa Hisako Horikawa; y a partir de ahí se irán sucediendo en otros puntos de la capital gallega y a cargo de compañías y bailarines-coreógrafos de Galicia, otros puntos de España y otras partes del mundo.

Este festival, que no se concibe como un simple programación de espectáculos de danza, está organizado por Matarile Teatro-Teatro Galán, con el patrocinio de la Consellería de Cultura, el Xacobeo, el Ayuntamiento de Santiago y varios departamentos y organismos del Ministerio de Cultura. Ana Vallés también aludió a que son muchas las empresas que prestan "una colaboración impagable" para el desarrollo de esta iniciativa.

#### ESPACIOS PARA DANZA

La responsable de la organización explicó que también colabora la Universidad de Santiago de Compostela (USC), que presta por primera vez el espacio de la Iglesia de la Universidad y, también, un plató de la Facultad de Ciencias de la Comunicación.

Aunque recordó que 'En Pé de Pedra' "saca la danza a la calle y utiliza espacios al aire libre" en distintos puntos de Santiago --Casco Histórico, Bonaval y entorno del Auditorio--, detalló que este año también habrá sesiones en el Salón Teatro y el Teatro Galán, que se adaptan a las características específicas de dos montajes.

Ana Vallés también aportó el dato de que todo lo relacionado con el festival podrá consultarse en una web específica ([www.enpedepedra.com](http://www.enpedepedra.com)) y que en esta edición participarán 88 personas, entre los miembros de las compañías (42), del equipo técnico y de organización (23) y programadores y prensa especializada (23).

MATARILE TEATRO - teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Péiez Costanti 1  
 telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: [teatrogalan@mundo-r.com](mailto:teatrogalan@mundo-r.com)  
[www.enpedepedra.com](http://www.enpedepedra.com)

If you call from abroad: telf: +34 - 81 - 58 51 66 - fax: +34 - 81 - 58 51 21

## Santiago acogerá desde el 22 de junio la XII edición de 'En Pé de Pedra', con 24 representaciones y 7 estrenos

*noticiasgalicia.*- Las calles y espacios públicos de la ciudad de Santiago de Compostela acogerán desde el 22 al 24 de junio una nueva edición de 'En Pé de Pedra', un festival internacional de danza para paseantes, que contará con 24 representaciones y 7 estrenos.

Este programa de danza contará con la participación de nueve compañías, cinco bailarines-coreógrafos en el programa especial 'Puro e duro', un taller de danza, la actuación de una charanga y la acogida del cuarto encuentro de la M.I.T. (Mesa Itinerante de Trabajo), organizado por el Centro Coreográfico Galego.

Los espectáculos comenzarán el próximo viernes, a partir de las 17.00 horas en la Praza de Praterías de Santiago, con la propuesta 'Salty, empty, windy', de la japonesa Hisako Horikawa; y a partir de ahí se irán sucediendo en otros puntos de la capital gallega y a cargo de compañías y bailarines-coreógrafos de Galicia, otros puntos de España y otras partes del mundo.

Este festival, que no se concibe como un simple programación de espectáculos de danza, está organizado por Matarile Teatro-Teatro Galán, con el patrocinio de la Consellería de Cultura, el Xacobeo, el Ayuntamiento de Santiago y varios departamentos y organismos del Ministerio de Cultura.

Área de Cultura  
**Actividades culturais, xuño 2007**  
Campus de Compostela

Música  
Danza  
Exposicións  
Fonoteca  
Outras actividades na USC

**DANZA**

**12ª EDICIÓN DO FESTIVAL INTERNACIONAL EN PÉ DE PEDRA**

Igrexa da Universidade

**Actuacións: 23 de xuño ás 21 h. e 24 de xuño ás 20 h.**

Un ano máis chega a Santiago de Compostela unha nova edición do Festival Internacional de Danza *En pé de pedra*, que acolle como unha das súas sedes, a Igrexa da Universidade.

Organizado por Matarile Teatro-Teatro Galán, este festival é un referente na danza contemporánea. En total son 24 actuacións de nove compañías tanto nacionais coma internacionais, durante tres días en diferentes espazos, tanto ao aire libre coma en distintos marcos arquitectónicos da cidade que se reinterpretan para as mesmas.

Na Igrexa da Universidade actuará a compañía francesa DCAM co espectáculo *I Apologize*. Éste nace da reconstrución dun accidente, base a partir da cal, derívanse varias versións dun mesmo evento, coa intención de definir se é realidade ou fantasía. Con textos de Dennis Cooper, os poemas e monólogos escritos cuestionan a conexión real ou imaxinaria entre os personaxes e as accións que transcorren no escenario.

Textos, música e posta en escea, mézclanse e evocan imaxes e emocións nas que se mesturan o erótico e o desexo sexual co crime e a morte.



## Veintitrés representaciones en el Festival En pé de Pedra

Enviado el Lunes, 18 junio de 2007 a las 13:52:26 por [artezblai](#)

### Festival Danza

La décimo segunda edición del Festival En Pé de Pedra-Danza para Paseantes en Compostela, que tendrá lugar entre los días 22 y 24 de junio en Santiago de Compostela ofrecerá un total de 23 representaciones de un programa compuesto por nueve espectáculos, dos de los cuales serán estrenos, carácter que comparten con las últimas propuestas de los cinco bailarines-coreógrafos integrados en el ciclo especial 'Puro e duro' y un taller impartido por Akemi Takeya en torno al trabajo de cuerpo y voz.

El Festival En Pé de Pedra que organiza el Teatro Galán es un acicate para redescubrir, a través de la danza, diferentes rincones de la ciudad de Santiago de Compostela, pretendiendo ser un encuentro directo entre el espectador-paseante y el creador-intérprete. De hecho, según manifiestan sus responsables, en Pé de Pedra no se plantea como una simple programación de espectáculos de danza o como muestra de determinadas formas artísticas, si no que pretende establecer un tipo de relación diferente entre el público y la escena, recuperando una dimensión de acontecimiento público en el que la participación del que mira es tan importante como la del que es observado.

**Toda la información en la Revista ARTEZ.**

Santiago de Compostela: A colaboración entre Horikawa e Segade polariza a xornada de «En pé de pedra»



Enviado por: invitado en 24 Jun, 2007 - 03:39  
Entornos creativos

Última xornada de En pé de pedra coa estrea especial da improvisación da xaponesa Hisako Horikawa xunto coa cantante galega Felisa Segade.

As dúas, danza e voz, estrearán en Compostela Whistle at the path 09, unha peza que segundo a artista xaponesa depende moito do espazo do público e que garda unha interrelación moi grande coa maneira de cantar da compoñente de Leilía.

Horikawa explicou que a intención era «improvisar a dúo con Felisa porque a súa voz marca un espazo». Hisako Horikawa coñeceu a Felisa Segade nunha das anteriores actuacións no festival compostelán. De escoitala cantar quedoulle a intención de facer unha peza en conxunto e durante estes días as dúas estiveron ensaiando as posibilidades no Teatro Galán. Para Horikawa, que abriu o festival o pasado vernes con outra peza «os espazos cambian moito o carácter das danzas». Ademais da estrea na Alameda, En pé de pedra ofrecerá un peche especial na Quintana coa presenza da compañía Tanzverein Erdberg xunto cunha charanga especialmente reunida para ocasión, a Illa Brass. Comezará ás 00.00 horas.

No resto da xornada repiten as compañías que ao logon dos dous primeiros días do festival foron presentando os seus espectáculos, entre eles, o producido por El Bailadero e Mónica Valenciano, que se poderá ver no Parque de Bonaval ás 22.30 horas.

Os franceses DACM actuarán na Igrexa da Universidade ás 20 horas e Daniel Abreu ocupará o Salón Teatro a partir das sete da tarde, na programación de interior.

**El XII Festival de Danza En pé de pedra incluye 24 representaciones y 7 estrenos**

Las calles del casco histórico de Santiago de Compostela acogen las actuaciones programadas en el festival internacional de danza entre el 22 y el 24 de junio. El evento arranca en la Praza de Praterías con la propuesta Salty, empty, windy, de la japonesa Hisako Horikawa.



Las calles y espacios públicos de la ciudad de Santiago de Compostela acogen desde el 22 al 24 de junio una nueva edición de En Pé de Pedra, un festival internacional de danza para paseantes, que cuenta con 24 representaciones y 7 estrenos. Este programa de danza incluye la participación de nueve compañías, cinco bailarines-coreógrafos en el programa especial Puro e duro, un taller de danza, la actuación de una charanga y la acogida del cuarto encuentro de la M.I.T. (Mesa Itinerante de Trabajo), organizado por el Centro Coreográfico Galego. Los espectáculos comienzan el viernes 22 de junio, a partir de las 17.00 horas en la Praza de Praterías de Santiago, con la propuesta Salty, empty, windy, de la japonesa Hisako Horikawa; y a partir de ahí se irán sucediendo en otros puntos de la capital gallega y a cargo de compañías y bailarines-coreógrafos de Galicia, otros puntos de España y otras partes del mundo. Este festival, que no se concibe como un simple programación de espectáculos de danza, está organizado por Matarile Teatro-Teatro Galán, con el patrocinio de la Consellería de Cultura, el Xacobeo, el Ayuntamiento de Santiago y varios departamentos y organismos del Ministerio de Cultura.

R.  
2007-06-16

### En Pé de Pedra - A Coruña

**Fecha del evento:** Friday, June 22, 2007  
**Fecha que finaliza:** Sunday, June 24, 2007  
**Categoría:**  Festivales



**Descripción:**

En Pé de Pedra se crea en 1995 como prolongación de uno de los objetivos del Teatro Galán, que es la difusión y exhibición de la danza y el teatro contemporáneo.

El sobrenombre del festival, "danza para paseantes", refleja su objetivo original: sacar la danza contemporánea a la calle, fuera de las cuatro paredes de un teatro, y dirigirla a un público no habitual, al ciudadano de a pie, al paseante.

Paralelamente, quiere potenciar la difusión de los creadores contemporáneos y utilizar el propio marco arquitectónico de la ciudad, las calles y plazas de Compostela, como escenario. Esta es una característica que define a En Pé de Pedra: no se trata de montar escenarios en la calle, sino de usar la calle como espacio para la representación de Santiago.

Como todos los festivales se crea para ser punto de encuentro y para que se viva como una fiesta, como un acontecimiento extraordinario en la ciudad. En Pé de Pedra es un festival al aire libre, donde a lo largo del día se realizan cinco representaciones en diferentes espacios de la ciudad, redescubiertos para un acontecimiento insólito.

DANZA PARA PASEANTES

## **Matarile Teatro presenta unha nova edición do festival de danza “En Pé de Pedra”**

“En pé de pedra” non é un festival que programa espectáculos e danza, senón que concibe o baile para establecer unha relación diferente entre o público e a escena. Por iso, todas as súas actuacións se desenvolven ao aire libre (coa excepción do Salón Teatro e da Sala Galán) en espazos con grande significación. A compañía Matarile Teatro acaba de presentar o programa da duodécima edición que contará con 23 representacións, das que sete serán estreas e que terá lugar do 22 ao 24 de xuño en Santiago.

Máis información sobre o festival no seu [web](#) e na nosa [hemeroteca](#)



**22, 23 e 24 de xuño**

**Un plató da Facultade foi un dos once  
espazos nos que se bailou no XII En Pé de  
Pedra**

*[23-6-2007]* **O xaponesa Akemi Takeya presentou na Facultade o seu espectáculo "ZZ". Por dous días un plató da facultade acolleu a esta bailarina de danza contemporánea.**

A Facultade colabora por tercer ano consecutivo co Teatro Galán na organización do festival de danza de rúa, En Pé de Pedra, cedendo un dos seus platós para que se convirta nun máis dos once espazos ocupados estes días por bailaríns de todo o mundo.

O proceso de creación de ZZ, que foi desenvolvido en silencio, móstranos un ciclo xeométrico que trata os elementos simbólicos do presente, pasado e futuro.

24 representacións e 7 estreas durante 3 días, coa participación de 9 compañías, 5 bailaríns-coreógrafos no programa especial puro e duro, un taller de danza a actuación dunha charanga na clausura e a acollida do 4º encontro da M.I.T. Con todo isto complétase a programación deste En Pé de Pedra.

Máis información: [www.enpedepedra.com](http://www.enpedepedra.com)

## CULTUR@RTE

En pé de pedra

mércoles, 27 de xuño de 2007 11:25



Outro ano mais tuvo lugar por distintos espazos da cidade o festival en Pé de Pedra, onde a danza, as diversas expresións artísticas-corporais, interacionan cos espazos tamén diversos da cidade, prazas, parques, rúas, escaleiras, e donde o colorido diverso dos participantes, cada vez de mais países e cidades, fan esas actuacións, entre o concreto e o improvisado, entre o diálogo dos movementos do corpo e a expresividade e os xestos. Non fan falla as palabras, pois os xestos e os movementos non levan a pensar e a imaxinar, situacións, expresións ou ben sorpresas, onde a innovación e os novos plantexamentos fundese, deixando que a danza experimente novas situacións de creatividade.

Así pois unha boa oportunidade para abrirse a novas posibilidades artísticas na nosa cidade de pedra e

arte.  
Un saúdo de Noio.

MATARILE TEATRO - teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1  
telf: **981 58 51 66** / fax: **981 58 51 21** - e-mail: **teatrogalan@mundo-r.com**  
**www.enpedepedra.com**

*if you call from abroad: telf: +34 - 81 - 58 51 66 - fax: +34 - 81 - 58 51 21*



## Novas

O SALÓN TEATRO INCORPÓRASE COMO ESPAZO ESCÉNICO A "EN PÉ DE PEDRA"

### Daniel Abreu ofrece dúas funcións de "Ojos de pez"

[21/06/2007] O Salón Teatro de Santiago acollerá dúas funcións do espectáculo *Ojos de pez*, a última creación da Compañía Daniel Abreu, que se insire dentro do *Festival Internacional En Pé de Pedra. Danza para paseantes en Compostela*. Como novidade desta duodécima edición, o escenario que xestiona o Centro Dramático Galego (CDG) incorpórase como espazo interior do certame anual de danza que organiza Matarile Teatro, mediante a representación de dous pases do devandito espectáculo (mañá venres 22 ás 21:30 e o domingo 24 ás 19:00) que, debido ás súas características técnicas, non pode levarse a cabo nas localizacións exteriores das rúas e prazas de Compostela nas que se desenvolve a maior parte da programación.



En *Ojos de Pez*, Daniel Abreu, un dos grandes nomes da danza contemporánea actual, dirixe e interpreta unha execución acompañada sobre o escenario por outros tres bailaríns (Igor Calonge, Andrea Quintana, Anuska Alonso), a través da construción de paisaxes para a fotografía e o seu encadeamento a modo de secuencia cinematográfica. A proposta artística é un espazo en movemento sobre o que se decide mirar ou non, a mirada como filtro do que decide fotografarse; e a memoria de lembranzas relacionadas co asombroso do que

temos ao redor. O coreógrafo tinerfeño afincado en Madrid defende a idea de non ter que explicar a ollada do peixe e a súa, senón simplemente contala.

#### TRAXECTORIA PROFESIONAL

Daniel Abreu nace en Santa Cruz de Tenerife onde comeza a súa formación en Danza Clásica e Contemporánea que continúa en Madrid e Barcelona. Establecido en Madrid, obtivo o Premio do Xurado do XVIII Certamen Coreográfico de Madrid, cunha Residencia de Creación para Montemor-o-Novo (Portugal). Foi tamén galardoado co Premio a un Bailarín Sobresaliente no mesmo Certame cunha bolsa para asistir ao American Dance Festival, e Premio al Bailarín Más Destacado do IV Certamen Coreográfico de Maspalomas.

Traballou como intérprete para compañías como Provisional Danza (dirixido por Carmen Werner coa que mantén unha estreita relación profesional como axudante das últimas producións), Matarile Teatro (incluída a produción do Centro Dramático Galego *Illa Reunión*), *Lanónima Imperial* dirixido por Juan Carlos García (Barcelona, 2003), Gloria García e Cia. (Madrid, 2000), Larumbe Danza (Madrid 2000), Compañía de Danza Berthelius (Tenerife, 1997-1998) ou Dania Salazar Danza (Tenerife, 1995-1997).

Realiza a asistencia de dirección a Ana Vallés e Carmen Werner en *Pie Izquierdo* e a asistencia de coreografía da ópera *Macbeth*, no Teatro Real. Entre as súas últimas creacións destacan: *Perro*, *En la Espalda*, *Bajo Cero* e *Por el Camino Verde*, que foron presentadas en Alemaña, Portugal, así como en festivais nacionais de gran sona como Escena Contemporánea (Madrid), Madrid en Danza, Mes de Danza de Sevilla, Tensdanza (Barcelona), Huellas (Andalucía), En Pé de Pedra (Compostela), Seis Cordas (Vigo), Encuentro de Teatro Breve de El Ejido (Almería), Veranos de la Villa (Madrid).

Finalmente. Cómpre destacar as coreografías de encarga para a Compañía de Danza Nómadas (Tenerife), a Escola de Danza Natalia Medina (As Palmas), o Real Conservatorio Superior de Danza María de Ávila (Madrid) e o Festival En Pé de Pedra.

As entradas para asistir ás representacións de *Ojos de pez* son de balde, previo paso polo despacho de billetes do Salón Teatro, que se abrirá dúas horas antes do comezo de cada función.

MATARILE TEATRO - teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1

tel: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: [teatrogalan@mundo-r.com](mailto:teatrogalan@mundo-r.com)

[www.enpedepedra.com](http://www.enpedepedra.com)

If you call from abroad: tel: +34 - 81 - 58 51 66 - fax: +34 - 81 - 58 51 21

EL PAIS.com Galicia

## Las rúas de Santiago despiden a los bailarines de 'En Pé de Pedra'

J. L.E. - Santiago - 24/06/2007

El festival de danza contemporánea *En Pé de Pedra*, que se celebra en Santiago desde el viernes, se cierra hoy con la actuación de compañías como la francesa DACM, la japonesa Hisako Horikawa y la austríaca Tanzverein Erdberg. Esta última pondrá el punto y final al certamen con una actuación que comenzará a medianoche en A Quintana. Nueve compañías participan en un certamen que se ha consolidado como la cita más importante de la danza contemporánea en Galicia. Miles de espectadores han asistido a las actuaciones que se llevan a cabo mayoritariamente en plazas y parques. Uno de los momentos más esperados llegó anoche con el estreno de cinco solos de danza en la plaza de Platerías.

MATARILE TEATRO - teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1  
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: [teatrogalan@mundo-r.com](mailto:teatrogalan@mundo-r.com)  
[www.enpedepedra.com](http://www.enpedepedra.com)

If you call from abroad: telf: +34 - 81 - 58 51 66 - fax: +34 - 81 - 58 51 21

---

## Cultura

---

Última actualización: Viernes, 22 de junio de 2007, 17:42

---

Festivales

### La danza sale a la calle

Festivales como el Grec o Benicàssim proponen escenarios alternativos para llegar a nuevos públicos

Diarioadn.com, Barcelona

Sacar el espectáculo a la calle y plantarlo sobre el adoquín es una idea de la que ya se han aprovechado otras disciplinas como la música o el teatro y que ha dado muy buenos resultados. La danza no quiere quedarse atrás y algunos festivales han decidido llevar el baile directa y literalmente a los pies del viandante.

Hay entornos más poderosos que cualquier decorado. Eso han debido pensar los organizadores del festival gallego En Pé de Pedra, que se desarrolla entre este viernes y el lunes en Santiago de Compostela. La cita, una entre la decena larga de eventos dancísticos previstos hasta finales de julio en España, concentra buena parte de su oferta "en emplazamientos callejeros redescubiertos para el público y el paseante".

La propuesta es sencilla: utilizar como escenario el entorno arquitectónico de la ciudad gallega, transformando las calles y plazas de Compostela en un singular espacio para la representación de coreografías de formaciones venidas de Francia o Japón.

#### 'Paisajes urbanos'

Emboscada en la parrilla de actividades del Festival Grec de Barcelona se esconde la propuesta Días de Danza, una serie de espectáculos de creación contemporánea localizados en "paisajes urbanos".

Durante cuatro días, del 29 de junio al 2 de julio, edificios como el Pabellón Mies van der Rohe, la Piscina Municipal de Montjuïc o el Patio Manning se convertirán en escenarios improvisados para el encuentro entre grupos de primera fila y el público lego.

El asfalto no es el único escenario posible, la arena de la playa parece un entorno apropiado durante la temporada estival. *Cita con la danza* es el nombre de la jornada nocturna que el Festival Internacional de Benicàssim incluye en su calendario para promover, desde la arena de la Playa del Torreón, a bailarines y coreógrafos jóvenes que pueden llevar a la localidad benicense una muestra de las representaciones que han estrenado esta temporada o que lo harán durante la siguiente.

La iniciativa pretende conseguir que "la forma de expresión artística más inmediata y antigua del ser humano", señala la organización del evento musical que se celebra entre el 19 y 22 de julio, "deje de ser la más desconocida".

#### Formatos más clásicos

Los amantes de las propuestas clásicas, algo menos arriesgadas, también pueden toparse con una representación durante un paseo vespertino. El Festival Internacional de Música y Danza de Granada, uno de los más prestigiosos de cuantos se celebran en la península, incluye como plato fuerte de su programa al Béjart Ballet Lausanne o al Ballet Víctor Ullate, que actuarán en el privilegiado ámbito de los Jardines de El Generalife. La programación se extiende desde este viernes hasta el 8 de julio.



## O espectáculo de danza Ojos de Pez, de Daniel Abreu, chega a Santiago

*O espectáculo de danza inscribese dentro do Festival Internacional En Pé de Pedra. Danza para paseantes en Compostela.*

Jueves, 21 de junio de 2007

[Imprimir](#) [Enviar](#)

**XORNAL** | Santiago.- O Salón Teatro de Santiago acollerá dúas funcións do espectáculo Ojos de pez, a última creación da Compañía Daniel Abreu, que se insire dentro do Festival Internacional En Pé de Pedra. Danza para paseantes en Compostela.

Como novidade desta duodécima edición, o escenario que xestiona o Centro Dramático Galego (CDG) incorpórase como espazo interior do certame anual de danza que organiza Matarile Teatro, mediante a representación de dous pases do devandito espectáculo que, debido ás súas características técnicas, non pode levarse a cabo nas localizacións exteriores das rúas e prazas de Compostela nas que se desenvolve a maior parte da programación.

En Ojos de Pez, Daniel Abreu, un dos grandes nomes da danza contemporánea actual, dirixe e interpreta unha execución acompañada sobre o escenario por outros tres bailaríns (Igor Calonge, Andrea Quintana, Anuska Alonso), a través da construción de paisaxes para a fotografía e o seu encadeamento a modo de secuencia cinematográfica.

O coreógrafo tinerfeño establecido en Madrid defende a idea de non ter que explicar a ollada do peixe e a súa, senón simplemente contala.

### • **Traxectoria profesinal**

Daniel Abreu nace en Santa Cruz de Tenerife onde comeza a súa formación en Danza Clásica e Contemporánea que continúa en Madrid e Barcelona. Establecido en Madrid, obtivo o Premio do Xurado do XVIII Certamen Coreográfico de Madrid, cunha Residencia de Creación para Montemor-o-Novo (Portugal). Foi tamén galardoado co Premio a un Bailarín Sobresaliente no mesmo Certame cunha bolsa para asistir ao American Dance Festival, e Premio al Bailarín Más Destacado do IV Certamen Coreográfico de Maspalomas.

Traballou como intérprete para compañías como Provisional Danza (dirixido por Carmen Werner coa que mantén unha estreita relación profesional como axudante das últimas producións), Matarile Teatro (incluída a produción do Centro Dramático Galego Illa Reunión), Lanónima Imperial dirixido por Juan Carlos García (Barcelona, 2003), Gloria García e Cía. (Madrid, 2000), Larumbe Danza (Madrid 2000), Compañía de Danza Berthelius (Tenerife, 1997-1998) ou Dania Salazar Danza (Tenerife, 1995-1997).

Realiza a asistencia de dirección a Ana Vallés e Carmen Werner en Pie Izquierdo e a asistencia de coreografía da ópera Macbeth, no Teatro Real. Entre as súas últimas creacións destacan: Perro, En la Espalda, Bajo Cero e Por el Camino Verde, que foron presentadas en Alemaña, Portugal, así como en festivais nacionais de gran sona como Escena Contemporánea (Madrid), Madrid en Danza, Mes de Danza de Sevilla, Tensdanza (Barcelona), Huellas (Andalucía), En Pé de Pedra (Compostela), Seis Cordas (Vigo), Encuentro de Teatro Breve de El Ejido (Almería), Veranos de la Villa (Madrid).

Finalmente cómpre destacar as coreografías de encarga para a Compañía de Danza Nómadas (Tenerife), a Escola de Danza Natalia Medina (As Palmas), o Real Conservatorio Superior de Danza María de Ávila (Madrid) e o Festival En Pé de Pedra.

El Correo Gallego Viernes, 15. jun. 2007

---

## En Pé de Pedra

---

**U**n año más, el festival En Pé de Pedra llega puntual a las calles de Compostela para anunciarnos el verano. Pocas experiencias artísticas nacidas en esta ciudad han sido tan hermosas, impactantes e enriquecedoras como En Pé de Pedra, un ciclo que no sólo nos pone en contacto con el mundo, sino que también nos pone en contacto con nosotros mismos, con nuestra comunidad. De nuevo el baile vuelve a las calles.

## Cultura

### Compostela acollerá desde o 22 de xuño a XII edición de

O festival de danza para paseantes contará con 24 representacións e 7 estreas

[GZnación / Redacción / 17 Xun 07]



As rúas e espazos públicos da cidade de Santiago de Compostela acollerán desde o 22 ao 24 de xuño unha nova edición de 'En Pé de Pedra', un festival internacional de danza para paseantes, que contará con 24 representacións e 7 estreas.

Este programa de danza contará coa participación de nove compañías, cinco bailaríns-coreógrafos no programa especial 'Puro e duro', un taller de danza, a actuación dunha charanga e a acollida do cuarto encontro da M.I.T. (Mesa Itinerante de Traballo), organizado polo Centro Coreográfico Galego.

Os espectáculos comezarán o vindeiro venres, a partir das 17.00 horas na Praza de Praterías de Santiago, coa proposta 'Salty, empty, windy', da xaponesa Hisako Horikawa; e a partir de aí iranse sucedendo noutros puntos da capital galega e a cargo de compañías e bailaríns-coreógrafos de Galicia, outros puntos de España e outras partes do mundo.

Este festival, que non se concibe como un simple programación de espectáculos de danza, está organizado por Matarile Teatro-Teatro Galán, co patrocinio da Consellería de Cultura, o Xacobeo, o Concello de Santiago e varios departamentos e organismos do Ministerio de Cultura.

### 12ª Edição do Festival En Pé de Pedra



Santiago de Compostela prepara-se para apadrinhar a 12ª edição do Festival Internacional En Pé de Pedra, que terá lugar nos próximos dias 22, 23 e 24 de Junho. Este evento, dedicado à dança contemporânea, tem organização a cargo da companhia Matarile Teatro, em estreita colaboração com o Teatro Galán. Auto-intitulado festival de dança para passeantes, desenvolve fundamentalmente a sua programação ao ar livre, ocupando diversos pontos relevantes do centro histórico de Santiago de Compostela.

Está muito próximo de iniciar-se uma nova edição do Festival Internacional En Pé de Pedra, evento de grande prestígio na Galiza, e de enorme interação com o público, proporcionando inúmeros espectáculos de rua, quase todos subordinados à dança contemporânea. Ao longo de três dias (22, 23 e 24 de Junho) vão ser apresentadas 24 representações, entre as quais há a destacar sete estreias, assinalando-se a participação de nove companhias, e cinco bailarinos-coreógrafos na secção Puro e Duro. O centro histórico de Santiago de Compostela será palco de todas estas manifestações artísticas, que vão chegar a distintos lugares: A Chocolataría, a carballreira de San Lourenzo, a praça da Constitución, a praça de San Martiño Pinaño, o Museu do Pobo Galego, o Centro Galego de Arte Contemporânea (CGAC), a praça de San Pedro, o cemitério de Bonaval, a Faculdade de Ciências da Comunicação, e a praça das Praterias.

Pela 12ª edição do Festival Internacional En Pé de Pedra vão passar propostas de Portugal, Japão, Austrália, França, e de toda a Espanha, com destaque para presenças da Catalunha e Galiza. No que respeita a actividades paralelas, destaca-se um *workshop* de dança, a cargo de Akemi Takeya, japonês que desenvolve os seus projectos na Austrália. Constan ainda do programa uma mesa itinerante de trabalho, e um concerto de uma orquestra galega. Estes são, então, os principais atractivos de um festival destinado ao mais simples visitante ou passeante em Santiago de Compostela, que poderá desfrutar de um ambiente único nesta fantástica e cultural cidade galega, dominada por variadíssimos espaços de representação entre 22, 23 e 24 de Junho.

A programação acompanhada do currículo de todos os artistas participantes pode ser consultada [no site da organização](#).





## 'En Pé de Pedra 2007'

Toda la ciudad  
22.06.2007 - 24.06.2007

horario: Todo el día.

Ya son doce años seguidos bailando sobre las piedras, en la calle, en los parques... bailando para los que pasan y se paran a mirar. Así es 'En Pé de Pedra', el festival internacional de danza para paseantes de Santiago de Compostela que llega a su décimo segunda edición, organizado por el Teatro Galán y la compañía Matarile Teatro.

Este festival nació en 1995, como ampliación de los fines del Teatro Galán: la difusión y la exhibición de la danza y el teatro contemporáneo. El subtítulo 'danza para paseantes' demuestra esa intención de hacer llegar la cultura de la danza, el movimiento y la expresión corporal a todo el mundo... Sacar el baile contemporáneo a la calle, llegando más a aquel público que no asiste regularmente al teatro.

Hace doce años que los primeros días del verano en Compostela, las calles, los rincones, los parques, las plazas... todas las piedras, se convierten en el escenario donde danzar; donde bailarín y espectador están juntos, cara a cara, sin intermediarios, dando lugar, a veces, a la interacción.

En esta décimo segunda edición y durante tres días -el 22, 23 y 24 de junio-, el público compostelano podrá asistir a 23 representaciones y 7 estrenos, en un festival en el que participan 9 compañías, 5 bailarines-coreógrafos -en el programa especial 'Puro e Duro'-, con un taller de danza y la presencia de una banda de viento en directo en la clausura.

Encuentro multicultural de la danza en varios espacios de la ciudad

'En Pé de Pedra' mostrará las distintas corrientes de la creación actual de la danza contemporánea, propiciando el intercambio cultural y la presentación de nuevos creadores junto a coreógrafos destacados y de larga trayectoria.

El festival acoge este año propuestas de Japón, Cataluña, Portugal, Madrid, Canarias, Austria, Francia y Galicia.

En esta edición, además, en el festival caben dos espectáculos que por sus características deben ser presentados en espacios teatrales: en el Salón Teatro y en el Teatro Galán, que junto al plató de la Facultade de Ciencias da Comunicación y a la Igrexa da Universidade, complementan la oferta de espacios al aire libre.

Este año el festival se divide en dos bloques, 'Feito en Galiza', que muestra las tendencias actuales de la danza gallega; y 'Puro e Duro', compuesto por cinco coreógrafos con cinco solos en un mismo espacio.

Creando una relación diferente entre el público y la escena

Los espacios escogidos para cada representación están cargados de la historia de la ciudad y la experiencia y las nuevas asociaciones de lo que ven, oyen y sienten tienden a modificar las propuestas de los coreógrafos, intensificando algunos aspectos o mitigando otros: el ritmo, la concentración, la relación con el espectador, lo imprevisible... en algunos casos, sobre todo en los estrenos, el espacio se convierte en el factor determinante.

'En Pé de Pedra' no se plantea como una simple programación de espectáculos de danza o como muestra de determinadas formas artísticas, sino que pretende establecer un tipo de relación diferente entre el público y la escena, recuperando una dimensión del acontecimiento público en el que la participación del que mira es tan importante como la del que es observado.

Precio: Gratuito





### Actos del día en Galicia

#### Santiago

10.30

**Pabellón de Santa Isabel.** Final femenina del Nacional de Clubes Infantiles de baloncesto entre Caja Canarias y Universitat. A las 13.30 horas, entrega de premios.

12.00

**Rúa do Villar.** Concierto de la Banda Municipal de Música.

**Carballal.** El alcalde de Santiago, Xosé A. Sánchez Bugallo, inaugura la Iglesia de San Xulián de Carballal, rehabilitada por el Consorcio.

12.30

**Sociedade Recreativa de Calo.** Teo. Celebración de la fiesta de San Xoán.

13.00

**Dodro.** Lectura del pregón de la Festa do Carneiro, a cargo del actor Celso Parada. A continuación, entrega de los premios del concurso del cartel anunciador de la fiesta.

17.00

**Facultade de Ciencias da Comunicación.** Akemi Takeya interpreta 'ZZ'.

**Campo de As Canceleas.** Final de Copa de Santiago Juvenil de fútbol entre el Belvís y el Bodegón Arzúa.

18.00

**Parque da Música.** Festival En Pé de Pedra. La compañía Back representa 'Caperucita poco animal'.

**Campo de Grixoa.** Semifinales de la Copa del Sar de fútbol entre el Grixoa y el Silleda.

**Padrón.** Los equipos del Flavia y el Calo disputan la semifinal de la Copa del Sar de fútbol.

19.00

**Salón Teatro.** Festival En Pé de Pedra. La compañía Daniel Abreu ofrece el espectáculo 'Ojos de pez'.

**Sala Yago.** Nove dous representa la obra 'Fóra de xogo'.

**Santa Isabel.** Disputa de la final de Copa de Modestos de fútbol entre el Noitebra y el Sionlla.

20.00

**Igrexa da Universidade.** Los franceses DACM ponen en escena el espectáculo de danza, teatro de marionetas y otras disciplinas, titulado 'l'Apologize'.

20.30

**Auditorio del Liceo de Noia.** Mostra de Corais. Actuación de las corales P. Agustín González de Louro (A Coruña), P. de Ribadeo (Lugo) y Liceo de Noia.

21.30

**Paseo de Bóveda.** Alameda. Festival interna-

12.00

El alcalde de Santiago de Compostela, **Xosé A. Sánchez Bugallo**, inaugura la iglesia de San Xulián de Carballal, cuyas obras de rehabilitación fueron acometidas por el Consorcio de Santiago.



RAMÓN ESCUREDO

cional de Danza En Pé de Pedra. Estreno de una serie de improvisaciones del bailarín japonés Hisako Horikawa, bajo el título 'Whistle at the path 09'.

22.30

**Parque de Bonaval.** Festival Internacional de Danza En Pé de Pedra. La compañía canaria El Bailadero ofrece el espectáculo 'Impregnaciones en la Sta Nieve y Guitarras', creado e interpretado por la bailarina y coreógrafa Mónica Valenciano.

00.00

**Praza da Quintana.** La compañía vienesa Tanzverein Erdberg interpreta 'Schmeichelt Abbau und Fluss III'. Este espectáculo clausura el festival, con la actuación especial de la charanga Iña Brass.

#### Vigo

12.00

**Alameda de Bouzas.** Pasacalles a cargo del quinteto Valencia Hot Five. Otros pases: a las 19.00 horas, centro comercial Gran Vía, 21.00

horas, Príncipe - Policarpo Sanz - Caixanova. **Auditorio municipal.** Espectáculo familiar a cargo de Antonio Cid & Totó Fabris, titulado 'Basura, qué hermosura'.

12.30

**Avenida Montero Ríos.** Escola de Música de Beade. Concierto de la Banda de Música.

13.00

**Parque de Castrelos.** Entrega de premios de la Festa das Federación de Peñas El Olivo. Asiste el alcalde, el teniente de alcalde y el concelleiro Xesús López Carreira.

13.30

**Pabellón de Coia.** Entrega de trofeos del Campeonato Galego de Lolta. Asiste Xabier Alonso.

14.30

**Restaurante Juan de O Rosal.** Comida de la Federación de Peñas do Ceita. Asiste Xabier Alonso.

18.30

**Auditorio Martín Códax.** Festival Imaxina-

Son. Festival de Jazz de Vigo. Concierto de Xacobe Martínez Antelo Quinteto.

20.00

**Auditorio Martín Códax.** Actuación de John Surman Quartet, dentro de la programación del festival ImaxinaSon. Festival de Jazz de la Ciudad de Vigo.

**Centro cultural Caixanova.** Chano Domínguez ofrece el concierto titulado New Flamenco Sound.

21.30

**Puñ Aburxo.** Bueu. Actuación de Víctor Aneiros Band.

#### Pontevedra

21.00

**Auditorio de Ribadumia.** Presentación del video titulado 'A muiñada do Salnés'. Asistirá el presidente de la Deputación de Pontevedra, Rafael Louzán.

**Teatro Principal.** Espectáculo 'Despedida y cierre' de Moncho Borraxo, que se despide de los escenarios con esta obra.

21.30

El bailarín japonés **Hisako Horikawa** ofrece en el paseo de Bóveda de la Alameda compostelana el espectáculo 'Whistle at the path 09' dentro de la programación del Festival Internacional de Danza En Pé de Pedra.



RAMÓN ESCUREDO

MAIARILE TEATRO - teatro galán

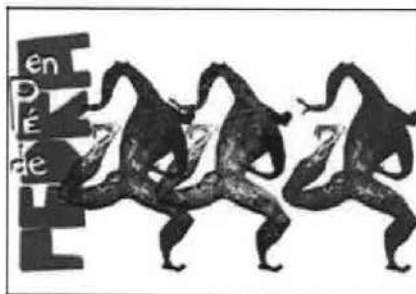
Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1  
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: teatrogalan@mundo-r.com  
www.enpedopedra.com

If you call from abroad: telf: +34 - 81 - 58 51 66 - fax: +34 - 81 - 58 51 21

## las artes escénicas en Santiago de Compostela

EN PÉ DE PEDRA 2007

> Compostela acoge una nueva edición, la 12ª, del Festival Internacional En Pé de Pedra



**Ciclo:** 12º Festival Internacional En Pé de Pedra  
**Género:** Festival de Danza  
**Fecha:** 22 de Junio de 2007 hasta 24 de Junio de 2007  
**Horario:** Consultar programación en [www.santiagoturismo.com](http://www.santiagoturismo.com)

Diversos espacios de Santiago

23 actuaciones y 7 estrenos durante 3 días; 9 compañías de danza y 5 solos en el programa especial 'Puro e duro'; compañías y artistas procedentes de Japón, Cataluña, Portugal, Madrid, Canarias, Austria, Francia y Galicia; y además, como actividades complementarias un taller de danza. Son las cifras y propuestas del Festival Internacional En Pé de Pedra. Danza para paseantes en Compostela que, del 22 al 24 de junio, mostrará distintas corrientes de la creación actual de la danza contemporánea propiciando el intercambio cultural y la presentación de nuevos creadores junto a coreógrafos destacados. Este año dos espectáculos serán representados en dos espacios teatrales: el Salón Teatro y el Teatro Galán, que junto al plató de la Facultad de Ciencias da Comunicación y a la Igrexa da Universidade, complementarán la oferta de espacios al aire libre, utilizándose un total de once espacios diferentes.

## Noticias

### El XII Festival de Danza En pé de pedra incluye 24 representaciones y 7 estrenos

Las calles del casco histórico de Santiago de Compostela acogen las actuaciones programadas en el festival internacional de danza entre el 22 y el 24 de junio. El evento arranca en la Praza de Praterías con la propuesta Salty, empty, windy, de la japonesa Hisako Horikawa.



Las calles y espacios públicos de la ciudad de Santiago de Compostela acogen desde el 22 al 24 de junio una nueva edición de En Pé de Pedra, un festival internacional de danza para paseantes, que cuenta con 24 representaciones y 7 estrenos.

Este programa de danza incluye la participación de nueve compañías, cinco bailarines-coreógrafos en el programa especial Puro e duro, un taller de danza, la actuación de una charanga y la acogida del cuarto encuentro de la M.I.T. (Mesa Itinerante de Trabajo), organizado por el Centro Coreográfico Galego.

Los espectáculos comienzan el viernes 22 de junio, a partir de las 17.00 horas en la Praza de Praterías de Santiago, con la propuesta Salty, empty, windy, de la japonesa Hisako Horikawa; y a partir de ahí se irán sucediendo en otros puntos de la capital gallega y a cargo de compañías y bailarines-coreógrafos de Galicia, otros puntos de España y otras partes del mundo.

Este festival, que no se concibe como un simple programación de espectáculos de danza, está organizado por Matarile Teatro-Teatro Galán, con el patrocinio de la Consellería de Cultura, el Xacobeo, el Ayuntamiento de Santiago y varios departamentos y organismos del Ministerio de Cultura.

28 | GALICIA HOXE | 24.06.2007

## Axenda e Servizos

### SANTIAGO

**10.30. PAVILLÓN DE SANTA ISABEL.** Final feminina de Nacional de Clubes Infantil feminino entre os equipos Caja Canarias e Universitat. Ás 13.30 horas, entrega de premios.

**12.00. RÚA DO VILLAR.** Concerto da Banda Municipal de Música.

**12.00. CARBALLAL.** O alcalde de Santiago, Xosé A. Sánchez Bugallo, inaugura a igrexa de San Xulián de Carballal, rehabilitada polo Consorcio.

**12.30. SOCIEDADE RECREATIVA DE CALD.** Teo. Celebración da Festa de San Xoán.

**13.00. CAMPO DA FESTA DE DODRO.** Lectura do pregón da Festa do Carneiro, a cargo do actor Celso Parada. A continuación, terá lugar a entrega dos premios do concurso do cartel anunciador da festa. A xornada gastronómica contará coa actuación das pandeireiras de Manselle e do grupo Requinta de Xián.

**17.00. FACULTADE DE CIENCIAS DA COMUNICACIÓN.** Akerni Takeya interpreta 'ZZ'.

**17.00. CANCELAS.** Final da Copa de Santiago Xuvenil entre o Belvís e o Bodegón Arzúa.

**18.00. PARQUE DA MÚSICA.** Festival En Pé de Pedra. A compañía Back representa 'Caperucita pouco animal'.

**18.00. CAMPO DE CRIXOA.** Semifinais da Copa do Sar de fútbol entre o Grixoa e o Silleda.

**18.00. PADRÓN.** Os equipos Flavia e Calo disputan as semifinais da Copa do Sar de fútbol.

**19.00. SALÓN TEATRO.** Festival En Pé de Pedra. A compañía Daniel Abreu ofrece o espectáculo 'Ollos de peixe'. Coreografía para catro bailaríns.

**19.00. SALA YAGO.** Nove dous representa a obra 'Fóra de xogo'.



**21.30 SANTIAGO**  
Alameda

### Festival de danza

Na última xornada do festival internacional En Pé de Pedra, o bailarín xaponés **Hisako Horikawa** estrea o espectáculo 'Whistle at the path 09', serie de improvisacións para espazos exteriores.



**21.30. PASEO DE BÓVEDA.** Alameda. Festival En Pé de Pedra. Estrea dunha serie de improvisacións en espazos exteriores do bailarín xaponés Hisako Horikawa, baixo o título 'Whistle at the path 09', cunha duración de trinta minutos.

**22.30. PARQUE DE BONAVAL.** Festival En Pé de Pedra. O Bailadero ofrece o espectáculo 'Impregnacións na Sta Neve e Guitarra', creado e interpretado por Mónica Valenciano, bailarina e coreógrafa.

**00.00. PRAZA DA QUINTANA.** A compañía vienesa Tanzerein Erdberg interpreta 'Schmeichel: Abbau und Fluss III'. Este espectáculo clausura o festival, coa actuación especial da charanga Ulla Brass.

### VIGO

**12.00. ALAMEDA DE BOUZAS.** Pasacalles a cargo do quinteto Valencia Hot Five. Outros pases: ás 19.00 horas, centro comercial Gran Vía. 21.00 horas, Príncipe-Policarpo Sanz-Gaixanova.

**12.00. AUDITORIO MUNICIPAL.** Espectáculo familiar a cargo de Antonio Cid & Totó Fabris, titulado 'Lixa, que fermosura'.

**12.30. AVENIDA MONTEIRO RÍOS.** Escola de Música de Beade. Concerto da Banda de Música.

**13.00. PARQUE DE CASTRELOS.** Entrega de premios da Festa das Federación de Penas A Oliveira. Asiste o alcalde, o tenente de alcalde e o concelleiro Xesús López Carreira.

**13.30. PAVILLÓN DE COIA.** Entrega de trofeos do Campionato Galego de Loita. Asiste Xabier Alonso.

**14.30. RESTAURANTE JUAN DO ROSAL.** Comida da Federación de Penas do Cefta. Asiste Xabier Alonso.

**18.30. AUDITORIO MARTÍN CÓDAX.** Concerto de Xacobe Martínez Artelo Quinteto.

**20.00. AUDITORIO MARTÍN CÓDAX.** Actuación de John Surman Quintet.

## Galicia

A Coruña | Lugo | Ourense | Pontevedra | Galego

### 'En Pé de Pedra' llevará desde mañana la danza a las calles de Santiago con 24 representaciones y 7 estrenos

**Néstor Rego resalta que este evento es "referente" en el mundo de la danza y en la actividad cultural de la ciudad**

SANTIAGO DE COMPOSTELA, 21 Jun. (EUROPA PRESS) -

Las calles y espacios públicos de la ciudad de Santiago de Compostela acogerán desde mañana y hasta el sábado una nueva edición de 'En Pé de Pedra', un festival internacional de danza para paseantes, que contará con 24 representaciones y 7 estrenos. La organización espera "que el tiempo acompañe" para poder realizar todos los espectáculos previstos al aire libre.

La coreógrafa y encargada de la programación, Ana Vallés, presentó hoy esta nueva edición, que es la duodécima, en un acto en el que estuvo acompañada de miembros de algunas de las compañías participantes, del concejal de Cultura de Santiago, Néstor Rego, y de la representante del Centro Coreográfico de Galicia, Natalia Balseiro.

Este programa de danza contará con la participación de nueve compañías, cinco bailarines-coreógrafos en el programa especial 'Puro e duro', un taller de danza, la actuación de una charanga y la acogida del cuarto encuentro de la M.I.T. (Mesa Itinerante de Trabajo), organizado por el Centro Coreográfico Galego.

Los espectáculos comenzarán mañana, a partir de las 17.00 horas en la Praza de Praterías de Santiago, con la propuesta 'Salty, empty, windy', de la japonesa Hisako Horikawa, y a partir de ahí se irán sucediendo en otros puntos de la capital gallega y a cargo de compañías y bailarines-coreógrafos de Galicia, otros puntos de España y otras partes del mundo.

Este festival, que no se concibe como un simple programación de espectáculos de danza, está organizado por Matarile Teatro-Teatro Galán, con el patrocinio de la Consellería de Cultura, el Xacobeo, el Ayuntamiento de Santiago y varios departamentos y organismos del Ministerio de Cultura. Ana Vallés también aludió a que son muchas las empresas que prestan "una colaboración impagable" para el desarrollo de esta iniciativa.

#### ESPACIOS PARA DANZA

La responsable de la organización explicó que también colabora la Universidad de Santiago de Compostela (USC), que presta por primera vez el espacio de la Iglesia de la Universidad y, también, un plato de la Facultad de Ciencias de la Comunicación. Aunque recordó que 'En Pé de Pedra' "saca la danza a la calle y utiliza espacios al aire libre" en distintos puntos de Santiago --Casco Histórico, Bonaval y entorno del Auditorio--, detalló que este año también habrá sesiones en el Salón Teatro y el Teatro Galán, que se adaptan a las características específicas de dos montajes.

Ana Vallés también aportó el dato de que todo lo relacionado con el festival podrá consultarse en una web específica ([www.enpedepedra.com](http://www.enpedepedra.com)) y que en esta edición participarán 88 personas, entre los miembros de las compañías (42), del equipo técnico y de organización (23) y programadores y prensa especializada (23).

Por su parte, el primer teniente de alcalde de Santiago y responsable de Cultura resaltó que 'En Pé de Pedra' es "un festival de referencia para el mundo de la danza y para la ciudad". Resaltó que este evento "contribuye a que Santiago sea referencia en la cultura y promoció la ciudad acercando la danza a la ciudadanía".

Asimismo, la representante del Centro Coreográfico de Galicia apuntó el "placer" que supone la colaboración con este festival, al que la actual situación de la danza en Galicia "le debe mucho" porque sirvió para que poder ver "a coreógrafos y bailarines del primer nivel".





La danza se acerca a los paseantes

## La 12ª edición del festival de danza comienza el viernes Santiago está 'En pé de pedra'

20/06/2007 » Este fin de semana, desde el viernes 22 hasta el domingo día 24, Santiago de Compostela comparte sus paisajes de piedra con figuras danzantes que tomarán diversos espacios urbanos dentro del 12º Festival En Pé de Pedra. Un evento internacional de danza para paseantes que ofrece 24 representaciones condensadas en 3 intensos días.

9 compañías de todo el mundo y 5 bailarines-coreógrafos (en el programa 'Puro y Duro') serán los encargados de realizar las 24 representaciones del 'En pé de Pedra' de este año, que en tres días condensa multitud de espectáculos e incluye este año 7 estrenos. Danza y más danza en la calle, en los jardines o en el teatro, que este año traerán a la ciudad compostelana además de espectáculo, un taller de danza, la actuación de una charanga en la ceremonia de clausura y la acogida del 4º encuentro de la M.I.T. (Mesa Itinerante de Trabajo) organizado por el Centro Coreográfico Gallego.

El festival continúa en esta nueva edición con las premisas con que se inició hace doce años: ser una cita anual, fundamentalmente realizada al aire libre, donde durante el día se suceden representaciones de danza en diferentes espacios, redescubiertos para el público y el paseante.

Espectáculos que utilizan como escenario el propio marco arquitectónico de la ciudad, las calles y plazas de Compostela para su representación. Un encuentro directo entre el espectador-paseante y el creador-intérprete sin intermediarios, que se vive como una fiesta, como un acontecimiento extraordinario que revoluciona la ciudad.

Tres días para ponerse al día de las distintas corrientes de la creación actual de la danza contemporánea, propiciando el intercambio cultural y el conocimiento de jóvenes creadores de talento y coreógrafos más experimentados.

Este año a Santiago llegarán propuestas de **Japón, Cataluña, Portugal, Madrid, Canarias, Austria, Francia y Galicia**. La oferta al aire libre (en espacios cargados de historia como las Praterías) se completa en esta edición con espacios cubiertos como el Salón Teatro, el Teatro Galán, el plató de la Facultad de Ciencias da Comunicación y la Iglesia de la Universidad.

Una muestra de danza y formas artísticas que pretende establecer un tipo de relación diferente entre el público y la escena, recuperando una dimensión de acontecimiento público en el que la participación de quien mira es tan importante como la de quién es observado.

El Correo Gallego Jueves, 24. may. 2007

## COMPOSTELA EN UN CLIC



### **'En Pé de Pedra'** **vuelve con estrenos y** **representaciones**

► *En Pé de Pedra*, festival anual de danza de Santiago, tendrá lugar del veitidós al veinticuatro de junio, con las actuaciones de Dacm, Ana Martins o El Bailadero.

>fotododía

Domingo, 24 de Xuño de 2007

>Santiago acolleu unha nova edición de "En Pé de Pedra"



Acceso a unha das representacións na igrexa da Universidade, dentro do XII Festival de danza para paseantes "En Pé de Pedra" que se celebrou esta fin de semana na capital galega

Foto de Otto / AGN



Estás en: Destaque > Teatro e danza > **Unha fin de semana en pé de pedra**



12º festival internacional de danza

## Unha fin de semana en pé de pedra

(21/06/2007) A fin de semana do 22 ao 24 de xuño Compostela celebra a duodécima edición de En Pé de Pedra. O festival internacional de danza para paseantes contará con 24 actuacións e sete estreas de compañías e intérpretes que chegarán dende Xapón, Cataluña, Portugal, Madrid, Canarias, Austria, Francia e tamén, por suposto, de Galiza. A semana seguinte desenvolverase un obradoiro de danza.



Tanzverein Erdberg / Foto: Bernhard Günther

O festival trae á cidade distintas correntes da danza contemporánea a xeito de intercambio cultural internacional

En Pé de Pedra é un festival anual de danza en Compostela, que se realiza principalmente ao aire libre. Durante o día sucedense representacións en diferentes espazos, que se redescobren para o público e para o paseante. O marco arquitectónico da cidade serve de escenario e as rúas e prazas como espazo para a representación. É unha festa en que o espectador entra en contacto directo co intérprete.

Como cada ano, o festival trae á cidade distintas correntes da danza contemporánea a xeito de intercambio cultural internacional. Desta volta, dous dos espectáculos representaranse en espazos teatrais: o Salón Teatro e o Teatro Galán. Ademais das rúas e as prazas, o plató da Facultade de Ciencias da Comunicación e a Igrexa da Universidade converteranse en escenarios do festival, que se desenvolverá en once espazos diferentes.

A programación ábrese o venres 22 as cinco da tarde cunha estrea na Praza das Praterías. A xaponesa Hisako Horikawa escenificará *Sally, empty, windy*. Unha hora despois, o grupo catalán Caperucita poco animal presentase en Galiza, en San Martiño Pinario, con *Back*. A actuación repétese o domingo ás seis no Parque da Música.

Tamén o venres, ás sete, na casifa de pedra do parque de Bonaval, os cataláns Raravis ofrecerán o espectáculo *Despacito*, e recuncarán o sábado ás cinco da tarde. A mesma sexta feira, a portuguesa Ana Martins estará ás oito na Sala Galán para presentar, en primicia para todo o estado, *Subterráneos do corpo*, que repétese o sábado ás dez da noite no mesmo espazo. No Salón Teatro, ás nove e media da noite do venres, Daniel Abreu poñerá en escena *Ojos de pez*, que se poderá ver de novo o domingo ás sete.

A primeira xornada de En Pé de Pedra pecharaa ás once da noite, no parque de Bonaval, o grupo canario El Bailadero, que estreará *Impregnaciones en la Sta. Nieve y Guitarra*. Verase de novo o domingo ás dez e media.

No sábado haberá dobre cita austríaca. Akemi Takaya presentará en Galiza, ás sete e media na Facultade de Ciencias da Comunicación ZZ, e repétese o domingo ás cinco. O sábado ás oito, non moi lonxe de all, no Parque da Música, o grupo Tanzverein Erdberg presenta, en exclusiva para todo o estado, *Schmeichel: Abbau und Fluss III*.

Dende Francia, DACM ofrecerá *I apolôgize* na Igrexa da Universidade o sábado ás oito e o domingo ás nove. O sábado á noite, ás once, a Praza das Praterías acollerá o espectáculo *Puro e duro*, coas actuacións en solitario e de estrea de cinco artistas: de Galiza Uxia Vaello, Estela Lloves, Diego Anido e Anuska Alonso, e de Canarias Laura Marrero.

A xornada do domingo, ademais de ter a segunda oportunidade de ver representacións dos outros días, Hisako Horikawa estreará *Whistle at the path 09* no Paseo de Bóveda da Alameda ás nove e media da noite. O peche de En Pé de Pedra 2007 farano, á medianoite na Praza da Quintana, Tanzverein Erdberg e a Charanga Illa Brass.

Pero a danza non rematará o domingo, pois a seguinte semana, do 26 ao 29 de xuño, Akemi Takaya impartirá un obradoiro como actividade complementaria.

### Ligazóns

Web oficial do festival

Programa completo en PDF

### En pé de pedra

#### Participantes:

- DACM (Francia)
- Hisako Horikawa (Xapón) *ESTREA*
- Raravis (Cataluña)
- Akemi Takeya (Austria) *ESTREA EN GALIZA*
- Ana Martins (Portugal) *ESTREA EN ESPAÑA*
- El Bailadero (Canarias) *ESTREA*
- Tanzverein Erdberg (Austria) *ESTREA EN ESPAÑA*
- Caperucita Poco Animal (Cataluña) *ESTREA EN GALIZA*
- Daniel Abreu (Madrid)

#### Puro e duro

- Uxia P. Vaello (Galiza)
- Estela Lloves (Galiza)
- Laura Marrero (Canarias)
- Diego Anido (Galiza)
- Anuska Alonso (Galiza)

#### Taller de Danza

Do 26 ao 29 de xuño

- Akemi Takeya (Austria)

MATARILE TEATRO - teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1  
tel: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: [teatrogalan@mundo-r.com](mailto:teatrogalan@mundo-r.com)  
[www.enpedepedra.com](http://www.enpedepedra.com)

If you call from abroad: tel: +34 - 81 - 58 51 66 - fax: +34 - 81 - 58 51 21



Cultura, 21 xuño 2007

## COMPOSTELA MÓVESE AO RITMO DA DANZA

**Matarile Teatro está a ultimar os preparativos da duodécima edición do Festival Internacional En Pé de Pedra que dará comezo mañá e que se prolongará ata o domingo en Compostela. Tres días nos que nove compañías de danza contemporánea e cinco bailaríns coreógrafos presentarán un total de 23 representacións.**

Ademais, tamén haberá sete estreas de danza e un taller. Todas estas actividades ambientarán e animarán as rúas da capital galega. Non obstante, algunha das representacións desenvolverase en lugares pechados. Por exemplo, o Salón Teatro acollerá a Daniel Abreu, un dos grandes nomes da danza contemporánea española, quen presentará "Ojos de pez". Igualmente, no Teatro Principal celebrarase unha nova sesión do programa SCQ en Danza, con Experimenta Danza e o seu último espectáculo "Arte a Escena", de Carlota Pérez, con Blanca Blanco, David Edreira e Susana Moreno como protagonistas.

Autor : Eva Ocampo Pena



Máis Alá

Xestionado por Vieiros

Festival internacional de danza

## Compostelaponse en pé de pedra

Vinte e catro actuacións encherán a capital de Galiza de arte en movemento en contacto directo co público.

Redacción - 08:00 22/06/2007

A fin de semana do 22 ao 24 de xuño Compostela celebra a duodécima edición de En Pé de Pedra. O festival internacional de danza para paseantes contará con 24 actuacións e sete estreas de compañías e intérpretes que chegarán dende Xapón, Cataluña, Portugal, Madrid, Canarias, Austria, Francia e tamén, por suposto, de Galiza. A semana seguinte desenvolverase un obradoiro de danza.

En Pé de Pedra é un festival anual de danza en Compostela, que se realiza principalmente ao aire libre. Durante o día succédense representacións en diferentes espazos, que se redescobren para o público e para o paseante. O marco arquitectónico da cidade serve de escenario e as rúas e prazas como espazo para a representación. É unha festa en que o espectador entra en contacto directo co intérprete.

Como cada ano, o festival trae á cidade distintas correntes da danza contemporánea a xeito de intercambio cultural internacional. Desta volta, dous dos espectáculos representaranse en espazos teatrais: o Salón Teatro e o Teatro Galán. Ademais das rúas e as prazas, o plató da Facultade de Ciencias da Comunicación e a Igrexa da Universidade converteranse en escenarios do festival, que se desenvolverá en once espazos diferentes.

A programación ábrese o venres 22 ás cinco da tarde cunha estrea na Praza das Praterías. A xaponesa Hisako Horikawa escenificará *Salty, empty, windy*. Unha hora despois, o grupo catalán Caperucita poco animal preséntase en Galiza, en San Martiño Pinario, con *Back*. A actuación repetirase o domingo ás seis no Parque da Música.

Tamén o venres, ás sete, na casíña de pedra do parque de Bonaval, os cataláns Raravis ofrecerán o espectáculo *Despacito*, e recuncarán o sábado ás cinco da tarde. A mesma sexta feira, a portuguesa Ana Martins estará ás oito na Sala Galán para presentar, en primicia para todo o estado, *Subterráneos do corpo*, que repetirá o sábado ás dez da noite no mesmo espazo. No Salón Teatro, ás nove e media da noite do venres, Daniel Abreu poñerá en escena *Ojos de pez*, que se poderá ver de novo o domingo ás sete.

A primeira xornada de En Pé de Pedra pecharaa ás once da noite, no parque de Bonaval, o grupo canario El Bailadero, que estreará *Impregnaciones en la Sta. Nieve y Guitarra*. Verase de novo o domingo ás dez e media.

No sábado haberá dobre cita austríaca. Akemi Takaya presentará en Galiza, ás sete e media na Facultade de Ciencias da Comunicación ZZ, e repetirá o domingo ás cinco. O sábado ás oito, non moi lonxe de alí, no Parque da Música, o grupo Tanzverein Erdberg presenta, en exclusiva para todo o estado, *Schmeichel: Abbau und Fluss III*.

Dende Francia, DACM ofrecerá *I apologize* na Igrexa da Universidade o sábado ás oito e o domingo ás nove. O sábado á noite, ás once, a Praza das Praterías acollerá o espectáculo *Puro e duro*, coas actuacións en solitario e de estrea de cinco artistas: de Galiza Uxía Vaello, Estela Lloves, Diego Anido e Anuska Alonso, e de Canarias Laura Marrero.

A xornada do domingo, ademais de ter a segunda oportunidade de ver representacións dos outros días, Hisako Horikawa estreará *Whistle at the path 09* no Paseo de Bóveda da Alameda ás nove e media da noite. O peche de En Pé de Pedra 2007 farano, á medianoite na Praza da Quintana, Tanzverein Erdberg e a Charanga Illa Brass.

Pero a danza non rematará o domingo, pois a seguinte semana, do 26 ao 29 de xuño, Akemi Takeya impartirá un obradoiro como actividade complementaria.

ABC VIERNES 22\_6\_2007



MIGUEL MUÑOZ

## «En Pé de Pedra» leva a danza ás rúas

As rúas e espazos públicos de Compostela acollen dende hoxe unha nova edición de «En Pé de Pedra», un festival internacional de danza para paseantes que contará con 24 representacións e 7 estreos. A organización espera que o tempo acompañe. A información do certame pode consultarse en [www.enpedepedra.com](http://www.enpedepedra.com).

viernes

22 de junio de 2007

19

## AGENDA



### ■ Llega la danza con 'En pé de pedra'

Aunque este Festival Internacional de Danza suele llevarse a cabo al aire libre, la cita para este fin de semana nos lleva al Salón Teatro, donde la compañía de Daniel Abreu interpretará 'Ollo de pez'. El domingo 24 el festival se despedirá con una impresionante charanga en la plaza de la Quintana a las 00 h.

Salón teatro. Hoy (21:30h.) y domingo 24 a las 19:30h.

MATARILE TEATRO - teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1  
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: [teatrogalan@mundo-r.com](mailto:teatrogalan@mundo-r.com)  
[www.enpedepedra.com](http://www.enpedepedra.com)

If you call from abroad: telf: +34 - 81 - 58 51 66 - fax: +34 - 81 - 58 51 21

Viernes 22 de junio de 2007

## 20 ocio

### Qué hacer

#### Danza



La danza se apodera de las calles de Santiago desde hoy, gracias a la XII edición del Festival Internacional 'En Pé de Pedra'. Entre hoy y el domingo está previsto que actúen en la capital gallega un total de nueve compañías y cinco bailarines procedentes de Japón, Austria, Francia, Portugal y España. En total, serán 24 funciones y siete estrenos que se realizarán en 11 espacios diferentes de la ciudad. **Santiago/desde hoy y hasta el domingo.**



### Último programa da 12ª edición de 'En pé de pedra'

Coa actuación ás doce da noite na Quintana de Tanzevén Erdberg, pecha hoxe o festival de danza de Compostela **páx. 26**



### Loita contra o quencemento e loita antiterrorista

Al Gore defende en Barcelona que os carros da guerra de Iraq se utilicen para preservar o medio natural **páx. 26**

### Máis de 1.200 feridos no Festival de Música de Gastornbury

As tremendas tormentas que isolan o país converteron nun auténtico boteiro o campo dos concertos **páx. 27**

## maré Hoxe

DOMINGO

24

mare@galicia-hoxe.com

**A MARÉ DA MÚSICA** Maná cativa a preto de 30.000 espectadores no Monte do Gozo cun concerto que marca un récord de asistencia no recinto

## Noites de verán

**Malia a afluencia, non se rexistrou ningún accidente nin no recital nin no fervedoiro nocturno da cidade**

**Redacción - Santiago**

Compostela é esta fin de semana un fervedoiro co festival *En pé de pedra*, que hoxe chega á súa fin despois de tres días de intensa programación e de recibir, un ano máis, o apoio do público. Porén, *En pé de pedra* tivo o venres pola noite unha competencia: o concerto de Maná, que congregou no Monte do Gozo a cerca de 30.000 persoas para ver o seu *tour Amar es combatir*.

Con algúns dos seus grandes éxitos como *Déjame entrar*, o cuarteto mexicano, acompañado no escenario por outros tres músicos, iniciou un recital de case dúas horas de duración combinando os temas do seu novo disco, que dá nome ó *tour*. As 28.500 entradas que a organización do evento puxo á venda esgotáronse case unha semana antes deste concerto de Maná, que hai sete anos actuou en Santiago nun concerto moito menos multitudinario.

A banda que integran Fher Olvera, Alex González, Sergio Valín e Juan Diego Caballeros vendeu xa 23 millóns de discos e conseguiu 172 discos de platino. Un amplo dispositivo de seguridade formado por máis de 150 efectivos da policía local e nacional, bombeiros e membros de Protección Civil vixiaron un enorme recinto cercado por máis de 3.000 valos de seguridade para evitar incidentes.

Detrás da marea humana que secundou a Maná, a resaca en forma de cheas de lixo. Dúas brigadas de limpeza do Concello afanáronse durante boa parte da xornada de onte en retirar os restos que se deixaron no Monte do Gozo os case 30.000 asistentes. A marca de público (superior ó que rexistraron os concertos de Ret Hot Chili Peppers ou The Rolling Stones, segundo algunhas fontes) tamén tivo o seu reflexo nas eternas retencións da A-9 para acceder ó recinto e nas dificultades para chegar ó centro tras o espectáculo. A pesar da noite de movida que se previa tras a actuación da banda latina, durante a madrugada do sábado non se produciron demasiadas incidencias, segundo lle trasladou a este diario a concelleira de Seguridade Cidadá, Marta Álvarez-Santullano.

No entanto, os veciños do centro histórico volveron manifestar as súas queixas polos ruidos que lles impediron pegar oído. ■



Fher Olvera durante unha das apoteoses do concerto en Compostela



Andrés Corchero no Bonaval



Hisako Horikawa nas Praterías

### CORPOS DE DANZA

## Un programa para non perder

O festival *En pé de pedra*, que se clausura hoxe, ás doce da noite, cun peche especial a cargo de Tanzevén Erdberg e a Charanga Illa Brass, na praza da Quintana, inclúe un intenso programa.

Así, Akemi Takeya, que fai a súa presentación en Galicia neste festival, volverá representar na Facultade de Ciencias da Comunicación, ás 17:00 horas, a súa peza 22, seguida ás 18:00 horas, pola catalá Caperucita Poco Animal, que presentará *Back* no Parque da Música, fronte ao Auditorio de Galicia.

O canariño Daniel Abreu regresará ás 19:00 horas ó Salón

Teatro os seus *Ollas de Peixe*, seguido por DACM e o seu *I apolo-gize*, que poderá verse ás 20:00 horas, na igrexa da Universidade. Os poemas e os monólogos, que o autor americano Dennis Cooper escribiu especialmente para este espectáculo de DACM, cuestionan a conexión real ou imaxinaria entre os personaxes e as accións que trascorren no escenario.

O mesmo Cooper lerá estes textos durante o espectáculo da compañía francesa, intimamente ligados á creación musical de Rehberg. Textos e posta en escena do espectáculo mestúranse e

evocan imaxes asociadas ao desexo sexual, a morte e o crime.

O programa de hoxe inclúe a actuación dunha das estrelas do festival, a xaponesa Hisako Horikawa, que xa abriu *En pé de pedra* o venres cunha hilarante visión do sal e que agora, no día de clausura, estreará, ás 21:30 horas, a súa *Whistle at the path 09* na Alameda.

O festival ten como montaxe previa ao peche de Erdberg a actuación, ás 22:30 h, El Bailadero de Mónica Valenciano no parque de Bonaval co seu *Impugnaciones en la Sta. Nieve y la guitarra*.



## Tema do día



### Doce anos non son nada

Dicir que En Pé de Pedra é un festival de danza ao aire libre que transcorreu a fin de semana de San Xoán en Compostela é sinxelo. O complicado é explicar polo miúdo as experiencias artísticas que se desenvolven no evento. Para que te poidas facer unha idea aproximada, achegámoste unha galería fotográfica que recolle os mellores momentos do festival.

EXTRAS DO TEMA

> [GALERIA | En pé de pedra 2007](#)

Santiago. Redacción. 26 / 6 / 2007

#### Ligazóns

[Web do festival](#)

#### Relacionadas

[O noso tema sobre o festival de 2002](#)

[A VIII edición do festival](#)

[Máis nos nosos arquivos](#)



Foron nada menos de vinte e catro actuacións (das que sete eran estreos), entre os días 22 e 24. Toda unha maratón de danza chegada de recantos coma Xapón, Austria, Francia, Portugal, Cataluña, Madrid, Canarias e, como non, Galicia. Por décimo segundo ano, o festival En Pé de Pedra conseguiu sorprenden e agradar os paseantes cos seus números, que tiveron como escenario os espazos públicos da cidade de Santiago.

O festival En Pé de Pedra demostrou esta fin de semana que segue vizoso coma o primeiro día ao tempo que está a alcanzar a súa madurez. A sona do evento, que achega cada ano a Compostela figuras de primeira liña da danza contemporánea internacional garante cheos en todas e cada unha das actuacións. Ao tempo, vanse ampliando as posibilidades artísticas ante un público que, logo de acudir todos estes anos a ver danza en prazas e rúas, vaíse cultivando e está máis receptivo ás propostas máis vangardistas.

Entre as novidades deste ano, podemos mencionar o ciclo "Puro e duro", unha iniciativa que achegaba cinco solos consecutivos de danza, a cargo de tantos outros artistas, ao marco da Praza de Praterías na noite de San Xoán. Para alén das actuacións en si, o festival achega un obradoiro a cargo de Akemi Takeya entre os días 26 e 29. Precisamente a formación na danza foi o tema que abordou a Mesa Itinerante de Traballo, que coordinaba o Centro Coreográfico Galego. Quédanos agora ver o camiño que vai tomar o evento, que a ameaza con conseguir converterse nun auténtico referente internacional.



Num. 50 / Junio-Septiembre 2007. 5,00 €



## EN PÉ DE PEDRA

XII EDICIÓN 2007

Danza para paseantes en Compostela

23 actuaciones y 7 estrenos durante 3 días  
9 compañías de danza y 5 solos en el programa  
especial **puro e duro**  
procedentes de Japón, Cataluña, Portugal, Madrid,  
Canarias, Austria, Francia y Galicia  
actividades complementarias: un taller de danza.

Participantes:

**DACM** - Francia **HISAKO HORIKAWA** - Japón -  
**ESTREA RARAVIS** - Cataluña **AKEMI TAKEYA** -  
Austria - presentación en Galicia **ANA MARTINS** -  
Portugal - presentación en España **EL BAILADERO** -  
Canarias - **ESTREA TANZVEREIN ERDBERG** - Austria -  
presentación en España **CAPERUCITA POCO ANIMAL** -  
Cataluña - presentación en Galicia **DANIEL ABREU** -  
Madrid

**PURO E DURO**

Programa de 5 solos de danza consecutivos en un  
mismo espacio:

**UXÍA P. VAELLO** - Galicia - **ESTREA**  
**ESTELA LLOVES** - Galicia - **ESTREA**  
**LAURA MARRERO** - Canarias - **ESTREA**  
**DIEGO ANIDO** - Galicia - **ESTREA**  
**ANUSKA ALONSO MONTERO** - Galicia - **ESTREA**

**TALLER DE DANZA**

Del 26 al 29 de junio

**AKEMI TAKEYA** - Austria

telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21

e-mail: [teatrogalan@mundo-r.com](mailto:teatrogalan@mundo-r.com)

[www.enpedepedra.com](http://www.enpedepedra.com)

[www.santiagoturismo.com](http://www.santiagoturismo.com)

MATARILE TEATRO - teatro galán

Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1  
telf: **981 58 51 66** / fax: **981 58 51 21** - e-mail: [teatrogalan@mundo-r.com](mailto:teatrogalan@mundo-r.com)  
[www.enpedepedra.com](http://www.enpedepedra.com)

If you call from abroad: telf: +34 - 81 - 58 51 66 - fax: +34 - 81 - 58 51 21

**VIERNES 22 / FRIDAY 22**

**17 h. / 5 pm. San Martín Pinarío**  
**Festival. 'En Pé de Pedra'. 'Back'.**  
Los bailarines de la compañía catalana Capercuta Pozo Animal abren el festival compostelano de danza al aire libre, con una coreografía de Ester Forment y Sebastián García Ferro basada en la idea de la deconstrucción de los sucesos a partir de su rebobinado.  
**Festival. "En Pé de Pedra." "Back."**  
The dancers of the Catalan company Capercuta Pozo Animal begins Compostela's outdoor dance festival with a choreography by Ester Forment and Sebastián García Ferro, based on the idea of the deconstruction of events by rewinding.

**19 h. / 7 pm. Parque de Bonaval**  
**Festival. 'En Pé de Pedra'. 'Despacito'.**  
En esta pieza creada por el mismo, Andrés Corchero intenta explorar una vez más el viaje de la vida y la muerte, desde el escenario, y acercarse con su baile a todos aquellos seres que habitan en nuestro interior.  
**Festival. "En Pé de Pedra." "Despacito."**  
In this choreography created by himself, Andrés Corchero explores once again the journey of life and death, from the stage, drawing close with his dance to all those beings living inside us.

**20 h. / 8 pm. Teatro Galán**  
**Festival. 'En Pé de Pedra'. 'Subterráneos do corpo'.**  
Presentación en España de esta pieza de la portuguesa Ana Martí, que ella misma interpreta, y que parte de la necesidad personal de trabajar simplemente el cuerpo, de centrar toda la atención en su movimiento, sin la necesidad de una historia como pretexto.  
**Festival. "En Pé de Pedra." "Subterráneos do corpo."**  
Presentation in Spain of this choreography by Portugal's Ana Martí, which she herself performs; based on the personal need for working solely the body, centering all one's attention on its movement, without the need for a story as a pretext.

**21:30 h. / 9:30 pm. Salón Teatro**  
**Festival. 'En Pé de Pedra'. 'Ojos de pez'.**  
'En Pé de Pedra' se traslada al Salón Teatro, donde el coreógrafo y bailarín tinerfeño Daniel Abreu presenta un proyecto coreográfico para cuatro bailarines a través de la construcción de paisajes para la fotografía y su encadenamiento como una secuencia cinematográfica.  
**Festival. "En Pé de Pedra." "Ojos de pez."**  
'En Pé de Pedra' moves to the Salón Teatro, where the Tenerife choreographer and dancer Daniel Abreu presents a choreography project for four dancers based on the construction of landscapes for photography and joining them together like a film sequence.



**23 h. / 11 pm. Parque de Bonaval**  
**Festival. 'En Pé de Pedra'. 'Impregnaciones en la 'Sta Nieve y Guitarra'.**  
La compañía El Bailadero y Mónica Valenciano ponen en escena el número 9 de la serie de los 'Disparates' creados por la artista canaria.  
**Festival. "En Pé de Pedra." "Impregnaciones en la Sta Nieve y Guitarra."**  
The company El Bailadero and Mónica Valenciano stage number of the "Disparates" series created by the artist from the Canary Islands.

**SÁBADO 23 / SATURDAY 23**

**17 h. / 5 pm. Parque de Bonaval**  
**Festival. 'En Pé de Pedra'. 'Despacito'.**  
Ver día 22.  
**Festival. "En Pé de Pedra." "Despacito."**  
See June 22.

**18 h. / 6 pm. Teatro Galán**  
**Festival. 'En Pé de Pedra'. 'Subterráneos do corpo'.**  
Ver día 22.  
**Festival. "En Pé de Pedra." "Subterráneos do corpo."**  
See June 22.

**19:30 h. / 7:30 pm. Facultade de Ciencias da Comunicación**  
**Festival. 'En Pé de Pedra'. 'ZZ'.**  
La bailarina austriaca Akemi Takeya presenta una pieza que muestra un ciclo geométrico con 15 motivos para espacio, sonido y cuerpo, voz y movimiento.  
**Festival. "En Pé de Pedra." "ZZ."**  
The Austrian dancer Akemi Takeya presents a choreography featuring a geometric cycle with 15 motifs for space, sound and body, voice and movement.

**20 h. / 8 pm. Parque da Música**  
**Festival. 'En Pé de Pedra'. 'Schmeichel: Abbau und Fluss III'.**  
Presentación en España de esta pieza de la compañía austriaca Tanzverein Erdberg; una broma, algunos bailes y un truco, cuatro acrobacias y un poco de música hecha en casa.  
**Festival. "En Pé de Pedra." "Schmeichel: Abbau und Fluss III."**  
Presentation in Spain of this choreography by the Austrian company Tanzverein Erdberg; a joke, some dances and a trick, four acrobatics and a little homemade music.

**21 h. / 9 pm. Igrexa da Universidade**  
**Festival. 'En Pé de Pedra'. 'I'apologize'.**  
Coreografía que nace de la reconstrucción de un accidente, de la que derivan varias versiones de un mismo evento, con la intención de definir su verdad o realidad. Interpretado por la compañía francesa DACM.  
**Festival. "En Pé de Pedra." "I'apologize."**  
Choreography based on the reconstruction of an accident, which leads to different versions of the same event, with the objective of defining its truth or reality. Performed by the French company DACM.

**22 h. / 10 pm. Teatro Galán**  
**Festival. 'En Pé de Pedra'. 'Subterráneos do corpo'.**  
Ver día 22.  
**Festival. "En Pé de Pedra." "Subterráneos do corpo."**  
See June 22.

**23 h. / 11 pm. Praza das Praterias**  
**Festival. 'En Pé de Pedra'. 'Programa de 5 solos'.**  
Cinco estrenos seguidos en un programa de 5 solos consecutivos en un mismo espacio, con cuatro bailarines y bailarinas gallegas y una canaria.  
**Festival. "En Pé de Pedra." "Programa de 5 solos."**  
Five consecutive premieres in a programme of 5 solos at a single venue, with four Galician dancers and one from the Canary Islands.  
See June 1.

**DOMINGO 24 / SUNDAY 24**

**17 h. / 5 pm. Facultade de Ciencias da Comunicación**  
**Festival. 'En Pé de Pedra'. 'ZZ'.**  
Ver día 23.  
**Festival. "En Pé de Pedra." "ZZ."**  
See June 23.

**18 h. / 6 pm. Parque da Música**  
**Festival. 'En Pé de Pedra'. 'Back'.**  
Ver día 22.  
**Festival. "En Pé de Pedra." "Back."**  
See June 22.

**19:30 h. / 7 pm. Salón Teatro**  
**Festival. 'En Pé de Pedra'. 'Ojo de pez'.**  
Ver día 22.  
**Festival. "En Pé de Pedra." "Ojo de pez."**  
See June 22.

**20 h. / 8 pm. Igrexa da Universidade**  
**Festival. 'En Pé de Pedra'. 'I'apologize'.**  
Ver día 23.  
**Festival. "En Pé de Pedra." "I'apologize."**  
See June 23.

**21:30 h. / 9:30 pm. Paseo de Bóveda Alameda**  
**Festival. 'En Pé de Pedra'. 'Whistle at the path 09'.**  
La bailarina japonesa Hisako Horikawa repite en 'En Pé de Pedra' con el estreno mundial de esta pieza, compuesta por una serie de improvisaciones que comenzaron en 2006 en varios espacios exteriores.  
**Festival. "En Pé de Pedra." "Whistle at the path 09."**  
The Japanese dancer Hisako Horikawa returns to the "En Pé de Pedra" festival with the world premiere of this choreography, made up of a series of improvisations that began in 2006 at several outdoor venues.

**22:30 h. / 10:30 pm. Parque de Bonaval**  
**Festival. 'En Pé de Pedra'. 'Impregnaciones en la 'Sta Nieve y Guitarra'.**  
Ver día 22.  
**Festival. "En Pé de Pedra." "Impregnaciones en la Sta Nieve y Guitarra."**  
See June 22.

**00 h. / Midnight. Praza da Quintana**  
**Festival. 'En Pé de Pedra'. 'Schmeichel: Abbau und Fluss III'.**  
Termina el festival de danza para paseantes con la presentación de esta pieza (ver día 23) y el acompañamiento musical de la Banda de Música.  
**Festival. "En Pé de Pedra." "Schmeichel: Abbau und Fluss III."**  
The dance festival for passersby comes to an end with the presentation of this choreography (see June 23) and musical accompaniment by Banda de Música.

## Culturall



Danza / Dance

Mes de la danza en  
Compostela  
Month of Dance in  
Compostela

Varios teatros y plazas de la ciudad. Todo el mes. Varios horarios.  
Several city theatres and squares. All month. Different times.

En julio llega Compostela. Del 22 al 24 se celebra el festival 'En Pé de Pedra', que trae estrenos y figuras de primera línea a las plazas y parques. El 2 de junio de estreno de el Salón Teatro '30.000', la primera coproducción de Galicia. Coreografía: Dálego (CGG) y la compañía Príncipe Ocas. El mismo día continúa en el Príncipe el ciclo '300 en Danza' con la pieza 'Deberían haber cristales' de la compañía Erre que Erre. Este ciclo termina el día 23 con 'Arte a escasa', otra coproducción de CGG con la compañía Experimenta Danza.

Compostela dances in June. The festival "En Pé de Pedra", which brings leading premieres and artists to the city's squares and parks, will be held on June 22 to 24. On June 2, Salón Teatro hosts the premiere of "30,000", the first co-production by the Galician Choreography Centre (CGG) and the Písando Ocas company. That same day, in the Teatro Príncipe, the "300 en Danza" series continues with the show "Deberían haber cristales" by the company Erre que Erre. This series ends on June 23 with "Arte a escasa", another co-production by CGG and the Experimenta Danza company.

MAIARILE TEATRO - teatro galán  
Rúa Gómez Ulla 7 - 15702 Compostela - Oficina en Pérez Costanti 1  
telf: 981 58 51 66 / fax: 981 58 51 21 - e-mail: [teatrogalan@mundo-r.com](mailto:teatrogalan@mundo-r.com)  
[www.enpedepedra.com](http://www.enpedepedra.com)  
If you call from abroad: telf: +34 - 81 - 58 51 66 - fax: +34 - 81 - 58 51 21

## Destacado Feature

✂ En Pé de Pedra: Tanverein Erdberg - Schmeichel



de la danza gallega; y 'Puro e Duro', en el que cinco coreógrafos muestran cinco solos en un mismo espacio.

En esta edición, además, caben dos espectáculos que por sus características deben ser presentados en espacios teatrales: en el Salón Teatro y en el Teatro Galán, que junto al plató de la Facultade de Ciencias da Comunicación y a la Igrexa da Universidade, complementan la oferta de espacios al aire libre.

### ■ UNA RELACIÓN DIFERENTE ENTRE EL PÚBLICO Y LA ESCENA

Los espacios escogidos para cada representación, cargados de historia urbana, son grandes protagonistas del festival, pues tienden a 'colarse' en las propuestas de los coreógrafos para modificarlas, intensificando algunos aspectos o mitigando otros: el ritmo, la concentración, la relación con el espectador, lo imprevisible...

En definitiva, 'En Pé de Pedra' no se plantea como una simple programación de espectáculos de danza o como muestra de determinadas formas artísticas, sino que pretende establecer un tipo de relación diferente entre el público y la escena, recuperando una dimensión del acontecimiento público en el que la participación del que mira es tan importante como la del que es observado.

✂ En Pé de Pedra: DACM



which five choreographers present five solos in a single setting.

This year's festival also includes two shows that, due to their characteristics, have to be presented in theatre venues: in the Salón Teatro and Teatro Galán, which, along with the set of the Facultade de Ciencias da Comunicación (Media Studies Faculty) and the Igrexa da Universidade (University Church), complement the range of outdoor venues.

### ■ A DIFFERENT RELATIONSHIP BETWEEN PUBLIC AND STAGE

The settings chosen for each show, full of urban history, are a key feature of the festival, since they tend to "merge" with the choreographies, modifying them, intensifying some aspects or mitigating others: the rhythm, the concentration, the relationship with the spectator, the unforeseeable...

In short, "En Pé de Pedra" is not merely a programme of dance shows or an exhibition of certain artistic formats but establishes a different type of relationship between the public and the stage, reviving an aspect of the public event in which the participation of the onlooker is just as important as that of the one being observed.